

HARRIGO BOTTO

OPUS 15

VOICE AND PIANOFORTE

RICORDI'S EDITION

LONDON

271 Regent Street, W.

and at MILAN, ROME, NAPLES, PALERMO,  
PARIS, LEIPZIG, BUENOS AYRES and NEW YORK

[Printed in Italy]  
[Imprimo in Italia]

[Copyright by G Ricordi & Co.]

12/6

UNC-CHAPEL HILL

M1503

,B68

M42

1800z2

# MEPHISTOPHELES

COMPOSED BY

## ARRIGO BOITO.

ENGLISH ADAPTATION BY THEO. MARZIALS.

PIANOFORTE ARRANGEMENT BY MICHELE SALADINO.



All rights of printing, copying, performance, translation, vocal or instrumental arrangements, &c., &c.

of this opera, are strictly reserved.

G. RICORDI & CO.

265, Regent Street - LONDON, W. - Regent Street, 265

MILAN - ROME - NAPLES - PALERMO - LEIPSIG - BUENOS-AIRES - NEW-YORK

PARIS - SOC. ANON. DES ÉDITIONS RICORDI.

# NOTES.

---

*Prologue.*—Mephistophilis, wrote Marlowe in his "Doctor Faustus"; Mephostophilus, wrote Shakespeare in his "Merry Wives of Windsor"; Mephostofiles, wrote Widman in his legend of "Faust"; Mephisto and Mephistophola are often found in the "complaintes," and ballads and romances of the sixteenth century. John Pfitzer, in 1726, established the actual form "Mephistopheles," which was afterwards adopted by Goethe, Lenau, &c.

Dnntzer in his "Faustsage" gives this name a Greek derivation, from "méphotophilos," an enemy of Light.

## ACT I.

We know that Goethe has here introduced a "water-dog" instead of a "grey friar," but on the other hand in the old legends and descriptions of Faust we find the Grey Friar. We have followed the legendary tradition. (W. Widman, "Life of Faust.")

## ACT II.

"Saboué har Sabbah?" Les initiés chantaient Saboué et les sorcières au Sabbat criaient à tue-tête "har Sabbah!" (See Le Loyer, "Des Spectres," l. vii., c. 3.)

## ACT IV.

The fourth Act and the Epilogue of the present Opera are taken from Goethe's "Second Faust," which is the continuation and necessary complement of the first. Without this continuation the drama remains imperfect in its highly moral scope and development. A bargain between Heaven and the Devil is the starting-point of Goethe's poem; if the action ceases at Margaret's death the bargain has never been fulfilled, nor the scheme of the drama properly evolved.

The struggle must therefore be prolonged until the death of Faust, who is the subject of the bargain.

*The Night of the Classical Sabbath.*—In this all-classical part of the tragedy we have tried the experiment of transporting into the Italian language the Greek system of versification, so as to give an air of greater poetic truth to the scene.

Rhyme, the discovery of the Romantic poets, was unknown to the Greek Muse. Helen, still singing in classic verse, seeks the secret of this "rhyme," "this ineffable echo," and loves in learning it. Here is a myth both deep and beautiful. Helen and Faust represent Classic and Romantic Art gloriously wedded, Greek beauty and Germanic beauty gleaming under the same aureole, glorified in one embrace, and generating an ideal poesy, eclectic, new, and powerful.

## EPILOGUE.

Goethe places around Faust at the commencement of this scene four ghostly figures who utter strange and obscure words. What Goethe has placed on the stage we place in the orchestra, submitting sounds instead of words, in order to render more incorporeal and palpable the hallucinations that trouble Faust on the brink of death.

Goethe was a great admirer of "form," and his poem terminates in the same way that it commences—the first and last words of "Faust" are uttered in heaven. "Le motif glorieux," writes M. Blaze de Bury, "que les immortelles phalanges chantent dans l'introduction de la première partie de 'Faust,' revient à la fin enveloppé d'harmonie et de vapeurs mystiques. Goethe a fait cette fois comme les musiciens, comme Mozart, qui ramène à la dernière scène de 'Don Juan' la phrase imposante de l'ouverture." We have tried to realise in sounds this musical aspiration of Goethe's, and hence we have repeated in the Epilogue the theme of the Prologue, seeking, as much as possible, to fulfil the conception of the poet. (See Baron Blaze de Bury, "Essai sur Goethe.")

# DRAMATIS PERSONÆ.



## PART I.

MEPHISTOPHELES ... .. *Bass.*  
FAUST... .. *Tenor.*  
MARGARET.. ... .. *Soprano.*  
MARTHA ... .. *Contralto.*  
WAGNER ... .. *Tenor.*

## PART II.

HELEN... .. *Soprano.*  
FAUST... .. *Tenor.*  
MEPHISTOPHELES ... .. *Bass.*  
PANTALIS... .. *Contralto.*  
NEREUS. ... .. *Tenor.*

---

CHORUS: Spirits, Chorus Mysticus, Cherubs, Penitents, Promenaders, Archers, Huntsmen, Students, Peasants, Burghers, Witches, Wizards, Syrens, Greek Coryphæes, Warriors.

SILENT CHARACTERS: Promenaders, Witches, Sprites, Wizards, Pages, Soldiers, Nobles, Dignitaries, Fauns, a Buffoon, a Public Crier, a Juggler, a Zany, a Brewer, the Elector, the Executioner, a Beggar.

DANCE: Act I., Scene I, Dance of Peasants. Act II., Scene 2, Round of Witches. Act IV., Scene 2, Choric Dances.



# I N D E X.

---

## PROLOGUE IN THE HEAVENS.

	PAGE
I° TEMPO.—Prelude and Chorus ... ..	1
II° TEMPO.—Instrumental Scherzo ... ..	10
Dramatic Interlude ... ..	16
III° TEMPO.—Vocal Scherzo.. ... ..	20
IV° TEMPO.—Final Psalmody ... ..	32

### PART I. Act I.

Easter Sunday.. ... ..	47
------------------------	----

### Act II.

The Garden... ..	97
The Night of the Sabbath ... ..	117

### Act III.

Death of Margaret ... ..	178
--------------------------	-----

### PART II. Act IV.

Night of the Classical Sabbath ... ..	200
---------------------------------------	-----

### EPILOGUE.

The Death of Faust... ..	234
--------------------------	-----



# MEPHISTOPHELES.

OPERA BY

## ARRIGO BOITO.



### Prologue in the Heavens.



1° TEMPO.

Knowest thou Faust?  
(GÖTHE.)

PRELUDE and CHORUS.

Clouds and mist. Flourish of Trumpets. Thunder. Voices behind the clouds, invisible. MYSTIC CHOIR. CHERUBS. The PENITENTS. Then MEPHISTOPHELES alone in the shadows.

*Largo.* M.M. ♩ = 66.

A trumpet sounds from the centre, behind the curtain, shrilly, in slow rhythm and easy time.

Piano.

*ff* *f M.D.* *pp a tempo*

*Ped.*

*ff* *ff* *sempre ff*

*Ped.*

A trumpet sounds from the right, behind the curtain, shrilly, in easy time.

*ff* *M.D.* *pp*

*Ped.*

G. RICORDI & Co's Copyright.

16885

All rights of execution, representation, reproduction, translation and transcription are strictly reserved.

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics include *P* (piano) and *Cresc.* (crescendo). Pedal markings (*Ped.*) are present below the bass staff.

Second system of musical notation. Includes the instruction: "A trumpet sounds from the left behind the scenes, very shrill and in easy time." Dynamics include *ff* (fortissimo) and *pp a tempo giusto* (pianissimo at the correct tempo). Pedal markings (*Ped.*) are present.

Third system of musical notation. Dynamics include *ff* and *M.D.* (Mezza Dolce). Pedal markings (*Ped.*) are present.

Fourth system of musical notation. Includes the instruction: "A trumpet sounds from the centre of the stage." Dynamics include *ff*, *f*, *pp*, *M.S.* (Mezza Sordina), *as an echo*, *M.D.*, and *PPP* (Pianissimo). Pedal markings (*Ped.*) are present.

Fifth system of musical notation. Dynamics include *ff*. Pedal markings (*Ped.*) are present.

Sixth system of musical notation. Dynamics include *ff*, *f*, and *pp*. Pedal markings (*Ped.*) are present.

*p* (Orchestra)  
Ped.

Trumpet sounds  
*ff*  
*f.* as an echo  
Ped.

Curtain rises  
*pp* (Orchestra) *a-tempo giusto*  
*ppp*  
*ff*  
Ped.

Flourishes in the Orchestra and on the stage.  
*ff*  
Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*Movement exactly like the preceding.*

*f* *dimin.*  
*p* *legatissimo*  
*pp*  
Ped.

*ppp*  
*a-tempo giusto*  
*ppp*  
vibrato ma dolce



Andante lento. ♩ = 60.

Soprani e Contralti. **1st CHOIR.**  
 Tenori.  
 Bassi.

A - ve Si - gnor de - gli an - ge - li e dei san - ti,  
 Hail sis - ter an - gels, Love - ly light of hea - ven.

Soprani e Contralti. **2nd CHOIR.**  
 Tenori.  
 Bassi.

A - ve Si - gnor de - gli an - ge - li e dei san - ti,  
 Hail sis - ter an - gels, Love - ly light of hea - ven.

Piano. *8VE sotto*

A - ve Si - gnor, — Si - gnor de - gli an - ge - li.  
 Hail sis - ter an - gels, Love - ly light of heav'n.

*the treble part well marked*

A - ve Si - gnor de - gli an - ge - li.  
 Hail sis - ter an - gels, light of heav'n.

A - ve Si - gnor de - gli an - ge - li.  
 Hail sis - ter an - gels, light of heav'n.

o Si - gnor, — Si - gnor de -  
 Hail, oh! Hail — thou lovely

o Si - gnor de -  
 Hail, oh! Hail thou

o Si - gnor de -  
 Hail, oh! Hail thou

*legato*

*accel. un poco* *allarg. assai*

e dei san - ti, e dei vo - lan - ti e dei vo -  
 light of hea - ven. And all ye fly - ing. and all ye

e dei san - ti, e dei san - ti, e dei vo -  
 light of hea - ven. And ye fly - ing. and all ye

e dei san - ti, A - ve Si -  
 light of hea - ven. Hail sis - ter

-gli an - ge - li. e dei vo -  
 light of heav'n. Hail all ye

-gli an - ge - li. o Si -  
 light of heav'n. Hail oh

*accel. un poco* *allarg. assai*

-gli an - ge - li. *ff* *pp* *ff*  
 light of heav'n. Hail oh!

-lan - ti che - ru - bi - ni d'or, A - ve.  
 fly - ing che - ru - bim of gold. Hail oh!

-lan - ti che - ru - bi - ni d'or, Si - gnor dei san - ti.  
 fly - ing che - ru - bim of gold. oh! hail sweet an - gels

-gnor de - gli an - ge - li, dei vo - lan - ti che - ru -  
 an - gels light of heav'n and ye fly - ing che - ru -

-lan - ti che - ru - bi - ni d'or, e dei vo - lan - ti che - ru -  
 fly - ing che - ru - bim of gold. and all ye fly - ing che - ru -

-gnor de - gli an - ge - li, e dei vo - lan - ti che - ru -  
 hail sweet light of heav'n and all ye fly - ing che - ru -

A - ve o Si - gnor. Si - gnor de - gli an - ge - li e dei  
 hail sweet light of heav'n Hail love - ly light, sweet light of

*ff* *pp* *ppod.*

*ppp*  
 A - ve Si - gnor. —  
 hail light of heav'n. —  
 A - ve Si - gnor. —  
 Hail light of heav'n. —

*ppp*  
 - bi - ni d'òr. —  
 - bim of gold. — *molto marcato il canto*  
 - bi - ni d'òr. Dal - l'e - ter - na ar - mo - ni - a —  
 - bim of gold. From the cir - cles of the pla - nets —

*ppp*  
 - bi - ni d'òr. Dal - l'e - ter - na ar - mo -  
 - bim of gold. From the cir - cles of the  
 san - ti. Dal - l'e - ter - na ar - mo -  
 hea - ven. From the cir - cles of the

*ppp* *ppp* *pp* *CRESC.* *a poco*  
 Ped. nel glauco spa - zio im - mer - so  
 - ing and most won - der - ful hold

*molto marcato il canto*  
 del - l'U - ni - ver - so nel glau - co spa - zio im -  
 in your un - chang - ing, in your un - chang - zio - ing  
 - nia del - l'U - ni - ver - so e - ma - na e  
 pla - nets in your a - zure hold doth a -

*molto marcato il canto*  
 nel glauco spa - zio im - mer - so  
 - ing and most won - der - ful hold

del - l'U - ni - ver - so nel glau - co spa - zio im -  
 in your un - chang - ing, in your un - chang - zio - ing  
 - nia del - l'U - ni - ver - so e - ma - na e  
 pla - nets in your a - zure hold doth a -

*a poco* *sempre più* *mezzo forte*  
 - nia del - l'U - ni - ver - so e - ma - na e  
 pla - nets in your a - zure hold doth a -

-mer - - so e - - ma - - na un ver - - so  
*hold* a - - ri - - ses mu - - sir

-ma - - na, e - - ma of na un ver - - so -  
 -rise the sound of su - pre - - mest

-ma - - na e - - ma - - ma -  
 -rise sound *accel.* of

-mer - - so e - - ma - - na un ver - - so  
*hold* a - - ri - - ses mu - - sir

-ma - - na, e - - ma of na un ver - - so  
 -rise the sound of su - pre - - mest,

-ma - - na e - - ma -  
 -rise sound of

*3*

di su-pre - mo a - mor, di su - pre - - mo a -  
 of su - pre - mest love, of all won - - der - ful

di su pre - mo a - mor, d'a - - mor, d'a -  
 of su - pre - mest love, of su - - preme

-na un ver - - so di su - pre - mo a -  
 su - - preme, su - - preme love, of su preme

di su-pre - mo a - mor, di su - pre - - mo a  
 of su - pre - mest love, of all won - - der - ful

di su-pre - mo a - mor, d'a - - mor, d'a -  
 of su - pre - mest love, of su - - preme

-na un ver - - so di su - pre - mo a -  
 su - - preme, su - - preme love, of su preme

*f*

-mor;  
love, e ser - ge a  
-mor; love, e soars a -

*ff* *And* *ff*

Te per l'au - re az - zur - re e ca - - - ve  
bove Till all the em - py - re - - - an

*ff* *fff*



II° TEMPO.

INSTRUMENTAL SCHERZO.

*Allegretto.* ♩ = 144.

Piano.

*p molto* *p stacc.* *p* *p* *p*

*p* *p* *p*

*staccatiss.* *ten.*

*stacc.*

*rinf.*

*assai stacc.*

MEPHISTOPHELES appears.

*ten.*

## MEPHISTOPHELES (standing on the skirt of his cloak.)

*Lento.* ♩ = 92.*Allegretto.* ♩ = 138.

A - ve Si - gnor. Per - do - na se il mio gergo si lascia un po' da  
 Hail, love - ly sprites Your pardon I 'be - seech If you should find my

*Lento.* ♩ = 92. *a piacere* *Allegretto.* ♩ = 138.

*staccatissimo*

*Ped.*

tergo le su - per - ne teo - die del pa - ra - di - so; per - do - na se il mio  
 speech Not so sweet as the songs of this fair place Forgive me if my

*stacc.*

vi - so non por - ta il rag - gio che inghir - lan - da i cri - ni  
 face — Bears not the perfect grace — Found in face and limb —

*legato* *stacc.* *legato* *leggermente rallentando*

*rall.* *a tempo*

degli al - ti che - ru - bi - ni; per -  
 Of o - ther che - ru - bim; For -

*col canto* *a tempo*



-do-na se di - cen-do    io cor-ro ri-schio    di buscar qualche fi-schio.  
 - give my way of speaking,    Start not nor wonder    If I should make some blunder.

*Poco più. ♩. = 78.*

TRIO.  
*Poco più ♩. = 76.*

*accentata molto, legatissimo il basso*

Il Re pic - cin \_\_\_\_\_ del - - la pic - ci - na ter - -  
 The pig - my earth's \_\_\_\_\_ most \_\_\_\_\_ pig-my lit - tle king \_\_\_\_\_

*accentato e legatissimo*

-ra o - - gnor tra - li - - gna ed er - - - ry  
is al - ways wrong in ev - - - ry

-ra, thing, e, al par di  
And like a

*p leggera* *sf*

gil - lo sal - tel - lan - te, a ca - so  
lit - tle cri - cket with a bound

*sf* *leggero* *stacc.*

spin - ge fra gli a - stri il na - - so, poi con te - na - ce fa - tui -  
His nose comes pok - ing in the sky, Then with te - na - cious va - ni -

*sf* *sf* *col canto* *rall. senza rigore di tempo*

-tà su - per - ba fa il suo tril - lo nel - l'er - ba.  
 - ty He proud - ly trills up - on the ground.

*Meno.* ♩ = 69.

*f.*  
 Bo - - rio - sa pol - - ve! tra - co - ta - to a - tò - - mo!  
 O puff il up a - - tom! Wörm both rash and blind!

*Meno.* ♩ = 69.

*ff*  
*marcatissimo e pesante*

fan - - ta - si - ma del - - l'uo - - mo!  
 Pit - - ia - ble. i - - mage of man - - kind!

*p*  
 E ta - - le il fa state quel - - l'e - -  
 And to this state of sad - -

*p leggero* *mf*  
*staccatissimo*

-bra il - lu - si - o - - ne ch'è - gli chia -  
-ness Bringshim that mad - - ness Which he call -

*leggero*  
*p stacc.*

-ma: Ra - gion, Ra - gion. Ah! — Sì Ma - e - stro di -  
-eth Reason, Reason. Ah! — Yes! in - deed love - ly

*Lento.*  
*mf.*  
*legatissimo*

-vi - no, in bu - jo fon - do crol - la il pa - dron del mon - do, e non mi dà più il  
*spi - rits* to such a state Sink - eth the lord of na - ture that I have not the

*♩ = 48.*  
*♩ = 48.*

cuor, tant' è fiac - ca - to, di ten - tar - lo al mal.  
heart, he is so fal - len, to tempt him to e - vil.

*Come prima.*  
*f*  
*Come prima.*

DRAMATIC INTERLUDE.

*Andante sostenuto.* ♩ = 48.

Mystic Choir. (inside.) Bassi.

T'È NO-TO FAUST?  
KNOWEST THOU FAUST?

*Andante sostenuto.* ♩ = 48.

Piano.

*f* *ff* *shrilly*

MEPHISTOPHELES.

Il più biz-zar-ro paz-zo ch'io mi co-no-sca,  
The ve-ry maddest ras-cal of my ac-quaintance,

*p col canto*

in cu-rì-o-sa for-ma ei ti ser-ve da sen-no. I-nas-so-  
In-deed in cu-rious ways doth he ser-ve thee, and tru-ly. 'Tis his un-

*p stacc.*  
*a tempo*

-pi-ta bra-mo-sia di sa-per il fa ta-pi-no ed a-ne-lan-te;  
-quench-a-ble de-sire of knowledge that makes him ev-er pant-ing and wret-ched;

e-gli vor-reb-be quasi tra-su-ma-nar e nul-lascienza al cu-posuo de-li-rio è con-fi-ne.  
*He, so to speak, would de-i - fy — him - self and there is no science can set a - ny boundry to his craving.*

*allargando col canto* *lunga col canto*

*♩ = 144.*

lo mi sobbarco ad aescar-lo per  
*I will en-gage to bait my*

*p. staccatissimo*

mo-do ch'ei si tro-vi nel-le mie re - - ti; vuoi tu far-ne scom-mes - sa?  
*nets in a way he shall ne-ver re - - sist; Will thou lay me a wa-ger?*

*♩ = 48.*

MYS. CHOIR.  
 E sia.  
*So be it.*

MEPH.  
 Sia! Som-mo Be-ne! a un ru-de gio-co f'av-ven-tu-  
*So be it! powers of good, 'tis on a dif-fi-cult game you*

*♩ = 48.*

*a tempo* *col canto*

*♩ = 60.*

-ra-sti. Ei mor-de - rà nel dol - ce po - mo de' vi - - zi e  
 ven-ture. Let him but taste the sweet sweet fruits of the tree of sin and

*a tempo* *♩ = 60.*  
*f*  
*pesante*

*♩ = 63.*

so-vra il Re del ciel \_\_\_\_\_ a - vrò vit - to -  
 o'er the powers of good \_\_\_\_\_ I \_\_\_\_\_ shall be vic - -

*♩ = 63.*  
*f*

- - - ria!  
 - tor - - ious!

*Lo stesso movimento.*

**Soprani.** *f* San - ctus! San - ctus! San -  
 A - - ve! A - - ve! A - -

**Tenori.** *f* San - ctus! San - ctus! San - ctus!  
 A - - ve! A - - ve! A - - ve!

**Bassi.** *f* San - ctus! San - ctus! San - ctus!  
 A - - ve! A - - ve! A - - ve!

*Lo stesso movimento.*

*f* *ff* Orchestra *f* *ff*

CHORUS OF SPIRITS.

San - ctus!  
A - re!

San - ctus!  
A - re!

San - ctus!  
A - re!

*marcatissimo*

*allarg.*

MEPH.

Di tratto in trat-to m'è pia-ce-vol co-sa ve-de-re il Vecchio e dal guastarmi se-co molto mi  
*Now and a - gain 'tis really pleasant thus to chat with the angels and I'll take good care not to quarrel*

San - ctus!  
A - re!

San - ctus!  
A - re!

San - ctus!  
A - re!

*col canto*

guardo; è bel-lo u-dir l'E - ter-no col Diavo-lo par-lar sì u-ma-na - men - te.  
*with them 'Tis beau-ti-ful to hear Good and the E-vil speak to - gether with such hu - ma - ni - ty.*

*colla parola*

M.D.



III° TEMPO.  
VOCAL SCHERZO.

Tempo di Scherzo velocissimo.  $\text{♩} = 176$ .

CHORUS of CHERUBIM.

*ppp* Siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen -  
 We're flames ev - er - fly - ing And voi - ces re - ply - ing Of *pp*

*ppp* Siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen -  
 We're flames ev - er - fly - ing And voi - ces re - ply - ing Of *pp*

Tempo di Scherzo velocissimo.  $\text{♩} = 176$ .

Piano.

*mezzo forte* ————— *f* —————

-do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo -  
 loves nev - er dy - ing With light - ness and bright - ness We sing and we wing. We are

*mezzo forte* ————— *f* —————

-do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo -  
 loves nev - er dy - ing With light - ness and bright - ness We sing and we wing. We are

*pp e leggerissimo due Ped.* *legato e sensibile il basso*

*ff* ————— *f* —————

-lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam co - ri di  
 flames ev - er fly - ing, And voi - ces re - ply - ing Of loves nev - er dy - ing With

*ff* ————— *f* —————

-lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam co - ri di  
 flames ev - er fly - ing, And voi - ces re - ply - ing Of loves nev - er dy - ing With

*mezzo forte* *p*

bim-bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen -  
*light-ness and brightness We sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And*

bim-bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen -  
*light-ness and brightness We sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And*

*pp* *ppp*

-do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo -  
*voi - ces re - ply - ing Of love nev-er dy - ing In light-ness and brightness We*

-do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo  
*voi - ces re - ply - ing Of love nev-er dy - ing In light-ness and brightness We*

*pppp*

-lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti....  
*sing and we wing. We are flames ev - er fly - ing, re - ply - ing....*

-lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti....  
*sing and we wing. We are flames ev - er fly - ing re - ply - ing....*

*pp*

*sempre pp coi due Ped.*

MEPH. *Largo.*

*Largo.*

È lo sciamè legger degli angio-let-ti; come dell'api n' ho ribrezzo e noja.  
 'Tis the glimmering swarm of lit-tle seraphs: like bees I hold them in the greatest horror.

*Largo.*

*a tempo*

*Tempo di Scherzo. ♩ = 126.*

*p stacc.*      *p stacc.*      *p stacc.*      *p stacc.*

CHORUS of CHERUBIM.

*p*

Un gior-no nel fan-go mor - ta - le, per - demmo il tri - pu-d'io del -  
 One day in Earth's pi - ti - ful mire Took from us our Au - ri-ole's

*p*

Un gior-no nel fan-go mor -  
 One day in Earth's sor-row-ful

*p*      *mf*

N.B. dal ♩ al § si omette (N. dell'Autore)

-l'a - le, l'au - reo - - - la di lu - cee di fio - ri: ma  
*fire. And stayed the bright play of our wings, But when*

-ta - le, per - demmoil tri - pu-dio del - l'a - le, l'au - reo - - - la  
*mine Took from us our Au - ri - oles' fire. And stayed the*

sciol - ti dal lu - - gu - - - bre ban - do; pre - gan - do. can -  
*from the Earth's sin - - - ful - - - ness ta - ken To all Heaven's*

di lu - cee di fio - ri: ma sciol - ti dal lu - - gu - -  
*bright play of our wings, But when once from Earth's sin - - - ful -*

- tan - do, dan - zan - - - do, noi tor - nia - mo fra  
*glo - ries a - wa - - - ken We yet ho - ver in*

- bre ban - do, pre - gan - do, can - tan - do, dan - zan - - -  
*- ness ta - ken To all Heaven's glo - ries a - wa - - -*

gli an-gio-li an - cor.  
an - ge - lic rings.

- do, noi tor - nia-mo fra gli an gio-li an - cor.  
- ken Wē yet ho-ver in an - ge - lic rings.

*pp*

*pp* ←

La  
The

danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, la  
dance of the an - gels in ex - qui - site yearning, Is turning, and turning, the

*p.* *pp*

La  
The

danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la  
 dance of the an - gels in ex - qui - site yearning, Is turning and turning the  
*dim.*  
 danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.  
 dance of the an - gels in ex - qui - site yearning, Is turning and turning.

*f smorzando ppp e stacc.*

*cresc.*  
 danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la  
 dance of the an - gels in ex - qui - site yearning, Is turning and turning. The  
 La  
 The

*dim.*  
 danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la  
 dance of the an - gels in ex - qui - site yearning, Is turning and turning the  
*dim.*  
 danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la  
 dance of the an - gels in ex - qui - site yearning, Is turning and turning the

*f*

danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.  
 dance of the an - gels in ex - qui - site yearning, Is turning and turning.

danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la  
 dance of the an - gels in ex - qui - site yearning, Is turning and turning. The

*pp*

*rall. gradually so as to meet the following movement*

gi - ra, si gi - ra, si Fra -  
 turning, Is turning and .Come

danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si Fra -  
 dance of the an - gels in exquisite yearning, Is turning and turning. Come

*rall. col canto*

*Meno.  $\sigma = 66.$*   
*mf dolce*

-tel - li, te - niam - ci per ma - no, fin l'ul - ti - mo cie - lo lon - ta - no noi  
 bro - thers and let us take hand, To the far Heaven's ul - ti - mate band, We must

*mf dolce*

-tel - li, te - niam - ci per ma - no, fin l'ul - ti - mo cie - lo lon - ta - no noi  
 bro - thers and let us take hand, To the far Heaven's ul - ti - mate band, We must

*Meno.  $\sigma = 66.$*   
*pp teneramente*

sem - pre dob - bia - mo dan - zar; fra - tel - li, le mor - bi - de  
 still, still, still dance and en - twine. Oh! bro - thers our de - li - cate

sem - pre dob - bia - mo dan - zar; fra - tel - li, le mor - bi - de  
 still, still, still dance and en - twine. Oh! bro - thers our de - li - cate

pen - ne non ces - si - no il vo - lo pe - ren - ne che in - tor - no al San -  
 pin - ions. Shall rest in the hap - py do - min - ions A - bove the clear

pen - ne non ces - si - no il vo - lo pe - ren - ne che in - tor - no al San -  
 pin - ions. Shall rest in the hap - py do - min - ions A - bove the clear

- tis - si - mo Al - tar. Fra - tel - li, te - niam - ci per ma - no, fin  
 a - zure di - vine. Come bro - thers and let us take hand, To the

- tis - si - mo Al - tar. Fra - tel - li, te - niam - ci per ma - no, fin  
 a - zure di - vine. Come bro - thers and let us take hand, To the

*pp*



l'ul - ti - mo cie - lo lon - ta - no noi sem - pre dob - bia - mo dan - zar;  
 far Heaven's ul - timate band, We must still, still, still dance and en - twine.

l'ul - ti - mo cie - lo lon - ta - no noi sem - pre dob - bia - mo dan - zar;  
 far Heaven's ul - timate band, We must still, still, still dance and en - twine.

fra - tel - li, le mor - bi - de pen - ne non ces - si - noi! vo - lo pe - ren - ne che in -  
 Come bro - thers our de - li - cate pinions Shall rest in the hap - py do - min - ions A -

fra - tel - li, le mor - bi - de pen - ne non ces - si - noi! vo - lo pe - ren - ne che in -  
 Come bro - thers our de - li - cate pinions Shall rest in the hap - py do - min - ions A -

$\text{♩} = 126.$

*Più vivace e più presto.*

- tor - no al San - tis - simo Al - tar. La danza in an -  
 - bore the clear a - zure di - vine. The dance of the

- tor - no al San - tis - simo Al - tar.  
 - bore the clear a - zure di - vine.

*Più vivace e più presto.*  
 $\text{♩} = 126.$

-ge-li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.  
 an-gels in ex-qui - site yearning, Is turning and turning.

si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la dan - zain an -  
 Is turning, and turning, and turning. The dance of the

si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.  
 Is turning, and turning, and turning.

-ge-li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.  
 angels in ex-qui - site yearning, Is turning, and turning.

**CHORUS of CHERUBIM.**

*ppp* *Velocissimo come prima.*  $\text{♩} = 176.$  *pp*

Siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam  
 We're flames ev - er fly - ing And voi - ces re - fly - ing Of love never dy - ing In

*ppp* *pp*

Siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam  
 We're flames ev - er fly - ing And voi - ces re - fly - ing Of love never dy - ing In

*Velocissimo come prima.*  $\text{♩} = 176.$

*ppp* *crusc.*

*Ped.*

*P* *mf*

co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei  
 light-ness and bright-ness We sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And

*P* *mf*

co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei  
 light-ness and bright-ness We sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef has a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The first two measures are marked with a piano (*P*) dynamic, and the last four measures are marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

*f* *mf*

san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam  
 voi - ces re - ply - ing Of love nev-er dy - ing In light-ness and brightness We

*f* *mf*

san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam  
 voi - ces re - ply - ing Of love nev-er dy - ing In light-ness and brightness We

*CRASC.*

The piano accompaniment continues with the same key signature and time signature. It features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The first two measures are marked with a forte (*f*) dynamic, and the last four measures are marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The word "CRASC." is written in the piano part between the second and third measures of the second system.

*f* *mf*

nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam  
 sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And voi - ces re - ply - ing Of

*f* *mf*

nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam  
 sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And voi - ces re - ply - ing Of

The piano accompaniment continues with the same key signature and time signature. It features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The first two measures are marked with a forte (*f*) dynamic, and the last four measures are marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

*P*

co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri. siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei  
 love nev - er dy - ing In light - ness and bright - ness We sing and we wing. We are

co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri. siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei  
 love nev - er dy - ing In light - ness and bright - ness We sing and we wing. We are

*ppp*

san - ti splen - do - ri va - gan - ti.  
 flames ev - er fly - ing, re - ply - ing.

san - ti splen - do - ri va - gan - ti.  
 flames ev - er fly - ing, re - ply - ing.

*Maggiore.*

*ppp*

*Ped.*

*ppp*



IV<sup>o</sup> TEMPO.  
FINAL PSALMODY.

*Andante religioso, non lento.* ♩ = 76.  
PENITENTS on Earth.

Chorus from within.

*mf dolce*

Sal-ve Re - gi-na! s'in - nal - zi un e - co dal mondo  
*Andante religioso, non lento.* ♩ = 76.  
*p Organo*  
 Sal-ve Re - gi-na! The sound sweet and low, From the blind

cie - co, dal mondo cie - co al - la di - vi - na reg - gia del ciel.  
 world Of sorrow be - low A - ri - ses a - loft to the Queen of the Heav'n.

Col nostro can-to, col no - stro pian - to domiam l'in - ten - so  
 By all our weeping and prayer and de - ni - al Lend us thine aid in

fo - co del sen - so col no - stro can - to mite e fe - del.  
 time of our tri - al Lead us to rest in thy bo - som for - given.

CHERUBIM.

Su - -  
 On



gi - ra, la  
turn-ing the

gi - ra, la dan-zain an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si  
turn-ing the dance of the an - gels in ex - qui - site year - ning, Is turn - ing, and

o - riam.  
let us pray

O - riam.  
let us pray

*dim.* *marcatiss. le note inferiori*

A - - ve Ma - ria gra - ti - a ple - - na.  
A - - ve Ma - ria gra - ti - a ple - - - na.

gi - ra.  
turning.

La  
The

o - riam - - per quei mo - rien - ti, per quei mo-rien-ti o -  
let us pray for those in the hour of death, in the hour of

*legato e marcato*

danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra,  
 dance of the an - gels, in ex - qui - site yearning, is turn - ing and turn - ing

O - riam,  
 Let us - pray,

- riam,  
 death,

*legg. e stacc.*

*bb.*

A - - ve Ma -  
 A - - ve Ma -

danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.  
 dance of the an - gels, in ex - qui - site yearning, is turning, and turning, and turning.

o - riam,  
 let us pray,

o - riam,  
 Let us pray,

o - riam,  
 let us

*dim.*

*bb.*



-ria gra-ti - a ple - - na.  
 -ria gra-li - a ple - - na. La danza in an-ge-li - ca spi-ra si  
 The dance of the angels, in exquisite

O -  
 Let us

-riam, oriam per quei mo - rien - - ti, per quei morienti o - riam,  
 pray for those in the hour of death, in the hour of death.

*legato e marcato* *legg. e stacc.*

'gi - ra, si gi - ra, si gi - ra,  
 yearning, is turning and turning

la dan-za in an-ge-li - ca spi-ra si  
 the dance of the an-gels, in ex-qui-site

-riam,  
 pray

O -  
 Let us

*cresc. sempre*

O - - di la pia pre-ce se-  
Hear, we be - seech thee, hear we be -

gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.  
yearning, is turning and turning and turning

-riam.  
pray.

*cresc. sempre*

-riam. O - - riam, oriam per quei mo - rien -  
pray. Let us pray for those in the hour of

*marcato* *f* *legato e marcato*

- re - - na. A - ve Ma - ria, grati - a ple - - na.  
- seech thee. A - ve Ma - ria, grati - a ple - - na.

A - ve Ma - ria, grati - a ple - - na.  
A - ve Ma - ria, grati - a ple - - na.

A - - ve, A - - ve,  
A - - ve, A - - ve,

- ti, per quei morienti o - ria - - mo, per quei morienti o - ria - - mo, per quei morienti.  
death, for those in the hour of death, for those in the hour of death, for those in death.

*ff*

*pp*  
 A - ve Ma - ria, gra - ti - a ple - na. Il pen - ti - men - to la - gri - me spande.  
 A - ve Ma - ria, gra - ti - a ple - na. See how we weep in our bit - ter re - pent - ing.

A - - ve, A - - ve.  
*pp* A - - ve, A - - ve.

A - ve Ma - ria, gra - ti - a ple - na. Oram per quel - le di mo - rien - ti i - gna - ve.  
 A - ve Ma - ria, gra - ti - a ple - na. See how they weep in their bit - ter re - pent - ing.

*pp*  
 A - - ve, A - - ve. Oram per quel - le di mo - rien - ti i - gna - ve.  
 A - - ve, A - - ve. See how they weep in their bit - ter re - pent - ing.

*pp* *f* Organo

Di que - ste blan - de tur - beil la - men - to ac - - col - - gail  
 Hear then the cry of sin - ners la - ment - ing. Soar - - ing and

Siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei  
 We're flames ev - er fly - ing And voices re -

a - ni - me schia - ve, a - ni - me schia - ve, sì per quel -  
 Hear then the cry of sin - ners la - ment - ing, Soar - - ing and

a - ni - me schia - ve, a - ni - me schia - ve. sì per quel -  
 Hear then the cry of sin - ners la - ment - ing, Soar - - ing and

*pp*

cie - - - lo ac - - col - - gail  
 soar - - ing to hea - - ven on  
 san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam  
 - ply - ing Of loves nev - er dy - ing In light - ness and bright - ness, We sing and we  
 - l'a - - ni - - me schia - - ve pre - -  
 soar - - ing to hea - - ven on  
 - l'a - - ni - - me schia - - ve pre - -  
 soar - - ing to hea - - ven on

ciel. *ff* O - di la pia, la pia pre - ce se -  
 high. Hear, we be - seech thee, Oh! hear, we be -  
 nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi. *ff* O - di la pia, la pia pre - ce se -  
 wing, We are flames ev - er fly - ing. Hear, we be - seech thee, Oh! hear, we be -  
 - ghiam. *ff* O - di la pia, la pia pre - ce se -  
 high. Hear, we be - seech thee, Oh! hear, we be -  
 - ghiam. *ff* O - di la pia, la pia pre - ce se -  
 high. Hear, we be - seech thee, Oh! hear, we be -  
 Tutti  
*ff* robusto

*ppp cresc. sempre poco a poco fino alla ripresa del canto*

-re - na. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!  
 -seech thee. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!

-re - na.  
 -seech thee.

*ppp cresc.*

-re - na. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!  
 -seech thee. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!

-re - na. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!  
 -seech thee. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!

*ppp cresc.*

*fff* *ppp* *cresc.*  
 Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. > \*

*crescendo sempre più e allargando* *allarg. assai*

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

- - - - -

*allarg. assai*

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
 Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

*crescendo* *sempre più e allargando* *ff* *allarg. assai*  
 Ped. > \* Ped. > \* Ped. > \* Ped. > \* Ped. > \* Ped. >

Andante lento. ♩ = 66.

*mf legato espressivo assai*

PENITENTS.

A - - ve Si - gnor de - - gli an - - ge -  
 Hail sis - - ter an - - gels Lovely light of

*mf molto marcato il canto*

CHE.

A - - ve Si - gnor de - - gli an - - ge -  
 Hail sis - - ter an - - gels Lovely light of

SPIRITS.

A - - ve Si - gnor Signor de - gli an - ge -  
 Hail sis - - ter an - gels Lovely light of

A - - ve Si - gnor de - - gli an - - ge -  
 Hail sis - - ter an - - gels light of

Andante lento. ♩ = 66.

*mf*



-lie dei san - - tie del-le sfe - - re er -  
 hea - - ven and the golden stars in your

-lie dei san - - tie del-le sfe - - re er -  
 hea - - ven and the golden stars in your

-lie dei san - - tie del-le sfe - in your  
 hea - - ven and <sup>and</sup> <sup>san</sup> - - ti the golden stars

-lie dei san - - tie del-le e del - - le  
 hea - - ven and the golden stars in your

-lie dei san - - ti the e del - - le  
 hea - - ven and the stars in your

-ran- - ti, e dei vo -  
 a - - zure hold and of the

-ran- - ti, e dei vo -  
 a - - zure hold and of the

-re e dei vo -  
 hold and of the

sfe - - re er - - ran - - ti, e dei vo -  
 a - - zure hold and of all the

sfe - - re er - - ran - -  
 a - - zure, a - - zure

*accel.*

*accel.* *CRSC.*

-lan - - ti, e dei vo - lan - - ti che - ru -  
 fly *allarg. assai* - ing, *allarg. assai* of the fly - ing che - ru -

-lan - - ti, e dei vo - lan - - ti che - ru -  
 fly - ing, of the fly - ing che - ru -

-lan - - ti, e dei vo - lan - - ti che - ru -  
 fly - ing, and of the fly - ing che - ru -

-lan - - ti, e dei vo - lan - - ti che - ru -  
 fly - ing, and of the fly - ing che - ru -

-ti, e dei vo - lan - - ti che - ru -  
 hold and of the fly - ing che - ru -

*allarg. assai* *allarg. assai* *ff*

- bi - - ni - - d'or e dei vo -  
- bim of gold and of the

- bi - - ni - - d'or e dei vo -  
- bim of gold and of the

- bi - - ni - - d'or e dei vo -  
- bim of gold and of the

- bi - - ni - - d'or e dei vo -  
- bim of gold and of the

- bi - - ni - - d'or e dei vo -  
- bim of gold and of the

*Ped.*

*ff*  
- lan - - ti che - ru - bi - - ni d'or.  
fly - - ing che - ru - bim of gold.

*ff*  
- lan - - ti che - ru - bi - - ni d'or.  
fly - - ing che - ru - bim of gold.

*ff*  
- lan - - ti che - ru - bi - - ni d'or.  
fly - - ing che - ru - bim of gold.

*ff*  
- lan - - ti che - ru - bi - - ni d'or.  
fly - - ing che - ru - bim of gold.

*ff*  
- lan - - ti che - ru - bi - - ni d'or.  
fly - - ing che - ru - bim of gold.

*ff*  
- lan - - ti che - ru - bi - - ni d'or.  
fly - - ing che - ru - bim of gold.

*ff*  
- lan - - ti che - ru - bi - - ni d'or.  
fly - - ing che - ru - bim of gold.

*Ped.*



*pp cresc. sempre*

Dal - l'e - - ter - na ar - mo - ni - - a del - l'U - ni - ver - - so nel  
 From the cir - cles of the pla - nets in your un - chang - ing, your un -

*pp*

Dal - l'e - - ter - na ar - mo - ni - - a del - l'U - ni - ver - sonel glauco  
 From the cir - cles of the pla - nets in your un - chang - ing, your un -

*pp*

A - ve, A - ve Signor degli an - ge - - li e dei san - ti  
 Hail, sweet an - gels lovely light of heav'n, sis - ter an - gels,

*pp*

Dal - l'e - - ter - na ar - - mo - nia del - l'U - ni - -  
 From the cir - cles of the pla - nets nev - er

*pp*

Dal - l'e - - ter - na ar - - mo - nia del - l'U - ni - -  
 From the cir - cles of the pla - nets nev - er

*ppp* *cresc.* *a poco* *a poco* *sempre più*

*accel. sempre cresc.*

glau - - - co spa - - zio im - mer - - so e - - ma - na un  
 -chang - - - ing hold doth a - rise the mu - - sic of

spa - - zio im - mer - - so e - ma - - na, e - - ma - na un  
 -chang - - ing hold doth a - rise the mu - - sic of

A - - ve Si - gnor  
 and light of heav'n

*accel.*

- ver - - so e - - ma - na un ver - - so, e - - ma - na un  
 chang - - ing hold doth a - rise the mu - - sic of

- ver - - so e - - ma - na un ver - - so,  
 chang - - ing hold doth a - rise praise

*mezza forte* *accel.*

*accel. assai*

ver - - - so di su-pre - mo a - mor, su -  
 su - - - preme love of su - preme love of

ver - - - so di su-pre - mo a - mor, su -  
 su - - - preme love of su - preme love of

*accel. assai*

ver - - - so di su-pre - mo a - mor, su - - -  
 su - - - preme love of su - preme love of

un ver - - so di su -  
 of love of su -

*f allarg. ff allarg. assai*

- pre - - - mo a - mor; e ser-ge a Te per  
 su - - - preme love And soars a - bove till

- pre - - - mo a - mor; e ser-ge a Te per  
 su - - - preme love And soars a - bove till

e ser - - - ge a Te per  
 And soar - - eth a - bove till

- pre - - mo a - - - mor; e ser-ge a Te per  
 su - - - preme love And soars a - bove till

- pre - - - mo a - mor; e ser-ge a Te per  
 - preme love And soars a - bove till

*ff allarg. fff allarg. assai*

accel.

Iau - reaz - zur - ree ca - ve in suon so - a - ve. A - ve  
all the em - py - re - an Shou - teth the pae - an A - ve

Iau - reaz - zur - ree ca - ve in suon so - a - ve. A - ve  
all the em - py - re - an Shou - teth the pae - an A - ve

Iau - reaz - zur - ree ca - ve in suon so - a - ve. A - ve  
all the em - py - re - an Shou - teth the pae - an A - ve

Iau - reaz - zur - ree ca - ve in suon so - a - ve. A - ve  
all the em - py - re - an Shou - teth the pae - an A - ve

Iau - reaz - zur - ree ca - ve in suon so - a - ve. A - ve  
all the em - py - re - an Shou - teth the pae - an A - ve

Iau - reaz - zur - ree ca - ve in suon so - a - ve. A - ve  
all the em - py - re - an Shou - teth the pae - an A - ve

accel.

Come il 1º Tempo. ♩ = 60.

A - ve  
A - ve  
A - ve  
A - ve  
A - ve  
A - ve  
A - ve  
A - ve

Come il 1º Tempo. ♩ = 66.

tutta forza fff (Trumpet sounds behind the clouds and full Orchestra.) lunga

## PART I.

## ACT I.

FAUST: When I can say to the flying moment: Stay  
thy course, thou art lovely, then let me die.  
(GOETHE: Faust's Laboratory.)

## EASTER SUNDAY.

SCENE: Franckfort on the Mayn.- Gate and Bastions. People of all conditions leaving the city in groups.  
Noise and murmur of a crowd. Holiday bells. Then FAUST and WAGNER.

Curtain rises.  
*Marziale. (same movement all along.)*

$\text{♩} = 100.$

Piano. *senza rigore di tempo* (Bells) *ff marcato*

*Ped.* *sforz.* *Ped.*

*sforz.* *Ped.*

*sforz.* *rall.* *pesante* *senza rigore di tempo* (Bells) *Ped.*

*Continuando lo stesso movimento.*

*fff* *f*

Three STUDENTS, four BURGHERS, two HUNTSMEN divided into two groups.

**CHORUS.**

**Tenori**  
Per-chè di là?  
Why then that way.

**Bassi**  
Vol-giam ver-so il ca-sin di  
We're going to the hunt-ing

**Soprani**  
E noi ver-so il mu-  
And we t'wards Man-del's

**Contralti**  
cac-cia.  
box.

Eight girls pass singing.

**Soprani**  
- li - no. Del va - go A - pril la trac - - cia bril - la e ri - de d' in -  
Mill. Sweet A - pril comes at last this way with sun and showers and her pret-ty

**Contralti** *p*  
Del va - go A - pril la trac - - cia bril - - la e ri -  
Sweet A - pril comes at last this way with her sun

*p gentilmente*

exeunt girls.

- tor - no bal - dez-zae leg - gia - dria.  
flowers with sun and show-ers and her pret-ty flowers

Bassi.

- de \_\_\_\_\_ d'in - tor - - no. Che fa - te voi, com-  
and \_\_\_\_\_ her flowers. Mates what are you a -

*rinforz.*

Tenori I.

Stiam col-la com-pa-gnia.  
We! We are of the band.

- pa - ri?  
- bout? Mes-se - ri, andiamo a Burg-dorf.  
Good sirs, let's on to Burg-dorf.

*f ruvida sf tr*

Co-sta son le più buf - fe mat - tie, la mi-glior  
Ah! there in truth is mad - dest of fun, sweet-est of

*tr sf sf tr*

Paz - zi!  
Ras - cals.

bir - ra, le don-nee le ba-ruf - fe più di - let - to - se.  
ale, de - li - cious girls and the most de - light - ful of brags.

*psmarzando e legato*

paz-zi!  
Rascals.

Vi prude ancor la schie - - -  
You make our mouth to wa - - -

*f*

Two public criers with a proclamation in hand and with the sound of the trumpet. A HERALD.

From the other side a quack &c.

- na?  
- ter.

*ff*

Ped. \* Ped.

*Margiale.*

*cresc. molto*

*senza rigore di tempo*

(Bells)

First system of a piano score. The right hand features a series of chords and a melodic line with five-measure rests, each marked with a '5'. The left hand has a similar melodic line with five-measure rests. A dynamic marking of *fff* is present in the first measure.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic patterns from the first system.

Third system of the piano score. The right hand continues with chords and rests. A *rall.* marking appears in the final measure of the system.

Fourth system of the piano score, featuring various tempo and dynamic markings: *sent.*, *ff senza rigore di tempo*, *in tempo*, and *smarz.*. The left hand includes a section labeled *(Bells)*.

Fifth system of the piano score, showing further melodic development in both hands.



*Più vivo.* ♩ = 104.

A group of men with halberds and peasants surround a beer seller.

CHORUS.

Tenori  
 Quail bic-chier! E fa - re un brin - di - si.  
 Drink this way with song and joy - ful lays

Bassi  
 Vo - gliam ber! Ai  
 Let's be gay to

*Più vivo.* ♩ = 104.

Eal-la bel-tà cor - ri - va! Be-viam, ri -  
 and shouts to ten - der beau - ty's praise Come let's be

fol - li amor! Ev - vi - va! Be-viam, ri -  
 mad'ning love Hur-rah! Hur-rah! Come let's be

*Meno.* ♩ = 66.

- dia - mo, cantia - - mo.  
 laugh - ing and quaf - - fing.

- dia - mo, cantia - - mo. A grey friar with his hood down crosses in the crowd. Some  
 laugh - ing and quaf - - fing. kneel, others flee him.

*Meno.* ♩ = 66.

*pp e crescendo gradatamente* *p*

*accel. poco a poco*

*mf*

*♩ = 100.*

*ff* (squilli interni)

(squilli interni) *ff sf*

The crowd pointing to a side of the scene.

*Vivace. ♩ = 116.*

Soprani  
Contralti  
Tenori  
Bassi

Guar - - da! quan - ti fo - co - si de - strier,  
See there num - bers of fi - e - ry knights,

Guar - - da! là! quan - ti fo - co - si de -  
See, see there num - bers of fi - e - ry

Guar - - da! quan - ti fo - co - si de - strier,  
See there num - bers of fi - e - ry knights,

Guar - - da! là! quan - ti fo - co - si de -  
See, see there num - bers of fi - e - ry

*sf* *senza rigore di tempo* *Vivace. ♩ = 116. sempre ff*

(Bells)

quan - ti fo - co - si de - strie - ri scal - pi - tan là! C'è il buf - fon, c'è il buf -  
 num - bers of fi - e - ry horse - men are rid - ing by! there's the fool, there's the  
 - strier, de - - strie - ri scal - pi - tan là!  
 knights and horse - men are rid - ing by!

quan - ti fo - co - si de - strie - ri scal - pi - tan là! C'è il buf - fon, c'è il buf -  
 num - bers of fi - e - ry horse - men are rid - ing by! there's the fool, there's the  
 - strier, de - - strie - ri scal - pi - tan là!  
 knights and horse - men are rid - ing by!

*un po' sospeso*

- fon. Ren - diam o - mag - gio al pren - ce!  
 fool. Hail, for the prince is ap - proach - ing

C'è il fal - co - nier, c'è il buf - fon. Fa - te o - mag - gio al pren - ce!  
 See there the fal - co - ner comes, see the prince is ap - proach - ing

fon. O - - mag - gio al pren - ce!  
 fool. the prince is ap - proach - ing

C'è il fal - co - nier, c'è il buf - fon. O - - mag - gio!  
 See there the fal - co - ner comes. Hail, Hail, Prince,

*un po' sospeso*

Lar - go, lar-go al suo pas - sag - gio!  
*Make way, make way for his pas - sage.*

Lar - go, lar-go al suo pas - sag - gio!  
*Make way, make way for his pas - sage.*

Che fra - stuo - no di cam - pa - né!  
*Hark the bells a - bove us clash - ing*

Che ab - bar - ba - glio di gual - da - né!  
*How the men at arms are flash - ing*

Glo - - - - ria al prin - - - - ci - - - - pe!  
*Hail our so - - - - re - - - - reign!*

Glo - - - - ria al prin - - - - ci - - - - pe!  
*Hail our so - - - - re - - - - reign!*

S'ar - ra - bat - ta, si con - fon - de...  
*Struggling, fight - ing, int - er - flow - ing,*

Vien la fol - la a on - de, a on - de, s'ar - ra - bat - ta, si con - fon - de...  
*see the crowd is ev - er grow - ing, Struggling fight - ing, int - er - flow - ing,*

che fra - stuo - no di cam - pa - ne! guar - da là!  
*hark the bells a - bove us clashing, look out there,*

che abbarbaglio di gualda - ne! guar - da là!  
*how the men at arms are flashing look out there,*

lar - go, lar - go! guar - da là!  
*make way there, make way, look out there,*

lar - go, lar - go! guar - da là!  
*make way there, make way, look out there,*

*crescendo*

guar-da là!  
look out there,

guar-da là!  
look out there,

guar-da là!  
look out there,

guar-da là!  
look out there,

guar-da là!  
look out there,

guar-da là!  
look out there,

guar-da là!  
look out there,

guar-da là!  
look out there,

The Cavalcade passes. The Elector at the head of it, followed by court ladies, pages &c.

Ah! \_\_\_\_\_  
Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
Ah! \_\_\_\_\_

*ff*

Quan - ti fo - co - si de - strier! quan - ti bei ca - va - lier! i fo - co - si de -  
 Num - bers of fi - e - ry knights rid - ing by, rid - ing by while the ban - ner - ets

Quan - ti fo - co - si de - strier! quan - ti bei ca - va - lier! i fo - co - si de -  
 Num - bers of fi - e - ry knights rid - ing by, rid - ing by while the ban - ner - ets

Quan - ti fo - co - si de - strier! quan - ti bei ca - va - lier! i fo - co - si de -  
 Num - bers of fi - e - ry knights rid - ing by, rid - ing by while the ban - ner - ets

Quan - ti fo - co - si de - strier! quan - ti bei ca - va - lier! i fo - co - si de -  
 Num - bers of fi - e - ry knights rid - ing by, rid - ing by while the ban - ner - ets

- strie - ri scal - pi - tan là! fa - te o - mag - gio al prin - ci - pe, fa - te o -  
 fly. See them rid - ing by! Hail to thee, our prince, hail to thee, our

- strie - ri scal - pi - tan là! fa - te o - mag - gio al prin - ci - pe, fa - te o -  
 fly. See them rid - ing by! Hail to thee, our prince, hail to thee, our

- strie - ri scal - pi - tan là! fa - te o - mag - gio al prin - ci - pe, fa - te o -  
 fly. See them rid - ing by! Hail to thee, our prince, hail to thee, our

- strie - ri scal - pi - tan là! fa - te o - mag - gio al prin - ci - pe, fa - te o -  
 fly. See them rid - ing by! Hail to thee, our prince, hail to thee, hail to

*un po' sospeso*

- mag - gio, omag - gio al pren - ce.  
 prince, hail to thee, our no - ble prince.

- mag - gio, omag - gio al pren - ce.  
 prince, hail to thee, our no - ble prince.

- mag - gio, omag - gio al pren - ce.  
 prince, hail to thee, our no - ble prince.

- mag - gio al pren - ce.  
 thee, our no - ble prince.

*un po' sospeso*

(They disperse)

**ff** Ah! \_\_\_\_\_  
 Ah! \_\_\_\_\_

**ff** Ah! \_\_\_\_\_  
 Ah! \_\_\_\_\_

**ff** Ah! \_\_\_\_\_  
 Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_  
 Ah! \_\_\_\_\_

**fff** (Bells)

Ped.



Moderato. ♩ = 44.

FAUST and WAGNER descend from above.

RECIT.

Al so - a - ve rag -  
At the tem - perate

*pp* *traquillo col canto*

-giar di pri - ma - ve - ra si sco - scen - do - noi  
beams of health - ful spring ice and snow quick - ly

*a tempo*

ghiac - ci e già rin - ver - da di spe - ran - za la val - le;  
wan - ish, and now sweet hope a - gain takes bud in the val - leys;

*col canto rinf.* *a tempo*

il vecchio in - ver - no fugge al monte e il sol ral - legra e av - vi - va for - me e co -  
Now ho - ry Win - ter seeks the hill - top, and now the sun re - vi - veth all form and

*p* *rinf.* *rall. col canto*

-lor; se per anco al pia - no non i - sbucciano i fior, la som - ma  
hue. If yet in the val - ley trees are not out in flow'r, these bal - my

*leggiere e legato*

lu - ce fa pul - lu - la - re in cam - bio i bei borghesi az - zi - ma - ti da fe - sta.  
bree - zes call out instead by hundreds the hap - py burghers clad in ho - li - day garments.

*Allegro fucoso.* ♩ = 132.

Enter noisily a crowd of peasants.

♩ = 192.

*ff marcando assai i quarti forti ad ogni variazione di tempo*

♩ = 132.

♩ = 192.

♩ = 132.

*sempre fortissima*

Ancora più animato. ♩ = 192. ♩ = 144.

WAGNER. RECIT.

Mo-vere a di-por-to cón voi, Dottor, è o-no-re-vole e sag-gio; pur da me  
 Roaming thus a-broad, sir, with you dear doc-tor is both wise and plea-sant, tho' by my-

*p col canto*

so-lo, qui mi schi-fe-rei fra que-sta gen-to. M'è di no-ja il  
 -self, s'ir, I could sick-en at this mass of peo-ple. For a crowd I de-

Allegretto vivace. ♩ = 160.

FAUST and WAGNER retire to the back.

vulgo.  
-test.  
Soprani

Tenori

Bassi

Ju - hé! Ju - hé! Ju -  
 Ju - he! Ju - he! Ju -  
 Ju - hé! Ju - hé! Ju -  
 Ju - he! Ju - he! Ju -

Ju - hé! Ju - hé! Ju - hei - sa! Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé! Ju -  
 Ju - he! Ju - he! Ju - hei - sa! Ju - he! Ju - he! Ju - he! Ju -

*attaccando con energia*

C H O R U S.  
PEASANTS.

-hei-sa! hei-sa! hé! Ah! hé! Il bel gio-va-net-to sen vie-ne al-la  
 -hei-sa! hei-sa! hé! Ah! hé! The hand-some young fel-lows have come to the  
 -hei-sa! hei-sa! hé! Ah! hé! Il bel gio-va-net-to sen vie-ne al-la  
 -hei-sa! hei-sa! hé! Ah! hé! The hand-some young fel-lows have come to the

*secca f*

fe-sta, coi na-stri al far-set-to, coi fior sul-la te-sta.  
 danc-ing, a rose at their col-lar, and red rib-bons glancing.  
 fe-sta, coi na-stri al far-set-to, coi fior sul-la te-sta.  
 danc-ing, a rose at their col-lar, and red rib-bons glancing.

fe-sta, coi na-stri al far-set-to, coi fior sul-la te-sta. E sot-to ad un  
 danc-ing, a rose at their col-lar, and red rib-bons glancing. And un-der the

*ruvida e f*

*con grazia*

E sot-to ad un piop-po fan-ciul-le e com-  
 And un-der the pop-lar both mas-ter and  
 E sot-to ad un piop-po fan-ciul-le e com-  
 And un-der the pop-lar both mas-ter and  
 piop-po fan-ciul-le e com-par E sot-to ad un piop-po fan-ciul-le e com-  
 pop-lar both mas-ter and maid And un-der the pop-lar both mas-ter and

*p e dolce*

- par  
maid

- par si dan - no a dan - zar un mat - to ga - lop - po!  
maid go danc - ing a - round a mad ga - lo - pade. Ho!

- par si dan - no a dan - zar un mat - to ga - lop - po!  
maid go danc - ing a - round a mad ga - lo - pade. Ho!

*f slanciato*

*Più mosso un poco.* ♩ = 192.  
They begin the OBERTAS.

Ju - hé! Ju - hé!  
Ju - he! Ju - he!

Ju - hé! Ju - hé!

Ju - hé! Ju - hé!

*Più mosso un poco.* ♩ = 192.  
*ruvidissima e ff*

Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé!  
Ju - he! Ju - he! Ju - he! Ju - he!

*ben marcato il ritmo dei Tenori*

Tut - ti van - no al - la rin - fu - sa sul - la mu - si - ca con - fu - sa.  
Out of step and out of mea - sure, all con - fu - sion and all plea - sure. *marcato*

- hé! ah! Tut - ti  
- he! ah! Out of

*gettate con forza*

tra la  
tra la

ah!  
ah!

ah! — ah! — ah! — ah! — tra la  
ah! — ah! — ah! — ah! — tra la

van-no al - la rin - fu - sa sul - la mu - si - ca con - fu - sa. Tra la  
step — and out of mea - sure, all con - fu - sion and all plea - sure. Tra la

la ra la ra la la la la ra la ra la la la  
la ra la ra la la la *marcato e f* la ra la ra la la la

*marcato e f* la ra la ra la la la la ra la ra la la. al - la rin -  
la ra la ra la la la la ra la ra la la. la out of

la al - la rin -  
la la. out of

*sotto voce*  
la ra la ra la la la ra la ra la la la ra la ra la la al - la rin -  
la ra la ra la la la ra la ra la la la ra la ra la la la. out of

*marcatissimo* *ff*

- fu - sa tut - ti van, dan - zia - mo, al - la rin - fu - sa tut - ti van, can -  
mea - sure, out of step all spring - ing, all out of mea - sure, out of step all

- fu - sa tut - ti van, dan - zia - mo, al - la rin - fu - sa tut - ti van, can -  
mea - sure, out of step all spring - ing, all out of mea - sure, out of step all

- fu - sa tut - ti van, dan - zia - mo, al - la rin - fu - sa tut - ti van, can -  
mea - sure, out of step all spring - ing, all out of mea - sure, out of step all

-tia - mo, la dan-za scal-pi-ta sul suol, la dan-za scal-pi-ta sul suol,  
sing - ing, Hark to the mer-ry mer-ry sound of glad feet trip-ping on the ground,

tia - mo, la dan-za scal-pi-ta sul suol, la dan-za scal-pi-ta sul suol,  
sing - ing, Hark to the mer-ry mer-ry sound of glad feet trip-ping on the ground,

-tia - mo, la dan-za scal-pi-ta sul suol, la dan-za scal-pi-ta sul suol.  
sing - ing, Hark to the mer-ry mer-ry sound of glad feet trip-ping on the ground,

*più forte ancora*

la dan - za ro - ton - da.  
wheel - ing round and round.

la dan - za ro - ton - da sul suol. Heisa  
wheel - ing round and round, and round. Hei-sa

la dan - za ro - ton - da. Tut-ti vanno alla rin-fu - sa.  
wheel - ing round and round, All are out of measure out of step.

*marcatissimo il canto*

Tut-ti vanno alla rin-fu - sa Ju - hé! Ju -  
All are out of mea-sure out of step Ju - hé! Ju -

hé! he! Ju - hé! Ju -  
he! he! Ju - hé! Ju -

Ju - hé! Ju - hé! Ju - hei - sa! Ju - hé! Ju - hé! Ju -  
Ju - hé! Ju - hé! Ju - hei - sa! Ju - hé! Ju - hé! Ju -

*riattaccando con vigore*

-hé! Ju - hei - sa! hei - sa! hé! Ah! Eh! Sor - ri - don le don - ne al  
 -he! Ju - hei - sa! hei - sa! he! Ah! Eh! The la - dies are laughing and

-hé! Ju - hei - sa! hei - sa! hé! Ah! Eh! Sor - ri - don le don - ne al  
 -he! Ju - hei - sa! hei - sa! he! Ah! Eh! The la - dies are laughing and

-hé! Ju - hei - sa! hei - sa! hé! Ah! Eh! Sor - ri - don le don - ne al  
 -he! Ju - hei - sa! hei - sa! he! Ah! Eh! The la - dies are laughing and

bel tor - neamen - to, svo - laz - zan le gon - ne por - ta - te dal ven - to.  
 turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a - round them, their fa - ces are burn - ing.

bel tor - neamen - to, svo - laz - zan le gon - ne por - ta - te dal ven - to.  
 turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a - round them, their fa - ces are burn - ing.

bel tor - neamen - to, svo - laz - zan le gon - ne por - ta - te dal ven - to. Il  
 turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a - round them, their fa - ces are burn - ing. The

*con grazia*

E il bru - no e la bion - da son  
 The dark one and fair one are

Il bru - no e la bion - da son  
 The dark one and fair one are

bru - no e la bion - da son stret - ti in un - vol. Il bru - no e la bion - da son  
 dark one and fair one are fly - ing a - round, The dark one and fair one are

*ff* *plegato*



stret - ti in un vol,  
fly - ing a - round,

stret - ti in un vol, e scal - pita al suol la dan - za ro - ton - da.  
fly - ing a - round, and trip on the ground a - round and a - round! Ho!

stret - ti in un vol, e scai - pita al suol la dan - za ro - ton - da.  
fly - ing a - round, and trip on the ground a - round and a - round! Ho!

Sor - ri - don le don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le —  
The la - dies are laugh - ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a -

Sor - ri - don le don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le —  
The la - dies are laugh - ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a -

Sor - ri - don le don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le —  
The la - dies are laugh - ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a -

gon - ne por - ta - te dal ven - to, e sot - to ad un piop - po fan - ciul - lee com -  
- round them, their fa - ces are burning, and un - der a pop - lar both mas - ter and

gon - ne por - ta - te dal ven - to, dan - zar fan - ciul - lee com -  
- round them, their fa - ces are burning, dancing both mas - ter and

gon - ne por - ta - te dal ven - to, dan - zar fan - ciul - lee com -  
- round them, their fa - ces are burning, dancing both mas - ter and

*CRISC.*

*CRISC.*

- par si dan - no a dan - za - re un mat - to ga - lop - po, si dan - no a dan -  
 maid go danc - ing to - ge - ther a mad ga - lop - ade, a mad ga - lop -

- par ah si dan - zar fan - ciul - le e com - pa - ri si  
 maid all go danc - ing a mad ga - lop - ade, a

- par ah si dan - zar fan - ciul - le e com - pa - ri  
 maid all go danc - ing a mad ga - lop - ade,

a dan - za - re,  
 all go danc - ing a

- zar si dan - no a dan - zar, a dan - za - re, le don - ne al  
 - ade, a mad ga - lop - ade, all go danc - ing, the la - dies are

dan - no a dan - zar a dan - za - re, si dan - no a dan - za - re, sor - ri - don le  
 mad ga - lop - ade, all - go danc - ing a mad ga - lop - ade, the la - dies are

si dan - no a dan - zar, a dan - za - re, dan - za -  
 a mad ga - lop - ade all go danc - ing, go danc -

*dolce*

bel tor - nea - men - to, il bru - no e la bion - da son stret - ti in un vol, sor -  
 laugh - ing and turn - ing, the dark one and the fair one are fly - ing a - round, the

don - ne al bel tor - nea - men - to, si dan - no a dan - zar, a dan - zar, sor -  
 laugh - ing and turn - ing and turn - ing, and laugh - ing and fly - ing a - round, the

- re, sor -  
 - ing, the

*ff*

-ri - don le - don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le -  
 la - dies are laugh - ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a -

-ri - don le - don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le -  
 la - dies are laugh - ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a -

-ri - don le - don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le -  
 la - dies are laugh - ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a

*incalzando sino alla fine*

gon - ne por - ta - te dal ven - to, por - ta - te dal ven - to, si  
 -bout them, their fa - ces are burn - ing, their skirts wheel a - bout them a -

gon - ne por - ta - te dal ven - to, por - ta - te dal ven - to, si  
 -bout them, their fa - ces are burn - ing, their skirts wheel a - bout them a -

gon - ne por - ta - te dal ven - to, por - ta - te dal ven - to, si  
 -bout them, their fa - ces are burn - ing, their skirts wheel a - bout them a -

dan - no a dan - zar, si a dan - zar, a dan - zar, dan - zar.  
 -round and a - round, a - round and a - round, and a - round, a - round.

dan - no a dan - zar, si dan - no a dan - zar, a dan - zar, dan - zar.  
 -round and a - round, a - round and a - round, and a - round, a - round.

dan - no a dan - zar, si dan - no a dan - zar, a dan - zar, dan - zar.  
 -round and a - round, a - round and a - round, and a - round, a - round.

*ff*

The dancers and Chorus withdraw.

*Vivacissimo.* ♩ = 192

♩ = 138

♩ = 192

*ff* *precipitando*

FAUST.

(The day darkens.)

*Lento.*

(to WAG.)

RECIT.

*Lento.* ♩ = 40

Se - diam sovra quel sasso.

Let us sit up on this stone.

*lunga* *p* *pp*

*pp* *pp*

Os - ser - va co - me fui - go - reg - gian a vespro le ca - pan - ne,  
 Observe the bel - fries how they gleam in the sun - set from the dis - tance.

*lentissimo*

*Andante mosso.* ♩ = 80.

WAGNER.

decli - nail gior - no.  
The day de - cli - neth.

E lo - ra degli spettri; essi sen vanno fra i va -  
Now is the hour of spectres, when they glide among the

*Andante mosso.* ♩ = 80.

*p* *legatissimo*

*p*

- por del - la se - ra orden - do re - ti sot - toi pie - di del - l'uom.  
 sha - dows of evening lay - ing snares to trap the feet of us men.

- An - diam;                    s'im - pre - gna l'o - riz -  
 Let us go.                    Deep mist . im - preg - nates

*pp*                    *due Pedali*  
*ppp col canto*  
*tremolo lento*

- zon - - te di neb-bia.  
 all the hor - i - zon.

Tenori. Chorus from within.

Ah!  
 Ah!

*a tempo ppp*

*Allegretto. ♩ = 96.*

A not-te bru-na tor-na dol-ce la casa.  
 At fall of night all hearts turn lightly to home.

*Allegretto. ♩ = 96*

*P*

RECIT.

A che sog-guar-di, nel cre-pus-co-lo as - sor - to im-mo-bil-  
 What are you watching, so absorbed with the twi-light, still as a

(The grey FRIAR slowly and spectrally turns towards FAUST.)

*Andante.* ♩ = 69.

FAUST.

- mente?                      Vedi        quellfra-te grigio        in mezzo ai campi  
*sta-tue?*                      *Ser*        'lis the greyfri-ar,        a-mid the meadows

*Andante.* ♩ = 69.  
*legato*  
*pp*

va-go-lan-te laggiù?  
*wanderinge'er to and fro.*

WAGNER.  
 Da lun-go trat-to, ma-e-stro, l'av-vi - sai;    nul-la di  
 For some-time past I my-self have no-ticed him;    but I see

FAUST.  
 strano appa - rein esso.        Aguz-za ben lo sguardo.        Per chi tie - ni quel fra-te?  
 nothing strange therein.        Nay, look a little clos-er.        For whom do you take him?

*sforz.*

*Un poco meno.*

WAGNER.

FAUST.

È un questu - an - - te che va al-la cer-ca.        Lo con-  
 He's some poor fri-ar go-ing home from his cir-cuit.        Nay, but

*pp legatissimo e religiosa*  
*Un poco meno.*                      *trm*                      *sf*

-templa. *watch him.* Fi mo-ve in tor-tu-o-se spi - re e savvi-  
He moves in such strange and tortuous cir - cles; and he ap-

-ci - na len - to al - la no - stra vol - ta. Oh! se non  
-proach - es, see, just in front of us. Ah! I mis -

*accel. e rinforz.*

er-ro, or me di fo-co impri-me al suol!  
-take not, see, he makes a track of fire.

WAGNER.

Ah!  
Ah!

No! fanta - si - ma que -  
No! 'tis but some i - dle

*Allegretto. ♩ = 144.*

*Allto*  
*♩ = 144.*

*p scherzoso*

-st'è, quest' è del tuo cer - vel - lo, io non i - scor - go che un fra - te  
work, some i - dle work of fan - cy for I see no - thing there but a grey

FAUST.

Par va - da fi - lan - do de' lac-ci in - tor-no a noi.  
*It seems he were in - tent in spreading dead - ly nets round us.*

gri - gio. Ti mi - da - - men - te va per la 'sua via, du - e sco - no -  
*fri - ar, ti - mid - ly ad - - van - cing on his homeward way. We two are un -*

- sciu - ti noi siam per es - so. Ah! fan - ta - si - ma que - st'è, quest' è del tuo cer -  
*- known to him and so he fears us. Ah! 'tis but some i - dle work, some i - dle work of fan - cy,*

*Mosso.* (With Terror)

FAUST.

- vel - lo, del tuo cer - vel. La spi - ra si stringe. Ei nè vi - cin ah!  
*but some i - dle dreamer's work. The circle draws clos - er, and he is nigh. Ah!*

*Mosso.* *ff*

*Lentissimo.* ♩ = 36.  
WAGNER.

(coolly)

*senza tempo*

*Lentissimo.* ♩ = 36. Losser - va. è un fra - te gri - gio, non è uno spet - tro;  
*Ob - serve him. 'Tis but a fri - ar, 'tis not a spec - tre,*

*pp cupamente religioso*



bronto - lao - razio - ni ri - gi - randoun ro - sa - rio. An - diam, Ma -  
*Just murm'ring his prayer as he fingers his ros'-ry. Come hence my*

*Allegretto un poco sostenuto.* (Exceunt FAUST and WAGNER.)  
 (The FRIAR follows them.)

-estro.  
 master.  $\bullet = 104.$

Soprani. (Chorus from afar)

Il bel gio - vi - net - to sen vie - ne al - la fe - sta.  
*The hand - some young fel - lows have come to the dan - ring.*

*Allegretto un poco sostenuto.*  $\bullet = 104.$   
*pp cal canto*

Scene changes.

Il bru - no e la bion - da son stret - ti in un vol.  
*The dark one and fair one are fly - ing a - round.*

SCENE: FAUST's laboratory. Alcove. Night.  $\bullet = 100.$

Tenori. (Chorus from afar) *almost inaudible*

Ah!  
 Ah!

$\bullet = 100.$

(Enter FAUST. The grey FRIAR follows him and hides in the alcove.)

*Larghetto.* ♩ = 42.  
 FAUST *p* meditating

Da - i cam-pi, da - i pra-ti, che in - non-da la - not-te, che in -  
 From the fields, from the grove, Where the moonlight is - flowing My -

*Larghetto.* ♩ = 42. *pp*

*legata* *pp*

*p* *pp*

- non - da la not - te, da - i que - ti sen - tier ri - tor - no e di  
 - heart is still glow - ing With hear - en - ly love. O - er vale, ou - er

*pp*

pa - ce, di - cal - ma pro - fon - da son pie - no, di sa - cro - mi -  
 wood, does the calm of the night Shed a myst - ic and sa - cred - de -

*pp* *f* *a tempo* *rall.*

*pp* *accel.* *rinforz. e legatissima* *rall.*

*p dolce*

-ster. Le tor - ve pas - sio - ni del co - - re s'as - son - na no in placido ob -  
 -light, The tur - bu - lent thoughts in my breast Give way to an exquis - ite

*p legato dolce*

*a piacere*

- bli - o, mi fer - ve soltan - to l'amo - re dell'uo - mo! l'a - mo - re di Dio!  
 rest. My mind is all giv - en To love for my neighbour and yearning for heav'n

*cresc.*

Ah! da - i cam - pi, da - i pra - ti ri - - tor - noe ver - so l'E - van -  
 Ah! From the fields, and the grove I re - turn to read some ancient

*col canto smorz. subito*

- gel mi sen - to at - trat - to, m'ac - cin - go a me - di - tar.  
 volume, and 'tis the ho - ly Fa - thers I shall med - it - ate. *dolciss.*

*legatissimo cresc. col canto pp e*

*pp*

*morendo*

(He opens a volume placed on a high lectern. His meditation is broken by the FRIAR's shriek as he issues from the alcove.)

*Assai sostenuto.* ♩ = 72.

FAUST.

O-là! chi ur-la? il fra-te! che vegg'io?  
 Ho-la. Who's call-ing? The fri-ar! What do I see?

*Assai sostenuto.* ♩ = 72.

Di-vi-der la mia cel-la io t'accon-sen-to, fra-te. se tu non muggi.  
 To share my cell with thee free-ly I consent good fri-ar. but do not cry so.

*marcatissimo*

e che! mi guarda e non fa mot-to.  
 But what? He looks and makes no mo-tion.

che orri-bi-le fan-tasma tra-sci-nai die-tro di me?  
 What is this dread-ful shape thus ex-er here at my side?

Furia, demonio o spettro, sarai mio! sul-la tua razza è onni-po-tente il segno di Sa-lo-  
Devil or demon or spectre, thou art mine. Thy race un-clean succumbsto the omni-potent sign of

*ff cresc.*

(The FRIAR throws off his disguise and MEPHISTOPHELES appears in the garb of a knight with a black cloak on his arm.)

- mon?  
So-lo-mon.

*fff accel.*

Scherzo.  $\text{♩} = 120.$   
MEPH.

FAUST.

Che bacca - no! Mes-ser, mi co-man-da - - te. Que-stoe-ra  
What a hub - bub! Good sir, at your de - sire. Then here we

Scherzo.  $\text{♩} = 120.$

(pausa) a piacere

dunque il nocciuo del fra-te? un ca-va-lier! mi fa ri-der la fa-ce-zia. Co-me ti  
have the ker-nel of the Friar. A che-va-lier! 'Tis in-deed a good-ly jest. What is your

*col canto col canto*

Meno mosso. ♩ = 92.

MEPH. *chiami? name sir?*

La do-manda èi-nezia pue-ri - le per tal che gli argo - men-ti sdegna del  
 Most ab-surd is your re - quest for one who would re - ceive on-ly the

Meno mosso. ♩ = 92.

FAUST.

Verboe cre-de so-lo agli Enti. In voi messe-ri, il nome ha tal vir - tù  
 fact nor in the word be - lieve. Nay, but in you sir, it may be your name has pow'r

MEPH. *Largo. ♩ = 38.*

che ri - ve - la l'Essenza. Dimmi su, chi sei tu dunque? U - na  
 to reveal the es - sence. Tell me then at least what are you? I'm but

*Largo. ♩ = 38.*  
 pp  
 ppp

par - te vi - vente di quel - la for - za che perpe - tuamente pensail Ma - lee fail Bene.  
 one liv - ing part of that great power that to all e - ternity thinketh eil, worketh good

FAUST.

E che dir vuo-le co-desto gio-co di stra-ne pa-ro-le?  
 And what then mean-eth this sub-tle play of language?

*Allegro focoso.* ♩ = 138

*ff con brio* *f* *sf*

*Un poco più trattenuto.* ♩ = 58

MEPH.

Son lo Spi-ri-to che ne-ga sem-pre, tut-to; l'a-stro il  
 I'm the spi-rit who de-ni-eth Ev-er all the star the

*Un poco più trattenuto.* ♩ = 58

*pp assai legato e cresc.* *sforzate*

fior. Il mio ghi-gnoe la mia be-ga tur-ban gli-o-zial Crè-a-  
 fly. This my whim that nev-er di-eth Mars the rest of heav'n on

*sf* *p* *cresc.* *sforzate*

*Allegro sostenuto.* ♩ = 128.

- tor. Vo - glio il Nul - lae del Cre - - a - to la ru - i - nau - ni - ver -  
 high. Cha - os is my one - de - - sire, Ru - in is my dai - ly

*sf* *rall. molto pesante*

*Allegro sostenuto.* ♩ = 128. *8*-----

- sal, la ru - i - nau - ni - ver - sal. È a - tmo - sfe - ra - mia, è a - tmo -  
 breath, Ru - in is my dai - ly breath, And my hope, and my hope, and my

*8*-----

- sfe - ra mia vi - tal, è a - tmo - sfe - ra mia vi - tal, è a - tmo - sfe - ra mia vi -  
 hope and liv - ing fire, and my hope and liv - ing fire, and my hope and liv - ing

*ET BSC.*

- tal ciò che chia - ma - si, ciò che chia - ma - si pec - ca - to, ciò che  
 fire, U - ni - ver - sal rack, u - ni - ver - sal, u - ni - ver - sal, u - ni

*f* *vigoroso accel.*



*rall.*

chia - ma - si pec - ca - to, ciò che chia - ma - si pec - ca - to, Mor - tee  
 - ver - sal, u - ni - ver - sal, u - ni - ver - sal, u - ni - ver - sal rack - and

*rall. col canto* *dim.* *p*

*Più mosso con fuoco.* ♩ = 138.

Mal! Ri - doe av - ven - to questa sil - la - ba: "No.,,  
 death. I laugh and I this lit - tle word let fly: "No!"

*Più mosso con fuoco.* ♩ = 138. *rall.* *p*

*ripigliando con forza*

Strug - go, ten - to, rug - go, si - bi - lo: "No.,, Mor - doin -  
 Squeak - ing, struggling, shrieking still I cry: "No!" Bi - ting

*ff a tempo* *rall.* *p* *f a tempo*

- vi - schio, strug - go, ten - to, rug - go, si - bi - lo, fi - schio!  
 sneak - ing, struggling, shrieking, squeaking still I cry with a hiss,

*f*

(whistles violently)

fi - schio! fi - schio! fi - schio! fi - schio! Eh!  
 with a hiss, with a hiss, with a hiss, with a hiss, Eh!

8

with his fingers between his lips.)

*Allegro fucoso.*

8

*fff* *ff con brio* *f*

♩ = 54.  
*Un poco più trattenuto.*

Par - - te son du - na la - tè - bra del gran  
 I'm the a - bysm of all cre - a - tion, I'm what

♩ = 54.

*sf* *pausa lunga* *f vibrato*

*Un poco più trattenuto.*

tut - - to: Oscu - - ri - tà. Son fi - gliuol del - la Te -  
 no - - thing can di - scern Pow'r of dark - - ness and ne -

*tr* *secche*

- nè - - bra che Te - nè - - bra tor - - ne - rà. S'or - - la  
 - ga - tion In - - to dark - - ness to re - turn. Tho' of

*tr* *secche* *rall. molto*

*Allegro sostenuto.*

lu - - ceu-sur - pae af - fer - ra il mio scet - troa ri - bel - lion, il mio  
 light the migh - ty pow - er Rise my scep - tre to en - thrall, rise my

*Allegro sostenuto.* *8*  
*pesante e stacc.*

scettrao ri - bel - lion, po - coan - drà, po - coan - drà, po - coan - drà la sua ten -  
 scep - tre to en - thrall Nought can change, nought can change, nought can change that dread - ed

*8*

- zon, po - coan - drà la sua ten - zon, po - coan - drà la sua ten - zon, v'è sul  
 hour, nought can change that dreaded hour, nought can change that dreaded hour, nought can

*LTESC.*

Sol, v'è sul Sol, v'è sul So-le e sul-la Ter-ra, v'è sul So-le e sul-la  
*change that dread hour U - ni - ver-sal death and ru - in, u - ni - ver-sal death and*

*f* *vigoroso accel.*

Ter-ra, v'è sul So-le e sul-la Ter - - ra: Di - - stru -  
*ru - in, u - ni - ver-sal death and ru - - in ov - - - er*

*rall.* *dim.* *p*

*Più mosso con fuoco.* ♩ = 139.  
 - zion! Ri - do e av - ven-to que - sta sil - la - ba:  
*all! I laugh and I this lit - tle word let fly,*

*Più mosso con fuoco.* ♩ = 139.  
*M. s.* *ff* *rall.*

"No?" Strug - - go e ten - to, rug - go e si - bi - lo:  
 "No!" Ah - - squeak - ing, struggling, shriek - ing Still I cry,

*ff a tempo* *rall.*

*ripigliando con forza*

"No." Mor - do, in - vi - - schio, struggo, ten - to, rug - go, si - bi - lo,  
 "No!" Bi - ting, sprak - ing, struggling, shrieking, squeaking, Still I - cry

*f a tempo*

fi - schio! fi - schio! fi - schio! fi - schio! fi - schio!  
 With a hiss! with a hiss! with a hiss! with a hiss! with a hiss!

*ff* *fff*

*CTESC.*

(Whistles violently as before.) *Focoso.*

Eh!  
 Eh!  
 8

*Focoso.*

*ff con brio*

*fff*

FAUST. RECIT.

Strano figlio del  
 O strange son of

*col canto*

Caos.  
chaos.  
MEPH.

E tu, se bra - mi far - ti mio so - cio, di buon gra - do ac -  
-You, if you wish to be my com - pa - nion, speak the word and

*P*

*Moderato.*

- cet - to fin da que - st' o - ra e tuo compar mi chiamo, o, se ti pia - ce, tuo schiavo, tuo  
so be it from this hour, And, as you please, you may call me friend, or your slave, or your

*Moderato.*

*P*

FAUST.

E qua - li pat - ti in ri - cambio a demprier deg - gio? No, i  
And in exchange, what con - di - tions must I give you? No, the con -

ser - vo. V'è tempo a ciò.  
servant. There's time for that.

*col canto*

*Largo.* ♩ = 48.  
MEPH.

pat - ti e par - la chia - ro. Io qui mi  
- di - tions, and speak pre - cise - ly. I bind my -

*Largo.* ♩ = 48.  
*be*

*con forza*

le-go a tuoi ser-vi-gie sen-za tregua ac-cor-to al-le tue voglie; ma laggiù (mi in -  
 - self in ev'-ry way to serve you with-out ceasing in all your wish-es; But be-low (under-

*legatissimo e pp* *col canto*

FAUST.

-ten-di?) la ve-ce mu-te-rà. Per l'al-tra vi-ta non mi tur-ba pensier.  
 - stand me) we shall change our parts. The o-ther life nev-er troubles my thought.

*p*

*Moderato cantabile.* ♩ = 56.  
*p con espressione*

Se tu mi do - - ni u -  
 If you can grant me but

*Moderato cantabile.* ♩ = 56.  
*pp* *p con espressione*  
*legatissimo*

- n'o - ra di ri - po - so in cui s'ac-que - ti l'al - - ma. Se  
 one brief bles - sed hour where-in to calm my yearn - - ing. If

sve - li al mio bu - - jo pensier me stesso e il mon - - do.  
 you can re - veal to me my own heart and cre - a - - tion.

*con emozione crescente*

SE AV - - VIEN CH' IO DI - - CA AL - L'AT-TI-MO FUG -  
 IF I CAN SAY ONCE, ONCE TO THE FLY - ING

*vibratissimo*

*con molta passione*

- GEN - - TE: AR - RE-STATI, SEI BEL - LO!. ALLORCH'IO  
 MO - - MENT: "STAY, STAY FORTHOU ART LOVE - LY," THEN LET ME

*legando*

*ff* *accel. assai*

MUOLA e minghiotta l'a - verno. Vengai con trat - - to.  
 PERISH, and the pit may en - gulph me. Where is the con - - tract?  
 MEPH. (They take hands.)

Sta ben!  
 That's well.

Top, è già fat - to.  
 Top! 'Tis conclud - ed

*ff* *accel. ancora*



*Allegretto. ♩=126.*

Fin da sta not - te, fin da sta not - te nel-l' orgie ghiot-te del mio mes-  
 Nought can gainsay him, I must o - bey him, Just like a slave From this ve - ry

*Allegretto. ♩=126.*

*saltellante e brioso e p*

-ser da camerier, da camerier, da came-rie-re lo ser-vi -  
 night. just like a slave, just like a slave, just like a slave From this ve - ry

-rò. Fin da sta not - te, fin da sta not - te  
 night. Nought can gain-say him, I must o - bey him,

nel-l' orgie ghiotte del mio mes-ser da camerier, da camerier,  
 Just like a slave From this ve - ry night, just like a slave, just like a slave.

FAUST.

Fin da sta not - te  
Nought can gainsay me,

da ca-me-rie-rè lo ser - vi - rò.  
I must o-bey him From this ve - ry night.

Fin da sta not - te  
Nought can gainsay him,

*ff*

nel-l'orgieghiotte, nel-l'or-gie ghio-tte del suo mes-ser, da camerier,  
He must o-bey me Just like a slave From this ve - ry night, just like a slave,

nel-l'orgieghiotte, nel-l'or-gie ghio-tte del mio mes-ser, da camerier,  
I must o-bey him Just like a slave From this ve - ry night, just like a slave,

8

da camerier, da ca-me-rie-re lo ser-vi - rà. Fin da sta not - te  
just like a slave. He must o-bey From this ve - ry night. Nought can gainsay me,

da camerier, da ca-me-rie-re lo ser-vi - rò. Fin da sta  
just like a slave. I must o-bey From this ve - ry night. Nought can gain-

*cr. sf.*

nel-l'orgie ghiot-te, nel - l'or-gie ghiot - te del suo mes-se - re  
*He must o - bey me, Nought can gainsay me, He must o - bey me.*

not - - te nel-l'orgie ghiot - - te del mio mes - se - - re da ca-me-  
 -say him I must o - bey him, Nought can gain - say him, I must o -

da ca-me-rie - re lo ser-vi - rà. ah! da ca-me-rier lo ser-vi -  
*Just like a slave From this ve - ry night. Ah! He must o - bey me From to -*  
*a tempo*

-rie - - re lo ser-vi - rò, ah! da ca-me-rier lo ser-vi -  
 -bey him this ve - ry night. Ah! I must o - bey him From to -

*rall.* *f* *balzando con forza*  
*a tempo*

-rà, lo ser-vi - rà, lo ser-vi - rà, lo ser-vi -  
 -night, This ve - ry night, this ve - ry night, this ve - ry

-rò, lo ser-vi - rò, lo ser-vi - rò, lo ser-vi -  
 -night, This ve - ry night, this ve - ry night, this ve - ry

-rà, lo ser-vi - rà.  
-night, this ve - ry night.

-rò, lo ser-vi - rò.  
night, this ve - ry night.

RECIT. *affrettatamente*

E quan-do s'in-co - min-cia? Or-ben, presto, a noi, dove andiam?  
And when shall we be - gin? At once let it be, Tell me where?

*con lentezza*

Tosto. Do-ve t'ag-  
At once. Wher - e'er it

RECIT.

*p* *col canto*

*rapido*

Come s'e - sce di 'qua? dove i ca-val-li, le car-roz-ze, i staffier?  
And how shall we go? Where are the hors-es or the coach or the grooms?

-gra-da.  
please thee.

*p*

MEPH. *Largo. vigorosamente*

Pur ch'io di - sten - da que - sto man - tel  
*I've but to stretch forth my cloak in this wise.*

*Largo. ♩ = 42.*

*ff con sicurezza*

noi viagge - re - mo sul - l'a - ria.  
*'Tis by the air it-self we shall tra-vel.*

*cresc. sempre accel.*

*ff*

*string.* CALA LA TELA

*grandiosamente allarg.*

*string.*

*fff allargando*

*tutta forza stentando*

# ACT II.

FAUST: Who would dare affirm the saying: "I believe"  
(GOETHE: Martha's Garden.)

## THE GARDEN.

SCENE: A rustic Garden. FAUST under the name of HENRY, MARGUERITE, MEPHISTOPHELES,  
MARTHA. They pass in couples.

*Moderato.* ♩ = 76.

Piano.

*p tranquillo e legatissimo*

*p*

*p semplicemente*

*leggerissima*

*pp* Curtain rises.

*rinforz. poco*

*pp sempre stacc.*

*p*

*scherzoso*

*tr*

*sf*

*leggeriss.*

*Un poco più moderato.*

MARG.

(With grace

CA - VA -  
CA - VA -

*Un poco più moderato.*

*staccato rall.*

and an almost childish simplicity.)

-LIE-RO il - lu - stre e sag - gio, co - me mai vi può al - let - tar la fan -  
LIER, so great and learn - ed, Let me hear you once more say Way you

*smorz.*

-ciul-la del vil - lag - gio col suo ru - sti - co par - lar?  
love a vil - lage maid - en - With her sim - ple coun - try way. (With tenderness and warmth.)

FAUST.

Dal - le labbra impor - po -  
From your lips like crim - son

*lievamente sospeso*

Ah! non ba -  
Ah! nay, cease

(kissing her hand.)

-ra - te spandi ac - cen - to so - vru - man. Par - la, par - la.  
ros - es Ah! that voice is too di - vine. Speak for ev - er.

*lievamente  
sospeso*

(With resolution.) *rall.* (They pass on.)

-cia - te que - sta ru - vi - da mia man, no, no, no, ca - va - lier.  
 kiss - ing this poor rus - tic hand of mine. No, no, no, ca - va - lier.

*ben legato* *col canto* *rall.*

*Allegretto moderato.* ♩ = 132.

MEPH. (to MARTHA.)

*Allegretto moderato.* ♩ = 132. *Meno.*

Sta ben al nu - - bi - le cor - rer gio - - con - do, in traccia  
 Nay in the young and fair There's no one cen - sures The hap - py

*ruvido e staccatiss.* *Meno.*

MARTHA.

(laughing)

Ah ah!  
 Ah ah!

d'i - la - ri ven - tu - re, il mon - do, in trac - cia d'i - la - ri ven - tu - re, il mon -  
 quest of a - mor - ous ad - ven - tures, The hap - py quest of a - mor - ous ad - ven -

(With affectation.)

ah ah!  
 ah ah!

*Come prima.*

- do. Ma quando lu - - gu - bre tem - po ver -  
 - tures. But now the wea - ry years Bow down his

*Come prima.*

*ruvido e staccatiss.*



*rall.*

-rà, vecchio nel ve-do-vo let-to mor-rà, vecchio nel ve-do-vo let-to mor-  
 head Go let him die Up-on a wid-ow'd bed, go let him dir up-on a wid-ow'd

*col canto* *col canto* *p* *rall. col canto*

-rà. Pur trop - po! e tre - pi-do ve-do quel - l'o - ra.  
 bed. I feel for those Who stand just on the brink of it.

MARTHA.

Ba - ie! pen - sa - te - ci, c'è tempo an - co - ra. c'è tempo an -  
 Bah! dear-est Sir, You have no cause to think of it, no cause to

Ah! sì! ah! sì! ah! -  
 Ah! yes! ah! yes! ah!

*Il tempo di prima.*

-cor, c'è tempo an - cor, c'è tempo an - cor.  
 think of it, no cause to think of that. (FAUST and MARG.re-enter.)

FAUST.

Mi per - do - na l'ar - di -  
 But for all that o - pen  
 (MEPH. and MARTHA exeunt.)

-mè!  
 - las!

*Il tempo di prima.*

*rall.*

- men - to che dal lab - bro mi sfug - gi, quan - do il ma - gi - co por - ten - to del tuo  
 ar - dour Say at least I am for - gi - ven When I saw you first be - fore me Like an

MARG.  
 Fui do - len - te, fui tur - ba - ta, du - bi - tai nel mio pen -  
 I was troub - led and un - hap - py, And I felt a sud - den  
 vi - so m'ap - pa - ri.  
 an - gel fresh from heav'n.

*rall.*  
*legato e delicatiss.*  
*rall.*

- sier che fan - ciul - la sco - stu - ma - ta mi cre - de - ste, ca - va - lier. Pian - si  
 fear You mis - took me for some o - ther. Some great la - dy, ca - va - lier. And I

*a tempo*  
*con eleganza*  
*cresc.*

*rall. moltissimo*  
 mol - to, pian - si mol - to, ma ri - ma - se - mi nel cor sem - pre fi - soil vo - stro  
 wept, and flut - ter, flut - ter Went my poor heart like a dove, When I conjured back your  
 (laughing.)

MARTHA.  
 Ah ah!  
 MEPH. (laughing)  
 Ah ah!

*rall. col canto*

Come prima.  
(MARG. and FAUST pass on.)

vol-to.  
features.

Se - gui, se - gui, mi - o te - - - sor.  
Speak for ev - er, love, my love.

Da un an - ti - chis - - si - mo  
Yet in the pro - verb I'm  
Come prima.

col canto

MARTHA.

Meno. molto rallent.

det - to s'im - pa - ra, che moglie sag - gia è co - sa ra - ra, che moglie saggia è cosa  
now a be - liev - er That ev - ry wom - an is a de - ceiv - er, that ev - ry woman is a de -

Meno.

col canto

Dav ver? Dav - ver! nè in trap - po - la ca - de - ste an -  
In truth, in truth, have you nev - er yet fall'n in the

ra - ra. Ra - ra dav - ver.  
- ceiv - er, de - ceiv - er. In truth.

marcato

-cor?  
net.

Non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mor.  
In truth, I've not a no-tion of love yet.

col canto

a tempo

Né mai d'un  
Say, have you

pal - pi - to, nè mai d'un so - gno, nè mai d'un pal - pi - to, nè mai d'un  
nev - er felt the sweet de sire, Say, have you nev - er felt the sweet de -

sogno v'ar-se bi - so - gno fa - sci - na - tor?  
- sire Of mutual loving with your heart on fire? MEPH.

Non so, cre - de - te - lo, non so, cre -  
In truth, I've not a no-tion of love

-de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mor. non so, cre -  
yet, I've not a no-tion, not a no-tion of love yet, no no-tion

Ah  
Ah

ah! ah! ah!  
 ah! Ah ah!

- de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a -  
 of love yet, no no - tion of love yet. In truth, I've not a no - tion of love

rall. col canto

(they pass on.)

-mor.  
 yet.

p

rall.

*Un poco meno del Preludio.* ♩=69.  
 (With great simplicity.)

(MARG. returns with FAUST.)

Dim - mi se credi, En -  
 Do you be - lieve in

*Un poco meno del Preludio.* ♩=69.

legatiss.

p e legatiss.

-ri - co, nel - la re - li - gio - ne  
 heaven, dear Hen - ry, quite sin - cere - ly?

FAUST.

Non vo' tur - bar le fe - di del - le co - scienze  
 I would not vex the conscience Of one I love so

buone. D'altro par-liam; da-rei per chi a-mo, fan-ciul-la, san-gue e vi-  
 dear-ly. Let this suf-fice, sweet maid, With my heart and my soul I love, I love

MARG. (reproachfully)  
 Non ba-sta. Cre-der bi-so-gna e a nul-la tu cre-di, En-  
 Nay, nay,— to ho-ly mat-ters, I must be first to  
 -ta: you.  
 con semplicità

-ri-co. teneramente  
 move you.  
 A-scol-ta, vez-zo-so an-giol fe-del. Chi o-se-rebbe affer-  
 Then hear me; such a saint I can't de-ceive. What man would dare af-  
 pp p cresc.

-ma-re tal det-to: Credo in Dio! Le pa-ro-le dei san-ti son  
 -firm The say-ing I BE-LIEVE. All the priests and the pro-phets Are  
 smorz. subito

beffaal verch'io chie - do, e qual uo - moo - se - reb - be tan - to da dir: non cre - do?  
 trif - les I re - ceive not. Yet who would dare af - firm — On - ly this: I be - lieve not.

*rall. molto col canto*

*Andante sostenuto. ♩ = 50.*

Col - mail tuo cord'unpal - pi - to i - nef - fa - bi - le e ve - ro d'amor  
 So — yield to that e - mo - tion As fair as heav'n, as fair as heav - en a - bove, And

*Andante sostenuto. ♩ = 50.*

*p* *sf* *3*

e — chia - ma poi quel - l'e - sta - si Na - tu - ra! Amor! Mi - ste - ro! Vi - ta!  
 this ec - sta - tic rap - ture Oh! — call it Na - ture, call it Love, Heav - en,

*f.*

*ravvivando col canto*

Ciel! Vi - ta! Ciel! non • è che fu - mo e fo - la  
 Life! Heav - en, Life! 'Tis nought but smoke and air, love,

*p*

*sempre assai legato p e dolciss.*

in pa - fa - gon del sen - - so il no - me e la pa -  
 All emp - ty name and no - - tion, That no . one can com -

*cresc.*

*rall.*  
 - ro - la. Ah! chia - - ma tu poi quel - l'e sta - si Na - tu - ra! Amor! Mi -  
 - fare, love Ah! this ec - sta - tic rap - ture, Call it Na - ture, call it

*rall. col canto* *rinforz.* *col canto* *f.*

*MARG.*  
 Con - vien che va - da. ad - di - - o, con - vien che va - da, ad - di - -  
 A - dieu, I should be - go - ing, a - dieu, I should be - go -

- ste - ro! Vi - ta! Dio! Vi - ta!  
 Love. Life and Heav'n. Life and

*rinf. con pass.*

$\text{♩} = 69.$   
 - o, ad - dio. convien ch'io va - da. E piccio -  
 - ing, a - dieu, I should be go - ing. Oh! all is

Dio! Dim - mi, in ca - sa sei so - la so - ven - te?  
 Heav'n. Sometimes are you a - lone in doors?

$\text{♩} = 69.$  *pp*  
*tremolo lento*



-let - ta la no - stra fa - mi - glio - la.      Io veglio al - l'or - to, al desco ed al - lo  
 sim - ple And qui - et in my home.      I tend the gar - den, And la - ter, when I'm

sta - io,      at - tendo ad o - gni cu - ra,      fi - lo sul - l'ar - co - la - io. È assai mi - nu - zī -  
 in,      I set the things in or - der,      And then I sit and spin.      My mo - ther is too

*rall. col canto*      *pp*

- o - sa la mamma, eppur, be - a - te      pla - ci - da - men - te pas - so tut - te le mie gior -  
 careful,      Per - haps! still day by day      In peace and sweet con - tentment      So flies the time a -

*rall. un poco*      *p*      *rall. un poco*      *morendo*

*Un poco meno. ♩ = 46.*

- na - te.  
 - way.

FAUST. *p*      *sotto voce, penetrante*

Di,      non po - trò giammai dol - ce u -  
 Say,      must I nev - er know Not one

*Un poco meno. ♩ = 46.*

*pp*

-no - ra d'a-mo - re vi - ver te-coe con-fon - de-reil mio cuor col tuo cuo - re?  
*brief hour of love — At your side deeply prov - ing I love you, my dove.*

*con passione* *morendo*

MARG.  
*p affrett.*

Non dor-mo so - la e in lie - ve so - por mia ma-dre gia - ce; s'el-la t' u -  
*My mo-ther sleeps but — light - ly, And then she is so near me; Oh! if she*

*pp affrett.*

(with agitation) *Un poco più mosso. ♩ = 66.*

-dis - se, cre - do, ne mor - re - i.  
*heard me on - ly It would kill me!*

FAUST. *(handing her a phial)*

Dat - ti pa - ce. A te; di que-sto  
*Dar - ling, hear me. Take this! Of this clear*

*Un poco più mosso. ♩ = 66.*

*f*

suc - co tre so - le goc - cie pon-no ad-dor-men-ta - - re in  
*li - quor If but three drops be ta - ken, It gives a love - - ly*

*Più agitato ed accelerando*

(taking the phial.)

MARG.

Por-gi. Nè può ve-  
Give it. And you are

(MARTHA and MEPH. enter.)

pla - ci - do, in le - tar - - gi - co son - no.  
slum - ber not ea - sy to wak - en

*Più agitato ed accelerando*

*incalzando*

- nir - ne al - cun ma - le a mia ma - dre?  
cer - tain It can't hurt my mo - ther?

Nes - su - no, nes - su - no an - giol so -  
In - deed not, in - deed not, Oh! my an -

*cresc. sempre*

*rasserenandosi*

*f rall. un poco*

- a - ve dal - le guan - cie leg - gia - - - dre! Ah! Ah!  
- gel. There was nev - er such a mo - - - ther! Ah! Ah!

*cresc.*

*f rall. un poco*

*Allegretto.* ♩ = 84.

MARG *ppp* *legatissimo*

Dio cle - men - te, nuo - va i - gna - ra  
 MARTHA. *ppp* (like a whisper) Gen - tle heav - en I'm un - learn - ed

Ah! Dav - ver? nè in trap - po - la, nè in  
 In truth, have you nev - er fal - len,

FAUST. *ppp*

È l'a - ne - li - to su - per - no,  
 MEPH. *ppp* (like a whisper) 'Tis the sum - mit of ex - is - tence,

Non so, cre - de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mo - re,  
 In truth, I've no no - tion, in truth, I have no no - tion of love yet,

*Allegretto.* ♩ = 84.

*legatissimo*

*ppp*

son del mon - do, del - l'a - mo - re;  
 Both in pleas - ing and in lov - ing

*cresc. pian piano*

trap - po - la ca - de - ste an - cor, an -  
 nev - er fal - len in the net, Say,

il mi - ra - co - lo di - vi - no  
 'Tis the sa - cra - *cresc. ment* su - per - nal

*pian piano*

non so, cre - de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mo - re,  
 In truth, I've no no - tion, in truth, I have no no - tion of love yet

*cresc. pian piano*

*p* sen - to u - n'au-ra ar - - ca - na e ca ra che mi pe - ne -  
 In my bo - som there's a gen - tle Se - cret tre - mor

-cor? dav - ver? nè in trap - po - la ca - - de - ste an - cor, ca -  
 in truth, have you nev - - er fal - - len in the net, Say,

del - la vi - ta! del - - la vi - ta! del - la vi - ta!  
 Of our life - time, of our life - time, of our life - time

non so, cre - de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mo - re. Mo - - glie  
 In truth, I've no notion, in truth, I have no notion of love yet. Ev - - 'ry

*p* *f* *ff*

*ff* *f dim.* *f* *ff*

-tra nel co - re, sen - to u - n'au-ra ar - ca - na e ca - ra che mi pe - ne -  
 ev - er mov - ing, In my bo - som there's a gen - tle Se - cret tre - mor -

de - ste an - cor? dav - ver? e non ca - de - ste an - cor? dav - ver? e non ca -  
 in the net, say, nev - er fal - len in the net. In truth, say, nev - er

sen - za fre - no, sen - za fre - no, sen - za fi - ne! è il mi - ra - co -  
 with - out li - mit, with - out li - mit, Great e - ter - nal. 'Tis the sa - cra -

sag - gia, mo - glie saggia è co - sa ra - ra dav - ver,  
 wo - man's, ev - 'ry wo - man's a de - ceiv - er in truth,

*ff* *f dim.* *p* *cresc.*

*Moderato.*  $\text{♩} = 55.$  *con passione*

*f*

- tra nel cor, ah! sen-to. ah! sen-toun' a - u - ra ar - canae ca - ra.  
 - er - er mov - ing, moving, Ah! there's a gen - tle tre - mor ev - er mov - ing.

- de - ste an - cor? ah! sì.  
 fal - len in the net.

*f* *con passione*

- lo d'a - mor, sì!  
 - ment su - per - nal! Ah! sen - tou -  
*f* *b* *♩* Ah! there's a

dav - ver.  
 in truth.

*Moderato.*  $\text{♩} = 56.$

*Allegretto come prima.*  
 (MARG. escapes from FAUST.)

*p*

Ad - dio! fug - go, fug - go, le - sta, le - sta.  
 Good - bye. Fly - ing, fly - ing, lightly, lightly,

(follows MARG.)

*p*

- n' a - u - ra ar - . - canae ca - ra. Resta, re - sta. Marghe - ri - ta.  
 gen - tle tre - mor ev - er mov - ing. Fly not, fly not, Marg' ret, Marg' ret.

*Allegretto come prima.*

*p* *stacc. e leggero* *ppp*

Fug-go, fug-go, le-sta, le-sta.  
Fly-ing, fly-ing, light-ly, light-ly,

Cor-ri, cor-ri, le-sto, le-sto.  
Fly-ing, fly-ing, sprightly, sprightly,

(follows MARTHA.)

Marghe - ri - ta, re-sta, re-sta.  
Margret, Margret, fly not, fly not.

Marta! Marta! Marta! Marta!  
Martha! Martha! Martha! Martha!

Fug-go, fug-go, fug-go, fuggo,  
Fly-ing, fly-ing, fly-ing, fly-ing,

Fuggo, fuggo, cor-ri, cor-ri, cor-ri, cor-ri, cor-ri, cor-ri,  
Fly-ing, fly-ing, sprightly, sprightly, sprightly, sprightly, sprightly, sprightly,

Amor mi - o, vie-ni, vie-ni,  
Hear me sighing, whi-ther hie-ing?

Marta! Marta! Marta! Marta! do-ve cor-ri? do-ve cor-ri?  
Martha! Martha! Martha! Martha! Whi-ther hie-ing? whi-ther hie-ing?

CRASC.

*f* fug-go fug-go, ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! ah ah!  
 fly-ing, fly-ing, ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! ah ah!

*ff* fug-go fug-go, fug-go, fug-go, cor-ri, cor-ri, cor-ri, cor-ri.  
 fly-ing, fly-ing, fly-ing, fly-ing, no re - ply-ing, no re - ply-ing,

do-ve cor-ri? do-ve fug-gi? Marghe - ri-ta! Marghe - ri-ta!  
 whi-ther hie-ing, whi-ther hie-ing, Margret! Margret! Margret! Margret!

Marta! Marta! Marta! Marta! Marta! Marta! Marta! Marta!  
 Martha! Martha! Martha! Martha! Martha! Martha! Martha! Martha!

*f* *ff*

*f* ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! fuggo, fug-go, ah ah! ah ah!  
 ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! Fly-ing, fly-ing, ah ah! ah ah!

*f* *dim.* cor-ri, cor-ri, cor-ri, cor-ri, ah! ah! ah! ah! fug-go, fug-go,  
 no re - ply-ing, no re - ply-ing, ah ah! ah ah! Fly-ing, fly-ing,

Marghe - ri-ta! Marghe - ri-ta! do-ve cor-ri, do-ve cor-ri?  
 Margret! Margret! Margret! Margret! whither hie-ing? whither hie-ing?

Marta! Marta! Marta! Marta! do-ve cor-ri, do-ve cor-ri?  
 Martha! Martha! Martha! Martha! whither hie-ing? whither hie-ing?

*ff* *f* *dim.*



*f*

fug-go, fug-go, fuggo, fug-go. Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!  
 fly-ing, fly-ing, fly-ing, fly-ing. Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!

(catching Marg.)  
 tu sei còl-ta, tu sei còl-ta! Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!  
 There I hold you, there I hold you. Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!

(catching Martha.)  
 tu sei còl-ta, tu sei còl-ta! Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!  
 There I hold you and en-fold you. Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!

*ff*

*f* Più presto. ♩ = 126.

T'a - mo! t'a - - - mo!  
 love, I love thee.

T'a - - mo! t'a - - mo!  
 - love thee, I love thee.

T'a - - mo! t'a - - mo!  
 love thee, I love thee.

*accel.* Ah! T'a - - mo!  
 I love thee.

*ff* Più presto. ♩ = 126.

*accel. sino al fine*

*ff* *fff*

# THE NIGHT OF THE SABBATH.

SCENE: A lonely and wild spot in the valley of Schirk, among the higher summits of the Brocken (the witch's hill.) Sombre rocks with clear black outlines on a dusky grey sky, a reddish dawning of the moon throws a strange light on the stage. A cavern on one side. The peak of Rosstrappe on the left. The wind is blowing through the ravines; then MEPHISTOPHELES helping FAUST to mount.

*Moderato.* ♩ = 54.

Piano. *ppp*

*tremola*

*sf* *ppp*

*cresc.* *ff* *sf*

*Un poco più mosso.* ♩ = 63. (from within, with a distant and mournful voice.)  
MEPH.

*Un poco più mosso.* ♩ = 63.

Su cam - mi - na, cam - mi - na, cam -  
Come on high - er, and high - er, and

*pp* *p* *pp* *sforz.*

- mi - na; bu - jo è il cie - lo, sco - sce - sa è la  
high - er, See the cloud - rack grow nigh - er and

chi - na; su cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na.  
 nigh - er, See the cloud - rack grow nigh - er and nigh - er.

*p* *p legatissimo* *f*

*Più mosso.*  $\text{♩} = 100.$

*pp stacc.*

*rinj.* *pp smorz. subita*

*rinj.* *dim.*

*pp smorz.*

*p dim.*

$\text{♩} = 66.$  *pp* *dim.*

MEPH.

Su cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, che lon -  
Come on high - er, and high - er, and high - er, See 'tis

CHOIR.

Bassi

Cam - mi - na, cam - mi - na, cam -  
On high - er, and high - er, and

*allarg*

- ta - - no, lon - - ta - - no, lon - tan - s'er - geil  
late and how far we are still From the

- mi - na, lon - ta - no. lon -  
high - er. How far we are

*ff*

mon - te del vec - chio Sa - tan. Bu - jo è il  
crest of the de - vil's own hill. See the

- tan, del vec - chio Sa -  
still. The de - vil's own

cie - - lo. sco - sce - sa è la chi - na: su cam -  
 cloud - rack comes nigh - er and nigh - er. Come on  
 - tan. Sco - - sce - - sa è la  
 hill. Comes nigh - er and

- mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na.  
 high - er, and high - er, and high - er.  
 chi - na; cam - mi -  
 nigh - er. and high -

(Lambent flames appear, one of them flies in front of FAUST and MEPH.)

- na.  
 - er.

*Allegretto non tanto.*

*pp*

First system of piano introduction. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Second system of piano introduction, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

FAUST.

Fol - let - -  
Hob - gob - -

Vocal line for Faust with lyrics. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a *pp* (pianissimo) marking. An 8-measure rest is indicated above the piano part.

-to!  
-lin!

MEPH.

Fol - let - - - to!  
Hob - gob - - - lin!

Vocal line for Mephistopheles with lyrics. The piano accompaniment features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp*.

*Andantino con moto.* ♩ = 92.

FAUST.

Fol - let - to, fol - let - to, ve - lo - ce, leg - gier, che splen - di so -  
 Hob - gob - lin, so nim - ble and cheer - ful and light, The on - ly bright

*Andantino con moto.* ♩ = 92.

*ten.*

*p stacc.*

*leggerissima*

-let - to per l'er - mo sen - tier, a noi t'av - vi - ci -  
 thing in the gloom of to - night, Come near us, come near

-na, a noi t'av - vi - ci - - - - - na, che bu - ia è la chi - na, che bu - ja è la  
 us, come near us, come near us, To guide and to cheer us, to guide and to

*sforz.* *sforz.*

chi - na, che bu - ia è la chi - na, fol - let - to, fol - let - to, a noi t'av - vi -  
 cheer us, to guide and to cheer us. Hob - gob - lin, come near us, to guide and to

- ci - - - - - na.  
cheer us.  
MEPH.

Cam-mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, cam -  
Come high - er and high - er, and high - er, and high - er, and high - er, and

*incalzando assai e rinf.*

(speaking louder and louder.)

Fol - let - to, fol -  
Hob - gob - lin, so

- mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi -  
high - er, and high - er, and high - er, and high - er, and high -

*ff subito leggiero*

- let - to, ve - lo - ce, leg - gier, che splen - di so - let - to per l'er - mo sen -  
nim - ble and cheer - ful and light, The - on - ly bright thing in the gloom of to -

- na, fol - let - to, fol - let - to, ve - lo - ce, leg - gier, che splen - di so -  
- er, Hob - gob - lin, so nim - ble and cheer - ful and light, The on - ly bright



- tier, a noi t'av - vi - ci - - - - na, a noi t'av - vi -  
 - night, Come near us, come near us, to guide and to

- let - to per l'er - mo sen - tier, a noi t'av - vi - ci - -  
 thing in the gloom of to - night. Come near us, come near

- ci - - - - na, *sf* che bu - ia è la chi - - na.  
 cheer us, to guide and to cheer us.

- na, cam - mi - na, cam - mi - - - na, che bu - ia è la  
 us, come near us, come near us, to guide and to

Fol -  
 Jack - o' -

chi - na, che bu - ia è la chi - na, che bu - ia è la chi - - na.  
 cheer us, to guide and to cheer us, to guide and to cheer us.

- let - - to, fol - let - - to.  
- lan - - tern, Jack - o' - lan - - tern.

Cammi - na, cam - mi - na.  
Come high - er, come high - er.

*pp* *smorz.*

(MEPH. and FAUST appear on a lofty rock alone and motionless.)

*Moderato.* ♩ = 56.  
MEPH.

A - scol - ta. S' a - gi - ta il  
Just hark - en: Dost thou not

*Moderato.* ♩ = 56.

*sforz.*

bo - sco e gli al - ti pi - ni an - ti - chi cozzan fu - ren - ti col - le gi - gan - ti  
hear how the pinetrees in the fo - rest hur - tle and clash their migh - ty boughs to

*CRASC.* *ff*

*Allegro. ♩ = 116.*

MEPH.

braccia.  
- ge - ther.  
Soprani.

A - scol - ta, a - scol - ta!  
Just hark - en, just hark - en:

Alti.

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

Tenori.

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

Bassi.

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

*Allegro. ♩ = 116.*

(With a shrill and excited tone.)

Ad i - mo del - la val - le un a - lu - la - to di mil - le vo - ci o - do so -  
Be - low there in the val - ley I hear... a thou - sand voi - ces shrill and re -

-nar.  
-sound.

s'ac - co - sta l'in - fer -  
Th'in - fer - nal crowd ap -

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

*ff*

*Sempre in due, ma più Ritenuto.*  
 $\text{♩} = 100.$

-na - le con - gre - ga.      Oh! me - ra - vi - glia!  
- proaches near - er,      near - er.      Oh! wond - rous      vi - sion.

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

Ah!  
Ah!

*Sempre in due, ma più Ritenuto.*  
 $\text{♩} = 100.$

*ff*      *ff*

(with a cry of Satanic delight.)

MEPH. -

già i nembì, il mon - te, le bo - scaglie, i cie - li  
 The storm, the moun - tain, The woods, the heav - ens

un fu - rio - so in - tuo - nàr ma - gi - co car -  
 are all thund - ring a - round won - der - ful mu -

*allarg.*

*sempre ff* *allarg. in quattro*

*Allegro veloce.* ♩ = 208.

- me!  
 - sic!

Soprani.

Ram - pia - mo, ram - pia - mo che il tem - po ci gab - ba, e il bal - lo per -  
 Come on - ward and on - ward, the hour may de - ceive us, And nought could re -

Alti.

Ram - pia - mo, ram - pia - mo che il tem - po ci gab - ba, e il bal - lo per -  
 Come on - ward and on - ward, the hour may de - ceive us, And nought could re -

*Allegro veloce.* ♩ = 208.

*ff*

CHORUS of WITCHES.

-dia - mo di Re Bel - ze - bù, è not - te fa - ta - le la not - te del  
 - triere us *The feast of our King, This feast of our Sab - bath and sul - phur - ous*

-dia - mo di Re Bel - ze - bù, è not - te fa - ta - le la not - te del  
 - triere us *The feast of our King, This feast of our Sab - bath and sul - phur - ous*

Sab - ba; il pri - mo che sa - le ha un pre - mio di più, è not - te tre -  
 danc - ing. *Ad - vanc - ing, ad - vanc - ing, We shout and we sing. The feast of the*

Sab - ba; il pri - mo che sa - le ha un pre - mio di più, è not - te tre -  
 danc - ing. *Ad - vanc - ing, ad - vanc - ing, We shout and we sing. The feast of the*

-men - da la not - te del Sab - ba; il pri - mo che a - scen - da ha un pre - mio di  
*Sab - bath and sul - phur - ous danc - ing, Ad - vanc - ing, ad - vanc - ing, We shout and we*

-men - da la not - te del Sab - ba; il pri - mo che a - scen - da ha un pre - mio di  
*Sab - bath and sul - phur - ous danc - ing, Ad - vanc - ing, ad - vanc - ing, We shout and we*

*più. Su! su! su! su! su! su! su!*  
*sing. Onward, onward, onward, on, onward, onward, onward,*

*più. Su! su! su! su! su! su! su!*  
*sing. On, on - ward, on, on, on - ward.*

Tenori

*Su! su! su! su!*  
*Onward, onward, onward, on.*

Bassi

*Su! su! su! su!*  
*On, on - ward, on.*

*su! è not - te tre - men - da la not - te del*  
*on. The feast of the Sab - bath and sul - phur - ous*

*su! on.*

*su! su! su! su! è not - te tre - men - da la not - te del*  
*Onward, onward, onward, on. The feast of the Sab - bath and sul - phur - ous*

*su! su! su! su!*  
*On, on - ward, on.*

Sab - - - - - ba.  
danc - - - - - ing.

Sab - - - - - ba.  
danc - - - - - ing.

Sab - - - - - ba. Su svel-ti, su for-ti che il tem-po ci  
danc - - - - - ing. On! frail one and fat one, the hour may de -

Sab - - - - - ba. Su svel-ti, su for-ti che il tem-po ci  
danc - - - - - ing. On! frail one and fat one, the hour may de -

*fff* *ff giddily*

gab-ba, le no-stre con - sor - ti son giun - te las - sù. È not - te tre -  
- ceire us, Your comrades, be - lieve us, Go round in a ring. This feast of the

gab-ba, le no-stre con - sor - ti son giun - te las - sù. È not - te tre -  
- ceire us, Your comrades, be - lieve us, Go round in a ring. This feast of the

-men-da la not - te del Sab - ba, e il pri - mo che a - scen - da ha un pre-mio di  
Sab - bath and sul - phur - ous danc - ing, Ad - vanc - ing, ad - vanc - ing. We shout and we

-men-da la not - te del Sab - ba, e il pri - mo che a - scen - da ha un pre-mio di  
Sab - bath and sul - phur - ous danc - ing, Ad - vanc - ing, ad - vanc - ing. We shout and we



più, 'è not - te tre - men - da la not - te del Sab - ba, e il pri - mo che a -  
 sing. *This feast of the Sab - bath and sul - phur - ous danc - ing, Ad - vanc - ing, ad -*  
 più, 'è not - tè tre - men - da la not - te del Sab - ba, e il pri - mo che a -  
 sing. *'This feast of the Sab - bath and sul - phur - ous danc - ing, Ad - vanc - ing, ad -*

-scen - da ha un pre - mio di più. Su! — su! — su! — su!  
 -vanc - ing, *We shout and we sing. Onward, on - ward, on - ward, on.*  
 -scen - da ha un pre - mio di più. Su! su! su! su!  
 -vanc - ing, *We shout and we sing. On, on - ward on.*

su! su! su!  
on-ward, on-ward, on.

su! su! su!  
On-ward, onward, onward,

su! su! su!  
on! on! on!

su! su! su! su!  
On-ward, onward, onward, on.

su! su! su! su!  
On! on! on! on.

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key with a 4/4 time signature. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

su! è not - te tre - men - da la not - te del Sab -  
on. This feast of the Sab - bath and sul - phur - ous danc -

su! è not - te tre - men - da la not - te del Sab -  
on. This feast of the Sab - bath and sul - phur - ous danc -

è not - te tre - men - da la not - te del Sab -  
This feast of the Sab - bath and sul - phur - ous danc -

è not - te tre - men - da la not - te del Sab -  
This feast of the Sab - bath and sul - phur - ous danc -

The second system continues with four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are in Italian and English. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *fff* (fortissimo) in the lower right section.

(They rush wildly onto the stage.)

*Presto.* ♩ = 208.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in 2/4 time. Each staff contains a whole note followed by a half rest, with the lyrics "-ba." and "-ing." written below the notes.

*Presto.* ♩ = 208.*ff. sempre  
turbinosamente*

Piano accompaniment for the first system, featuring a driving eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic intensity with eighth-note figures.

Piano accompaniment for the third system, showing the continuation of the turbulent piano accompaniment.

Piano accompaniment for the fourth system, concluding the page with a final flourish of eighth notes.

*Un po' meno.* ♩ = 138.

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

C H O R U S .

*Un po' meno.* ♩ = 138.

Siam sal - viin  
We're saved for

Siam sal - viin tut - ta le - ter - ni -  
We're saved for ev - er and ev - er a -

Siam sal - viin tut - ta le - ter - ni - tà! siam sal - viin tut - ta le - ter - ni -  
We're saved for ev - er and ev - er a - way, we're saved for ev - er and ev - er a -

tut - ta le - ter - ni - tà! siam sal - viin tut - ta le - ter - ni - tà! siam sal - viin tut - ta le - ter - ni -  
ev - er and ev - er a - way, we're saved for ev - er and ev - er a - way, we're saved for ev - er and ev - er a -

Siam sal-viin tutta l'e-ter - ni - tà! Si!  
*We're saved for ev-er and ev-er a - way!* Yes!

-tà, siam sal-viin tutta l'e-ter - ni - tà! Si!  
*-way, we're saved for ev-er and ev-er a - way!* Yes!

-tà, siam sal-viin tutta l'e-ter - ni - tà! Si!  
*-way, we're saved for ev-er and ev-er a - way!* Yes!

-tà, siam sal-viin tutta l'e-ter - ni - tà! Si!  
*-way, we're saved for ev-er and ev-er a - way!* Yes!

Sa-bo-è! Sa - bo - è! Sa - bo -  
*Sa-bo - e! Sa - bo - e!* Sa - bo -

Sa-bo-è! Sa - bo - è! Sa - bo -  
*Sa-bo - e! Sa - bo - e!* Sa - bo -

Sa-bo-è! Sa - bo - è! Sa - bo -  
*Sa-bo - e! Sa - bo - e!* Sa - bo -

Sa-bo-è! Sa - bo - è! Sa - bo -  
*Sa-bo - e! Sa - bo - e!* Sa - bo -

-è! Sa - bo - è!  
-e! Sa - bo - e!

-è! Sa - bo - è!  
-e! Sa - bo - e!

-è! Sa - bo - è!  
-e! Sa - bo - e!

-è! Sa - bo - è!  
-e! Sa - bo - e!

*Allegretto.* ♩ = 168.

MEPH. (cleaving the crowd.)

Lar - go, lar - go a Me - fi - sto - fe - le, al vo - stro Re!  
*Clear the way for Me - phis - to - phe - les, kneel to your king!*

*Allegretto.* ♩ = 168.

*marcato ed aspro* *ff*

O raz - za pu - tri - da, vuo - ta di fè.  
*Race of cor - rup - tion, down on your knees*

Che o - gnun m'a - do - ried  
Down and wor - ship me, with hu -

u - mi - le si prostriat Re.  
- mi - li - ty kneel to your king. O raz - za pu - tri - da, vuo - ta di  
Race of cor - rup - tion, Down on your

fe.  
knees!

*Poco più mosso, come un mormorio.*  
(kneeling in a circle round MEPH.)

**CHORUS.**

Ci pro - stria - moa Me - fi - sto - fe - le, al no - stro Re, o -  
Bow your - selves to Me - phis - to - phe - les, Down on your knees, In

Ci pro - stria - moa Me - fi - sto - fe - le, al no - stro Re, o -  
Bow your - selves to Me - phis - to - phe - les, Down on your knees, In

Ci pro - stria - moa Me - fi - sto - fe - le, al no - stro Re, o -  
Bow your - selves to Me - phis - to - phe - les, Down on your knees, In

Ci pro - stria - moa Me - fi - sto - fe - le, al no - stro Re, o -  
Bow your - selves to Me - phis - to - phe - les, Down on your knees, In

*Poco più mosso, come un mormorio.*

-gnu - noat - ter - ra - si di - nan - zia te; ci pro - stria - mo a Me - fi -  
 all hu - mi - li - ty Bend - ing to thee; Bow your - selves to Me - phis -

-gnu - noat - ter - ra - si di - nan - zia te; ci pro - stria - mo a Me - fi -  
 all hu - mi - li - ty Bend - ing to thee; Bow your - selves to Me - phis -

-gnu - noat - ter - ra - si di - nan - zia te; ci pro - stria - mo a Me - fi -  
 all hu - mi - li - ty Bend - ing to thee; Bow your - selves to Me - phis -

-gnu - noat - ter - ra - si di - nan - zia te; ci pro - stria - mo a Me - fi -  
 all hu - mi - li - ty Bend - ing to thee; Bow your - selves to Me - phis -

-sto - fe - le, al no - stro Re.  
 - to - phe - les, Down on your knees.

-sto - fe - le, al no - stro Re.  
 - to - phe - les, Down on your knees.

-sto - fe - le, al no - stro Re.  
 - to - phe - les, Down on your knees.

-sto - fe - le, al no - stro Re.  
 - to - phe - les, Down on your knees.



Dance of Witches.

*Danzante.* ♩ = 160.

*leggerissimo e staccatissimo*

*ff coarsly* *leggerissimo*

*ff*

MEPH. (on a rock shaped like a throne.)  
*Largo.* ♩ = 56.

Po - po - li! e scet - troe cla - - mi - de non da - teal Re so -  
Peo - ple bring My staff and robe of state. Say would you have your

*Largo.* ♩ = 56.

*legato*

*p*

- vra - - no, non da-te al Re so - vra - - no?  
king A-wait? say would you have your king A-wait?

La formi-da-bil ma - - novuota dovrò ser-rar? vuota dovrò ser-  
Have I then nought to fold In my despo-tic hold, in my despo-tic

*Più presto.* ♩ = 80.

- rar?  
hold? presenting a cloak to MEPH.

**C H O R U S.**

Ec-co la cla-mi-de, non t'a-di-rar,  
Here is thy robe of state. Don and for-bear

Ec-cò la cla-mi-de, non t'a-di-rar,  
Here is thy robe of state. Don and for-bear

Or t'ub-bi-di-sco-no ciel, ter-rae  
All things are thrall to thee, earth, sea and

*Più presto.* ♩ = 80.

Or t'ub-bi-di-sco-no ciel, ter-rae  
All things are thrall to thee, earth, sea and

Ho  
I'm

nont'a-di-rar.  
Don and for-bear

nont'a-di-rar.  
Don and for-bear

mar,  
air. non t'a-di-rar.  
Don and for-bear

mar,  
air. non ta-di-rar.  
Don and for-bear

*Largo come prima.* ♩ = 56.

so - - glio, ho scet-tro e de - - spo-ta son del mio re-gno  
proud of the king-dom I hold in thrall, That king-dom is

*Largo come prima.* ♩ = 56.

fie - - ro, son del mio re-gno fie - - ro. Ma  
yet not all, that king-dom is yet not all. 'Tis the

vo - glio il mondo in - te - ro nel pugno mio ser - rar, nel pugno mio ser -  
 world it - self I must hold In my des - po - tic hold, in my des - po - tic

*p*

*Più presto.* ♩ = 80.

C H O R U S .

- rar.  
hold.

(Running round a cauldron at the back of the scene)

En - tro la pen - to - la cor - ria mi -  
 In - to the cauldron we min - gle the

Sot - to la pen - to - la cor - ria sof - fiar, en - tro la pen - to - la cor - ria mi -  
 Un - der the cauldron we kin - dle the fire, In - to the cauldron we min - gle the

*p*

*Più presto.* ♩ = 80.

Sopra la pen - to - la cor - ria dan - zar!  
 Ov - er the cauldron turn higher and high'r.

So - pra la pen - to - la cor - ria dan - zar, sopra la pen - to - la cor - ria dan - zar!  
 Ov - er the cauldron turn higher and high'r, ov - er the cauldron turn higher and high'r.

- schiar, so - pra la pen - to - la cor - ria dan - zar, en - tro la pen - to - la cor - ria mi - schiar!  
 mire, Ov - er the cauldron turn higher and high'r, In - to the cauldron we mingle the mire.

- schiar, so - pra la pen - to - la cor - ria dan - zar, en - tro la pen - to - la cor - ria mi - schiar!  
 mire, Ov - er the cauldron turn higher and high'r, In - to the cauldron we mingle the mire.

*mf cresc.* *fff*

*Come prima.* ♩ = 168.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment. The tempo is marked as 168 beats per minute. The instruction *leggerissimo e stacc.* is written in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment is consistent. The instruction *very coarsely* is written in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur. The left hand accompaniment is consistent. The instruction *leggerissimo* is written in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is consistent. The instruction *f* is written in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment is consistent. The instruction *sf* is written in the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is consistent. The instruction *sf* is written in the right hand.

(presenting a globe of glass to MEPH.)

CHORUS.

Ec - - co - ti, o prin - - ci - pe,  
Here we pre - sent to thee

Ec - - co - ti, o prin - - ci - pe,  
Here we pre - sent to thee

Ec - - co - ti, o prin - - ci - pe, il mon - do in - ter.  
Here we pre - sent to thee All of the earth.

Ec - - co - ti, o prin - - ci - pe, il mon - do in - ter.  
Here we pre - sent to thee All of the earth.

## THE BALLAD OF THE WORLD.

*Allegro.* ♩ = 76.

MEPH. (with a globe of glass in his hand.)

*Allegro.* ♩ = 76.

one beat to each bar

rall. a piacere

*Più presto.* ♩ = 48.

Ec - - coil mon - - do,  
Here's the earth So

*p più rall.*

*Più presto.* ♩ = 48.  
*p legatissima*

vuo - - - toe ton - do, s'al - za, scen - de, bal - zae splen - de.  
 round - - - and emp - ty, Now in dearth and now in plen - ty.

*♩ = 176.*  
 Fa ca - ro - lein - tor - noal so - le, tre - ma,  
 Now des - troy - ing, now cre - a - ting, Shin - ing,

*vigorouso*

rug - ge, dâe di - - strug - ge o - ra ste - ri - le or fe -  
 whin - ing, Lov - ing, hat - ing, Hith - er, thith - er, Toss'd and

*leggera*

- con - do. Ec - co il mon - do. *Più veloce. ♩ = 100.*  
 tairld Ay! Here is the world.

*ff* *con forza*

MEPH.

♩ = 184

Sul suo gros - so an - ti - co dos - so v'è u - na  
On its ancient back, O - bese and slee - py, Lit - tle things,

♩ = 184.

schiat - ta foul and black,  
e soz - za e mat - ta, fie - ra, vi - le,  
Crawl on so cree - py, Worth - less, thiev - ing,

ri - a, sot - - ti - le, fie - ra, vi - le. ri - a, sot - ti - le,  
Proud, de - - ceiv - ing, Worth - less, thiev - ing, Proud, de - ceiv - ing,

che adogn'o - ra si di - vo - ra dal - la ci - ma si - no al fon - do del reo  
Ev - e - ry hour They de - vour One an - other Friend or bro - ther. And so



mon - - - do.  
 goes - - - the world.

*tr*

*ff*

$\bullet = 100.$

*Quasi Andante.*  $\bullet = 100.$

Fo-la va - na è a lei Sa - ta - na, ri - soe scher - no è a  
 Sa - tan they hold in de - ri - sion, Loud they mock at

*drily* *sciolto quasi a piacere*

*8*

$\bullet = 100.$

lei l'In - fer - no, scherno e ri - soil Pa - ra - di - so.  
 their per - di - tion, Heav'n they call an i - dle vi - sion

*sciolto quasi a piacere*

*♩ = 176.*

Oh per Di - o! che or ri - do an - ch'i - o,  
 Yes, by heaven! I shake with laughter,

*8*

*sciolto*  
*quasi a piacere*

*ff*

*un poco più mosso*

oh per Di - o! oh per Di - o! che or ri - do an - ch'i - o nel pen - sar ciò  
 yes, by heaven! yes, by heaven! I shake with laughter, Thinking of their

*8*

*un poco più mosso*

*accel e rinforz.*  
*♩ = 88.*

*accel. ancora*

che le a - scondo. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 long here - aft - er. Ah! ah! ah! ah! ah!

*con forza*

*accel. ancora*

*squillante*

Ec - coil mon - - - do! ec - coil mon - - - do!  
 So - here goes - - - the world, So here goes - - - the

Ec - coil mon - - - do! ec - coil mon - - - do!  
 So here goes - - - the world, So here goes - - - the

(He dashes the globe of glass to the ground.)

- do.  
world.  
8  
*ff*

This section shows the piano introduction with a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line starting on a dotted quarter note, followed by eighth notes. The bass clef has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats and the time signature is 4/4.

*Allegro focoso.* ♩ = 160

**CHORUS.**

*Soprani*  
Rid-dia - - - mo! Rid-  
Come turn ye! come

*Alti*  
Rid-dia - - - mo! Rid-  
Come turn ye! come

*Tenori*  
Rid-dia - - - mo! Rid-  
Come turn ye! come

*Bassi*  
Rid-dia - - - mo! Rid-  
Come turn ye! come

*Allegro focoso.* ♩ = 160.  
*sempre ff*

This section contains the vocal parts for the chorus, including Soprani, Alti, Tenori, and Bassi. Each part has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part is marked *sempre ff* and features a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are: "Rid-dia - - - mo! Rid- / Come turn ye! come".

- dia - - - mo! Rid-dia - - - mo! Rid-  
turn ye! come turn ye! come

- dia - - - mo! Rid-dia - - - mo! Rid-  
turn ye! come turn ye! come

- dia - - - mo! Rid-dia - - - mo! Rid-  
turn ye! come turn ye! come

- dia - - - mo! Rid-dia - - - mo! Rid-  
turn ye! come turn ye! come

This section continues the vocal parts from the previous section, showing the same four parts (Soprani, Alti, Tenori, Bassi) with their respective lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "- dia - - - mo! Rid-dia - - - mo! Rid- / turn ye! come turn ye! come".

- dia - - - mo!      Rid-diamo! riddiamo! il mon-do è ca-du - to! Rid-  
 turn                    ye!      Come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come

- dia - - - mo!      Rid-diamo! riddiamo! il mon-do è ca-du - to! Rid-  
 turn                    ye!      Come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come

- dia - - - mo!      Rid-diamo! riddiamo! il mon-do è ca-du - to! Rid-  
 turn                    ye!      Come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come

- dia - - - mo!      Rid-diamo! riddiamo! il mon-do è ca-du - to! Rid-  
 turn                    ye!      Come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come

*ff*

- diamo! rid-diamo! che il mondo è per - du - to! sui mor-ti fran-tu-mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, its a-toms are scat - ter'd! We dance on its ash-es, We twirl and we

- diamo! rid-diamo! che il mondo è per - du - to! sui mor-ti fran-tu-mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, its a-toms are scat - ter'd! We dance on its ash-es, We twirl and we

- diamo! rid-diamo! che il mondo è per - du - to! sui mor-ti fran-tu-mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, its a-toms are scat - ter'd! We dance on its ash-es, We twirl and we

- diamo! rid-diamo! che il mondo è per - du - to! sui mor-ti fran-tu-mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, its a-toms are scat - ter'd! We dance on its ash-es, We twirl and we

*CRSC.*

-tal s'ac - cen - da, s'in - trec - ci la rid - dain - fer - nal. Rid -  
 spin, We burn and we turn in the mea - sure of sin. Come

-tal s'ac - cen - da, s'in - trec - ci la rid - dain - fer - nal. Rid -  
 spin, We burn and we turn in the mea - sure of sin. Come

-tal s'ac - cen - da, s'in - trec - ci la rid - dain - fer - nal. Rid -  
 spin, We burn and we turn in the mea - sure of sin. Come

-tal s'ac - cen - da, s'in - trec - ci la rid - dain - fer - nal. Rid -  
 spin, We burn and we turn in the mea - sure of sin. Come

-diamo, rid - diamo, cheil mon - do è ca - du - to! sui mor - ti fran - tu - mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, We dance on its ash - es, We twirl and we

-diamo, rid - diamo, cheil mon - do è ca - du - to! sui mor - ti fran - tu - mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, We dance on its ash - es, We twirl and we

-diamo, rid - diamo, cheil mon - do è ca - du - to! sui mor - ti fran - tu - mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, We dance on its ash - es, We twirl and we

-diamo, rid - diamo, cheil mon - do è ca - du - to! sui mor - ti fran - tu - mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, We dance on its ash - es, We twirl and we

-tal sui mor-ti fran-tu-mi del glo-bo fa-tal. Ah!  
 spin we dance on its ash-es we twirl and we spin. Ah!

-tal sui mor-ti fran-tu-mi del glo-bo fa-tal-sac-cen-da  
 spin we dance on its ash-es we twirl and we spin we burn we

-tal sui mor-ti fran-tu-mi del glo-bo fa-ta-le sac-cen-da,sac-cen-da,sac-  
 spin we dance on its ash-es we twirl and we spin yes we turn and we burn on we

-tal sui mor-ti fran-tu-mi del glo-bo fa-ta-le sac-cen-da,sac-cen-da,sac-  
 spin we dance on its ash-es we twirl and we spin yes we turn and we burn on we

— sac-cen-da la ridda infer-nal.  
 — we turn in the measure of sin.

pre-sto, sac-cen-da la ridda infer-nal.  
 turn and we turn in the measure of sin.

-cen-da, sac-cen-da la ridda infer-nal. Rid-dia-mo, rid-dia-mo, che il mondo è ca-  
 burn and we turn in the measure of sin. Come turn ye, come turn ye, the world is all

-cen-da, sac-cen-da la ridda infer-nal. Rid-dia-mo, rid-dia-mo, che il mondo è ca-  
 burn and we turn in the measure of sin. Come turn ye, come turn ye, the world is all

Rid-diam! rid - dia-mo per lun-go, per ton-do rid - diam! \_\_\_\_\_ rid -  
 Come turn, come turn ye, come turn ye, with-out and with - in \_\_\_\_\_ come

Rid-diam, rid - dia-mo per lun-go, per ton-do rid - diam! \_\_\_\_\_ rid -  
 come turn, come turn ye, come turn ye, with-out and with - in \_\_\_\_\_ come

- du - - - - to! Riddiam!  
 shat - - - - ter'd, come turn,

- du - - - - to!  
 shat - - - - ter'd, Rid-diam!  
 come turn,

- dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo. rid - diamo, che il mondo è ca - du - to! rid -  
 turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come

- dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo. rid - diamo, che il mondo è ca - du - to! rid -  
 turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come

rid - dia - mo, rid - dia - mo. rid - dia - mo, rid - diamo, che il mondo è ca - du - to! rid -  
 come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come

rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - diamo, che il mondo è ca - du - to! rid -  
 come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come

- dia - mo, rid - dia - mo che il mondo è per - du - to! sui mor - ti fran - tu - mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, its a - toms are shat - ter'd, we dance on its ash - es, we twirl and we

- dia - mo, rid - dia - mo che il mondo è per - du - to! sui mor - ti fran - tu - mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, its a - toms are shat - ter'd, we dance and we turn in the mea - sure of

- dia - mo, rid - dia - mo che il mondo è per - du - to! sui mor - ti fran - tu - mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, its a - toms are shat - ter'd, we dance and we turn in the mea - sure of

- dia - mo, rid - dia - mo, che il mondo è per - du - to! sui mor - ti fran - tu - mi del glo - bo fa -  
 turn ye, come turn ye, its a - toms are shat - ter'd, we dance and we turn in the mea - sure of

*cresc. molto*

- tal. Ah! s'ac - cen - da la ridda infer - nal.  
 spin. Ah! on its ash - es we twirl and we spin.

- tal sac - cen - da pre - sto s'ac - cen - da la ridda infer - nal.  
 sin. we turn, we burn and we turn in the mea - sure of sin.

- ta - le s'ac - cen - da, s'ac - cen - da, s'ac - cen - da, s'ac - cen - da la ridda infer - nal.  
 sin, oh we turn and we burn, oh we turn and we burn in the mea - sure of sin.

- ta - le s'ac - cen - da, s'ac - cen - da, s'ac - cen - da, s'ac - cen - da la ridda infer - nal.  
 sin, oh we turn and we burn, oh we turn and we burn in the mea - sure of sin.



*Andante Lento.* ♩ = 48.  
**FAUST.**

Stu - por! stu - por! L'là nel lon -  
 Be - hold! be - hold! there in the

*Andante Lento.* ♩ = 48.  
*P* *molto* *dolcissimo cantabile*

-ta - no, nel ne - bu - lo - so ciel u - na fan - ciul - la pal - li - da, me - sta, la scerni? il  
 dis - tance in the mur - ky sky dost see a mai - den sor - row - ful, pa - lid and si - lent: Her

pie - de len - to con - du - ce e di catene av - vin - to! Ahi pie - to - sa vi -  
 foot move's slow - ly, for see, 'tis bound by a fet - ter. Oh! most pi - ti - ful

*CRIST.*

- sion... mi ras - so - mi - glia quel - la dol - ce fi -  
 sight those love - ly fea - tures, and those sad eyes re -

♩ = 54.

-gu - ra a Mar - ghe - ri - ta.  
-sem - ble my poor dead Mar - g'ret

MEPH. *f*

Torci il guar-do, torci il guar-do!  
Turn your glan-ces, turn your glan-ces,

♩ = 54.

*marcato*

Quel - lo è spet - tro se - dut - tor, è fan - ta - sma ma - li - ar - do,  
'Tis an emp - ty dream, and rain, like those mor - bid, hec - tic fan - cies

che a chi il fis - sa ammorba il cor. Tor - ci il guar - do,  
nur - tured in a fe - ver'd brain, turn your glan - ces,

FAUST.

Quell' occhio da ce-  
Her eyes are dim with

a - ni - ma illu - sa, dal - la te - sta di Me - du - sa!  
wav - er - ing spi - rit, from the sight that gives you pain

*p a tempo*

- le - ste spa - lan - ca - to ca - da - ve - ri - camen - te! e il bian - co  
weep - ing, and her cheeks are hol - low like a corp - se's, and that

sen che tan - ti ebbe da me ba - ci d'a - mor!  
breast my kis - ses used to feel glow - ing with love.

(with great passion)

Sì è Marghe - ri - ta,  
Yes, 'tis my Mar - gret,

l'an - ge - lo mio. ah!  
sweet an - gel mine, Ah!

l'an - ge - lo  
sweet an - gel

*mio!*  
*mine!*  
MEPH.

*f*

Torci il guardo! nel - la fa - ta so - gna o - gnun — co - lei che amò.  
Nay'tis on - ly one of those monsters born where the poor — Me - du - sa bled.

*marcato*

FAUST.

Ah, stra - no vez - zo il col - lo le cir - con - da du - na ri - ga san -  
Ah! what's that circ - let right a - round her throat like to thin streak of

*pp*

- gui - gna.  
blood?

MEPH. *f* *accel. moltissimo*

Ha la te - sta di - stac - ca - ta, Per - seo fu — che la ta -  
Yes, the sto - ry says, 'twas Per - seus who cut off — her fa - tal

*marcato* *accel. col canto*

*Allegro fucoso.* ♩ = 208.  
Round and infernal fugue.

glio.  
head

Soprani

Ah! su! rid-dia-mo, rid - dia - mo, che il tem-po ci  
Ah! up and turn ye, and turn ye, the pow-ers be -

Tenori

Ah! su! rid-dia-mo, rid - dia - mo, che il tem-po ci  
Ah! up and turn ye, and turn ye, the pow-ers be -

Bassi

Ah! su! rid-dia-mo, rid - dia - mo, che il tem-po ci  
Ah! up and turn ye, and turn ye, the pow-ers be -

*Allegro fucoso.* ♩ = 208.

*ff*

gab - ba, sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa - tal; è not - te tre -  
-friend us, we dance on the ru - in and rack of the world; this night of the

gab - ba, sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa - tal; è not - te tre -  
-friend us, we dance on the ru - in and rack of the world; this night of the

gab - ba, sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa - tal; è not - te tre -  
-friend us, we dance on the ru - in and rack of the world; this night of the

-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da infer-  
*sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is*

-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da infer-  
*sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is*

-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da infer-  
*sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is*

-nal, e not-te tre-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul  
*hurl'd, this night of the sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to*

-nal, e not-te tre-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul  
*hurl'd, this night of the sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to*

-nal, e not-te tre-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul  
*hurl'd, this night of the sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to*

mon-te la rid-da infer-nal. Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!  
*mountain the clan-gour is hurl'd. Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!*

mon-te la rid-da infer-nal. Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!  
*mountain the clan-gour is hurl'd. Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!*

mon-te la rid-da infer-nal. Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!  
*mountain the clan-gour is hurl'd. Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!*

Sab-ba, Sab-ba, Sa - bo - è! è not - te tre -  
 Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è! this night of the

Sab-ba, Sab-ba, Sa - bo - è! è not - te tre -  
 Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è! this night of the

Sab-ba, Sab-ba, Sa - bo - è! è not - te tre -  
 Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è! this night of the

*♩* = 176.

men-da la not-te del Sab - ba. Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo -  
 sab-bath un - ho - ly, tre - men - dous, Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo -

men-da la not-te del Sab - ba!  
 sab-bath un - ho - ly, tre - men - dous!

men-da la not-te del Sab - ba!  
 sab-bath un - ho - ly, tre - men - dous!

*f*

-è! rid - diam, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam, riddiam.  
 - è come turn, come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn, come turn.

Sa - bo - è har Sab - bah! Rid - - diam, rid - -  
 Sa - bo - è har Sab - bah! we dance, we

Sab - - ba. Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo -  
 Sab - - ba Sab - ba Sab - ba Sa - bo -

- dia - mo sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa - tal, rid -  
 dance, and we dance on the ru - in and rack of the world, come

- è! rid - - diam, rid - - dia - mo, rid - dia - mo, rid -  
 - e! we dance, we dance, and we dance on the

- diam, rid - - diam, che il tem - - po ci gab - ba su rid - dia - mo  
 turn, and turn, the pow - - ers be, friend us turn ye, turn ye

Sab - -  
 Sab - -

- dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam, rid - diam. Sa - bo - è har Sab - bah!  
 ru - in and rack of the world, we dance. Sa - bo - è har Sab - bah!



Sa - - bo - - è  
Sa - - bo - - è

-ba, Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, rid - diam, rid -  
-ba, Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, we dance, we

Rid - diam, rid - dia - mo sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa -  
we dance, we dance, we dance on the ru - in and rack of the

Sa - - bo - - è. rid - dia - mo riddiam rid -  
Sa - - bo - - è. from moun - tain to moun -

-dia - mo. rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo. rid - diam, riddiam, Sa - - bo -  
dance and we dance on the ru - in and rack of the world we dance Sa - - bo -

-tal, rid - diam, rid - diam, che il tem - - po ci  
world, come turn, and turn, the pow - - ers be -

-dia - mo la rid - da infer - na - le la rid - da infer -  
-tain, moun - tain to moun - tain the clan - gour the clan - gour is

è. har Sab - - bah Sab - - bah rid -  
è har Sab - - bah, Sab - - bah, we

gab - ba su rid - diam, riddiam, Sa - - bo - è, tuo - ni sul  
-friend us, come and turn, and turn, Sa - - bo - è, loud on the

*marcato il basso*

-na - - - - le.  
hur - - - - led

dia - mo, rid-dia - mo, rid - diam, rid - - diam, rid - - diam.  
dance, and we dance, and we dance, we dance, we dance.

mon - - - - te tuo-ni la rid - da infer - nal. Rid - diam, rid -  
moun - - - - tain loud-ly the clan - gour is hurld, we dance, we

*II di Bassi*

Sab - ba rid - dia - mo rid -  
turn ye come turn ye and

*I di Bassi.*

- dia - mo, rid-dia - mo, rid - dia - mo, rid-dia - mo, rid - diam.  
dance, and we dance, and we dance, and we dance, and we dance.

*cresc.* *M. D.*

*II di Tenori*

Sab - ba rid-dia - mo, rid - dia - mo, rid-dia - mo, rid -  
dance, and we dance, and we dance, and we dance, and we

- dia - mo, rid - dia - mo, rid -  
turn ye, and turn ye, and  
turn

Sa - - bo - - e, rim -  
Sa - - ba - - e, from

II di Sop.

Sab - ba - rid - dia - mo rid - dia - mo rid - dia - mo rid - Sab - ba, rid - dia - mo, rid -  
 turn ye, come turn ye, and turn ye, and turn ye, and dance and we dance and we  
 -diam -diam  
 turn turn

-diam, Si, sul Ah!  
 turn, Yes, to turn

- bom - - bi sul mon -  
 moun - - tain to moun -

Sab - ba, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -  
 turn ye, come turn ye, and turn ye, and turn ye, and

- dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam. tut - ti rid -  
 dance, and we dance and we dance. turn ye, and

Sa - - bo - - e! rid - - diam, tut - ti rid -  
 Sa - - bo - - e! come turn, turn ye, and

- te la rid - - da in - - fer -  
 - tain the clan - - gour is

-diam, -diam, rid - diam, rid - diam, rid - diam!  
 turn, and turn, and turn, and turn!

-diam, rid - diam, rid - diam, rid - diam, rid - diam, rid - diam, rid -  
 turn, and turn, and turn, come turn, and turn, and

-nal sul mon - - te, rid - diam, rid - diam, rid -  
 hurl'd, is hurl'd, is hurl'd, come turn, and turn, and

*Più presto.* ♩ = 200.

Rid-dia - mo, rid - dia - mo, che il tem-po ci gab - ba, sui vec - chi rot -  
 com e turn ye, and turn ye, the pow-ers be - friend us, we dance on the

-diam! Rid-dia - mo, rid - dia - mo, che il tem-po ci gab - ba, sui vec - chi rot -  
 turn, com e turn ye, and turn ye, the pow-ers be - friend us, we dance on the

-diam! Rid-dia - mo, rid - dia - mo, che il tem-po ci gab - ba, sui vec - chi rot -  
 turn, com e turn ye, and turn ye, the pow-ers be - friend us, we dance on the

*Più presto.* ♩ = 200.

*ff*

-ta - mi del glo - bo fa - tal, è not - te tre - men - da la not - te del  
 ru - in and rack of the world, this night of our sab - bath un - ho - ly, tre -

-ta - mi del glo - bo fa - tal, è not - te tre - men - da la not - te del  
 ru - in and rack of the world, this night of our sab - bath un - ho - ly, tre -

-ta - mi del glo - bo fa - tal, è not - te tre - men - da la not - te del  
 ru - in and rack of the world, this night of our sab - bath un - ho - ly, tre -

Sab - ba, rim - bom - bi sul mon - te la rid - da infer - nal, è not - te tre -  
 -men - dous, from moun - tain to moun - tain the clan - gour is hurl'd, this night of our

Sab - ba, rim - bom - bi sul mon - te la rid - da infer - nal, è not - te tre -  
 -men - dous, from moun - tain to moun - tain the clan - gour is hurl'd, this night of our

Sab - ba, rim - bom - bi sul mon - te la rid - da infer - nal, è not - te tre -  
 -men - dous, from moun - tain to moun - tain the clan - gour is hurl'd, this night of our

-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da in-fer-  
 sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is

-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da in-fer-  
 sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is

-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da in-fer-  
 sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is

Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!  
 Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!

-nal, Sab-bah, Sab-bah!  
 hurl'd, Sab-bah, Sab-bah!

-nal Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!  
 hurl'd, Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!

-nal Sab-bah, Sab-bah!  
 hurl'd, Sab-bah, Sab-bah!

*fff*

Sab-ba, Sa-bo-è!  
 Sab-ba, Sa-bo-è!

-bah! Sab-bah!  
 -bah, Sab-bah!

Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!  
 Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!

Sab-bah! Sab-bah! è not-te tre-men-da la not-te del  
 Sab-bah, Sab-bah! this night of our sab-bath un-ho-ly, tre-

è not-te tre-men-da la not-te del  
 this night of our sab-bath un-ho-ly, tre-

è not-te tre-men-da la not-te del  
 this night of our sab-bath un-ho-ly, tre-

Sab - men -

Sab - men -

Sab - men - ba - dous!

*p.* *V.* *V.* *S.*

-ba!  
-dous!

-ba!  
-dous!

Sab - Sab -

Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, rid - diam, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -  
Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, come turn, come turn ye, and turn ye, and

*marcatissimo* *ff*

-ba Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, rid - diam, rid -  
-ba Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, come turn, come

- dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam, rid - diam, Sa - bo - è, har Sab -  
turn ye, and turn ye, and turn, come turn, Sa - bo - è, har Sab -

Sab - - - ba, Sab - ba, Sab - - ba, Sa - bo -  
 Sab - - - ba, Sab - ba, Sab - - ba, Sa - bo -  
 - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, Sa - - bo -  
 turn ye, and turn ye, and turn ye, and turn ye, and turn, come turn ye, Sa - - bo -  
 - ba! su rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia -  
 - ba! so come, turn ye, and turn ye, and turn ye, and turn ye, and

- e, Sab - bah! Sab - - bah!  
 - è, Sab - bah! Sab - - bah!  
 - e har Sab - - - bah! si, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -  
 - è har Sab - - - bah! so come, turn ye, and turn ye, and turn ye, and  
 - diam, Sab - - - bah! tut - ti rid - dia - mo, rid -  
 turn, Sab - - - bah! turn ye, and turn ye, and

M.S. M.D.

Sab - ba, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam, rid - diam,  
 Sab - ba, come turn ye, and turn ye, and turn ye, and turn, come turn,  
 - diam, tut - ti rid - dia - mo, rid - diam, rid - diam,  
 turn, turn ye, and turn ye, and turn, come turn,  
 - dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam, Sa - bo - è,  
 turn ye, and turn ye, and turn, Sa - bo - è.

*CRSC. PPP*  
*PPP*  
*PPP*  
*PPP CRSC.*





*ff*

Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è,  
 Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è,

*ff*

Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è,  
 Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è,

*ff*

Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è,  
 Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è, Sa - bo - è,

*ff* *fff*

Sa - - - - bo - - -  
 Sa - - - - bo - - -

*sf*

Sa - bo - è, Sa - - - - bo - - -  
 Sa - bo - è, Sa - - - - bo - - -

Sa - bo - è, Sa - - - - bo - - -  
 Sa - bo - è, Sa - - - - bo - - -

*fff*

Sa - bo -  
Sa - bo -

Sa - bo -  
Sa - bo -

*sf*

Sa - bo -  
Sa - bo -

Sa -  
Sa -

*sf*

Sa - bo - è  
Sa - bo - è

Sa - bo - è Ah!  
Sa - bo - è Ah!

*cresc.*

*cresc. sempre*

Sa-bo-e,  
Sa-bo-è,

Sa-bo-è, Ah!  
Sa-bo-è, Ah!

Sa-bo-e, Sa-bo - e, Sa-bo-e,  
Sa-bo-è, Sa-bo - è, Sa-bo-è,

Sa-bo-è, Sa-bo-  
Sa-bo-è, Sa-bo-

Sa-bo-è, Sa-bo-è,  
Sa-bo-è, Sa-bo-è,

Sa-bo-è, Sa-bo-è,  
Sa-bo-è, Sa-bo-è,

- e, Sa-bo-e, Sa-bo-e, Sa-bo-e,  
- è, Sa-bo-è, Sa-bo-è, Sa-bo-è,

Sa-bo-è, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid-dia - mo, rid -  
Sa-bo-è, come turn ye, and turn ye, and turn ye, and

Sa-bo-è, Ah!  
Sa-bo-è, Ah!

Sa-bo-è, Rid -  
Sa-bo-è, come

-diam  
turn

rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -  
come turn ye, come turn ye, come turn ye, and

Sa - bo - è, Sa - bo - è, Ah!  
Sa - bo - è, Sa - bo - è, Ah!

-diam, rid - diam, rid - dia -  
turn, come turn, come turn,

*ff squillante*

-diam,  
turn,

rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -  
come turn ye, and turn ye, and turn ye, and

Sa - bo - è, Sa - bo - è, rid -  
Sa - bo - è, Sa - bo - è, come

-mo, rid - diam, rid - dia -  
ye come turn, come turn,

*ff squillante*

-diam, rid - diam, Sa - bo - e si! Rid - dia - mo, rid - dia - mo, che il tem - po ci  
turn, and turn, Sa - bo - è yes come turn ye, and turn ye, the pow - ers be -

-diam, rid - diam, rid - diam! Rid - dia - mo, rid - dia - mo, che il tem - po ci  
turn, come turn, come turn, come turn ye, and turn ye, the pow - ers be -

-mo, rid - diam, rid - diam! Rid - dia - mo, rid - dia - mo, che il tem - po ci  
ye, come turn, come turn, come turn ye, and turn ye, the pow - ers be -

*ff squillante*

gab - ba, rim-bom-bi sul mon-te la ridda infer - nal. Sab-bah! Sab-bah!  
 -friend us from mountain to mountain the clangour is hurl'd, Sab-bah! Sab-bah!

gab - ba, rim-bom-bi sul mon-te la ridda infer - nal. Sab - bah! Sab - bah!  
 -friend us from mountain to mountain the clangour is hurl'd, Sab - bah! Sab - bah!

gab - ba, rim-bom-bi sul mon-te la ridda infer - nal, Sab - bah! Sab - bah!  
 -friend us, from mountain to mountain the clangour is hurl'd, Sab - bah! Sab - bah!

Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah! har  
 Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah! har

- bah! Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah!  
 - bah! Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah!

- bah! Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah!  
 - bah! Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah!

*Più presto. d = 132.*

Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è  
 Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è

Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è  
 Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è

Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è  
 Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è

*fff Più presto. o = 132.*

*rallentando e fortissimo*

har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, har Sab -  
 har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, ha Sab -

har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, har Sab -  
 har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, ha Sab -

har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, har Sab -  
 har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, ha Sab -

*rallentando e fortissimo*

The curtain falls.

- bah!  
- bah!

- bah!  
- bah!

- bah!  
- bah!

*Rapidissimo.*

# ACT III.

MEPH. She is condemned.

GOETHE: A prison.

## THE DEATH OF MARGARET.

SCENE: A prison. MARGARET on a heap of straw, singing and wandering. Night. A lighted lamp against the wall. A grating in the back.

*Andante lento.* ♩ = 50.

The musical score is written for piano and features six systems of music. The first system is marked *legatissimo e pp*. The second system includes the instruction *affrett.* and a dynamic marking of *p*. The third system contains *cresc.*, *sf*, *dim.*, and *rall.*. The fourth system is marked *cantabile* and includes *pp* and *dim.*. The fifth system is marked *lamentoso* and includes *pp*. The sixth system includes the instruction *a piacere* and a dynamic marking of *p*. The score consists of a single melodic line in the right hand and a complex accompaniment in the left hand, often featuring sixteenth-note patterns and chords.

♩ = 46.  
MARGARET.

♩ = 46  
*in tempo*

L'ALTRA not - te in fon - do al ma - - re il mio  
Last night in the deep, deep sea. Did they

bimbo hanno git - ta - to, or per far - mi de - li - ra - - re di - con  
drown my lit - tle one. Now they say to mad - den me, 'twas by my -

*ff*

chio l'abbia affo - ga - to. Laura è fred - da, il carcer fo - sco. e la  
- self the deed was done. I am cold. My cell is dark. But I

*smorz.*

me - sta a - nima mia come il pas - se - ro del  
let my sad heart stray Like a swal - - low in the



bo - sco vo - la, vo - - la, vo - la, vo - la, vo - la  
 for - est fly - ing, fly - ing, fly - ing, fly - ing, fly - ing a -

via. Ah! di me pie-tà! In fu-  
 - way. Ah! have pi-ty on me. Like one

*rall. < sf* *p* *a piacere* *P* *in tempo* *P*

- ne - re-o so - po - - re è mia ma-dre addormen - ta - ta, e per  
 dead at break of day Lay my mo-ther without a breath. Oh! 'twas

col-mo del - lor - ro - - re di - con chio l'abbia atto - sca - ta. L'aura è  
 hard of them to say It was my - self had caused her death I am

*ff* *p* *f* *smorz.* *P*

fred - da, il car - cer fo - sco, e la me - sta a - ni - ma  
*cold. — My cell is dark — But I let — my sad heart*

8.

*pp*

mia come il pas - - se - ro del bo - sco vo - la,  
*stray Like a swal - - low in the for - est fly - ing,*

*pp*

vo - la, vo - la, vo - la, vo - la  
*fly - ing, fly - ing, fly - ing, fly - ing a -*

via. Ah! di me pie - tà!  
*- way. Ah! have pi - ty on me.*

*rall. sf* *in tempo* *p*

FAUST (without the prison)

Sal - va - la!  
Save her.

MEPH. (without the prison) *roughly* RECIT.

E chi la spin - se nell' a - bisso? Io o tu? Ciò che pos - so fa - rò.  
And who has brought her to this state? I or thou? I will do what I can.

*ff a tempo ff* RECIT.  
*pp*

*a tempo rapidly*

Ec - co le chia - vi Dormono i carce - rieri, i pu - le - dri fa - ta - ti son pronti per la  
Here is the key - ring. The jailors are now all sleeping. The ma - gic horses are ready for your

*col canto*

(MEPH. opens the grating.) *Agitato.* ♩ = 168. (exit.) (FAUST enters the prison)

fu - ga.  
flight. *Agitato.* ♩ = 168.

*silent mf*

*Più lento assai.* ♩ = 88.

MARG.

Dio di pie-tà! so-nes-si... ec-co-li-a-i-ta! Du-ra cosa è il morir.  
 Mer-ci-ful heav'n! It is they. Help me, oh! help me. Oh! 'tis hard to die thus.

*Più lento assai.* ♩ = 88

*ff* *pp col canto*

RECIT. *pause*  
 FAUST *murmuring lunghe*

Un uom tu sei di ca-ri-tà... labbi per  
 A man art thou, with any heart. Havesome for

Pa-ce, pa-ce. Io son un- che ti sal-va.  
 Si-lence, silence. I am one come to help thee.

*pause lunghe* *p col canto senza rigore di tempo*

*Andante.* ♩ = 80.

me. *sotto voce* *con effusione* Cie - lo! ah! par - la an-  
 me. Oh! Hear'n! Ah! speak once

Si - len-zio. Mar-ghe - ri - ta.  
 Be - si - lent. Marg- 'ret, Marg - 'ret!

*Andante.* ♩ = 80.

*pp* *ff con espressione e forza*

*Ped.* *Ped.* \*

- co - ra, ah! par - la! ah! tu mi sal - vi! ah! m'hai sal -  
 more. Ah! once more. 'Tis you would save me? Ah! thou hast

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

(wandering)

- va - ta! ec-co la strada è que-sta dov' io ti vi-di per la pri-ma  
 saved me. See now this is the street, love the ve-ry street where I first be-

*Ped.* *pp* *rallentato*

vol-ta... ec-co il giar-din di Mar-ta. with anxiety  
 - held thee. This then is Mar - tha's gar-den.  
 FAUST.

*♩ = 63.*

Ah! vie - niah!  
 Ah! come, oh!

*♩ = 63.*

*tranquillamente*

Re-sta ancor, re-sta an-cor.  
 Fly not yet, fly not yet.

vie-ni. Taf -  
 come, love! Oh!

*accel.*

- fret - ta o a prez-zo tre-men-do pagherem lin - dugio.  
 haste, you know not the price all this de-lay will cost you.

*sempre più agitato*

MARG. with affectionate apprehension

E non mi ba - - ci? e non mi ba - - ci?  
 Dost thou not kiss me? Dost thou not kiss me?

*crest. assai*

ah! le tue labbra son ge-lo. Che fe-sti del-la-mor  
 Ah! ah! thy lips are like ice What hast thou done with thy

*tragically*

*dim.* *rall. col canto*

*lentamente*

tu-o? Tu mi to-gli pie-to-so alle ca - te-ne? ei-gno-ri chi sal-vi. o pie-  
 love? Oh! kind one you try to break my pri-son. You know not whom you save. Oh!

FAUST *senza tempo*

Cessa.  
 Cease.

*ff* *sempre seguendo la declamazione* *sforz.*

*half speaking*

-to-so? ho avve-le-na-ta la mia po-ve-ra madre ed ho affo-ga-to il fan-to-li-no  
 kind one! For I have poison'd my own poor mother, and I have smother'd my lit-tle ba-by

*sforz. dim.* *pp*

*Ped.*

*sadly**with simplicity and increasing emotion*

mio... qua... la tua ma-no... vien... vo' nar - rar-ti il te-tro or - din di tom-be  
 mine. Here, give your hand dear, come I will tell you the gloomy or-der of the grave-holes

che do-man sca-ve - ra-i là fra le zol-le più ver-deg-  
 you must dig by to - morrow. There where the blades of grass grow—

*pp*

-gian-ti sten-de - rai mia ma-dre nel più bel si - to del ci - mi -  
 greenest you must lay my mo-ther, the fair-est cor-ner in all the

*pp*

-ter... di-sco-sto... ma pur vi - ci - no... sca-ve -  
 churchyard re-mov-ed, but not too far you must

*pp*

-rai la mi-a... la mia po-ve-ra fossa... eil mio bam-bi-no po-se - rà sul mio  
 dig me mine for my poor lit-tle self. My lit-tle ba-by you will place on my

*con strazio*

*rall.*

*Allegro agitato.* ♩ = 100.

sen. *f* No. Sta lin-fer-no a quel-la  
breast. No. For that door is hell's own  
FAUST *f*  
Deh! ti scon-giu-ro, fuggia-mo.  
Nay! I be-seech thee de-lay not.

*Allegro agitato.* ♩ = 100.  
*ff sf assai sf*

porta Ah! per-chè fug-gi? per-chè non t'ar-re-sti? non ti pos-so se-  
portal. Ah! where-fore fliest thou? Why dost thou stay not with me For a-las I may not

*rall. più rall.*  
*sf sf marcate tutte e rall. più rall.*

*Meno.*  
-guir... e po-i... la vi-ta, per me è do-lor, che far sul-la  
fol-to. More-ov-er my life is on-ly sorrow, and what should I

*Meno. dim. allarg.*

ter-ra? Men-di-ca reil mio pa-ne a fru-sto a fru-sto do-vrò col-la co-  
live for? Just to beg for my bread from door to door, with all my wick-  
ed

*legatissimo*



♩ = 50.

*Lento ma non troppo.*

*3*  
 -scien-za pau-ro-sa de'miei de-lit-ti.  
 -past er-er making me fear and tremble.

FAUST. *dolce*  
 Ri-vol-gi a me lo sguar-do! ah!  
 O turn thy gaze to - ward me. Ah!

*Lento ma non troppo.*

*rinforz. ff*

♩ = 50.

o-di la vo-ce del-l'a-mor che pre-ga! Vie-ni... fug-  
 hear—the tend-er voice of love that prays thee. Come, let us

*pp*

*sf legatissimo ed appassionato*

MARG. *p*  
 Si fug-gia-mo... già so-gnoin in-can-ta-to a-sil di  
 Yes, let us fly then. I too have dream'd of some sweet place of

-giam.  
*fly,*

*dim. sempre*

pa-ce, do-ve so-a-ve-menteu-ni-tiognor vi-vrem.  
 safe-ty, where we might live and love so tranquil-ly to-ge-ther.

*dolcissimo col canto*

FAUST and MARG. (embracing and gazing into each other's eyes and whispering together.)

*Adagio.* ♩ = 40.

MARG.

Lonta - no, lon-ta - no, lon-ta - no      sui flut - ti d'un am-pio oce - a - no  
*A - far, and a - far on an o - cean      Just sleep - i - ly breath'd in - to mo - tion,*

FAUST

Lonta - no, lon-ta - no, lon-ta - no      sui flut - ti d'un am-pio oce - a - no  
*A - far, and a - far on an o - cean      Just sleep - i - ly breath'd in - to mo - tion,*

*Adagio.* ♩ = 40.  
 pppp

Ped.      \*      Ped.      \*

frai ro - ridief - flu - vi del mar,      fra l'al - ghe, frai fior, fra le pal - me,  
*'Mid fresh - en - ing scent of the sea,      'Mid palm - trees and flow - ers and fount - ains,*

frai ro - ridief - flu - vi del mar,      fra l'al - ghe, frai fior, fra le pal - me,  
*'Mid fresh - en - ing scent of the sea,      'Mid palm - trees and flow - ers and fount - ains,*

Ped.      \*      Ped.      \*

il por - to dell'in - ti-me cal - me,      l'az - zur - rai - so - let - ta m'appar.  
*With hav - ens en - clos - ed by mountains,      An is - land appear - eth to me.*

il por - to dell'in - ti-me cal - me,      l'az - zur - rai - so - let - ta m'appar.  
*With hav - ens en - clos - ed by mountains,      An is - land appear - eth to me.*

L.H.

Ped.      \*      Ped.      \*

Mappa - re sul cie - lo se - re - no      ri - cin - ta d'un ar - co - ba - le - no  
*I see in the hal - cy - on weath - er      Glad forms that are wand'ring to - geth - er,*

Mappa - re sul cie - lo se - re - no      ri - cin - ta d'un ar - co - ba - le - no  
*I see in the hal - cy - on weath - er      Glad forms that are wand'ring to - geth - er,*

Ped.      \* Ped.      \*

*ravvivando*      *un poco più*

specchian - teil sor - ri - so del sol.      La fu - ga dei li - be - ri aman - ti spe -  
*Like clouds where the summer - light beams.      Their fear and their toil - ing is ov - er. They*

specchian - teil sor - ri - so del sol.      La fu - ga dei li - be - ri aman - ti spe -  
*Like clouds where the summer - light beams.      Their fear and their toil - ing is ov - er. They*

L.H.      *ravvivando*      *un poco più*

Ped.      \* Ped.      \*

*f un poco accel.*      *string.*

- ranti, migran - ti, raggianti di - ri - ge a quel - li - so - la il vo - lo, a quel - li - so - la il  
*wander on, lov - er by lov - er, and find here the      home of their dreams, the sweet home of their*

- ranti, migran - ti, raggianti di - ri - ge a quel - li - so - la il vo - lo, a quel - li - so - la il  
*wander on, lov - er by lov - er, and find here the      home of their dreams, the sweet home of their*

*ff accel. ben esattamente col canto*      *più rapido*      *rall.*

*a tempo*  
*pp* *cresc.*

vol. La fu - ga dei li - be - riaman - ti, la fu - ga dei li - be - riamanti spe -  
dreams. Their fear and their toil - ing is ov - er, their fear and their toil - ing is ov - er. They

*pp*

vol. La fu - ga dei li - be - riaman - ti, la fu - ga dei li - be - riamanti spe -  
dreams. Their fear and their toil - ing is ov - er, their fear and their toil - ing is ov - er. They

*a tempo* *ppp* *cresc.*

*Ped.* \* *Ped.* \*

*dim.*

- ran - ti, migranti, raggianti di - ri - ge a quel - li - - so - la il vol. — a quel - li - so - la il  
wander on, lov - er by lov - er, And find here the home — of their dreams, — the sweet home of their

- ran - ti, migranti, raggianti di - ri - ge a quel - li - - so - la il vol. — a quel - li - so - la il  
wander on, lov - er by lov - er, And find here the home — of their dreams, — the sweet home of their  
*rall.*

*dim.*

*ppp* *pppp*

vol, lonta - no, lonta - no, lonta - no, lonta - no, lonta - no, lon - ta - no.  
dreams. A - far and a - far on an o - cean, a - far and a - far on an o - cean.

*ppp* *pppp*

vol, lonta - no, lonta - no, lonta - no, lonta - no, lonta - no, lon - ta - no.  
dreams. A - far and a - far on an o - cean, a - far and a - far on an o - cean.

*ppp* *morendo*

*Ped.* *Ped.* *Ped.*

*Assai sostenuto.* ♩ = 92.

MARG. *f*

(appearing in the back.) Ah! Sa - - ta - - na rug - ge!  
MEPH. Ah! 'tis Sa - - tan who is ra - ging.

Sor - geil di!  
Day has ris'n.

*ff Assai sostenuto.* ♩ = 92. *cresc.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

MARG. (to FAUST)

FAUST *in desperation* *f*

Ah! — no, non lasciarmi in abban -  
Ah! — my love, my love do not a -

Ah! — deh! taf - fret - ta, il tem - po fug - ge!  
Haste — thee, haste thee, — hastethee, time is fly - ing.

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

- do - no!  
- ban - don me.

MEPH.

Squil - la già da quel - - le por - - te la fan -  
The scaf - fold waits with - out and the trump of death, the

*ff* Ped. \*

(struggling from FAUST.)

Ahi - mè! gran Dio, tu al - lon - ta - na la mia ten - ta -  
 A - las! in this great temp - ta - tion. Oh! Heav'n! keep near  
 - fa - ra, la fan - fa - - ra del - la mor - - - -  
 irum - pet of death now calls a - loud for

*Ped.*

*Poco più.* ♩ = 100. *cresc. a poco.*

- zion! gran Dio, tu al - lon - ta - na la mia ten - ta - zion! Mi strazian le mem - - -  
 me, in this great tempta - tion Oh! Heav'n! keep near me. The rack is all turn - - -  
 - te. Ces - sa - te, ces - sa - te le va - ne pa -  
 thee. Have done now, have done With these words un - a -  
*Poco più.* ♩ = 100. *cresc. a poco*

*a poco e accel.*

- bra con du - re ri - tor - - - te. O Dio, tu ma -  
 - ing. My limbs are all bleed - - - ing, Oh! Heav'n! to the  
 - ro - le, dal ciel d'o - rì - en - te già le - va - stit so - le, dal ciel d'o - rì -  
 - vail - ing The dawn in the heav - ens Al - rea - dy is pa - ling, The dawn in the  
*a poco e accel.*

MARG.  
- iu - - - ta, o Dio, tu ma - iu - - -  
scaff - - - old, O Heav'n! to the scaff - - -

FAUST  
Se - re - na, fan - ciul - la, lo spir - to scon -  
Be - cal - mer, my dar - ling, And talk not of

MEPH.  
- en - te già, le - va - siil so - le, ces - sa - te, ces - sa - te le va - ne pa -  
heav - ens Al - rea - dy is pa - ling, Have done now, have done With these words un - a -

*accel. molto e sempre*

- ta, mi gui - da - no a mor - - - te, mi gui - da - no a  
- old I know they are lead - - - ing, I know they are

- vol - to, ch'io veg - ga tran - quil - lo quel pal - li - do vol - to, pon fre - no al - la  
dy - ing, Be hap - py, nor tor - ture thy bo - som with sigh - ing, Nay weep not nor

- ro - le, dal ciel d'o - ri - en - te già, le - va - siil so - le, de' ne - ri pu -  
- vail - ing, The dawn in the heav - ens Al - rea - dy is pa - ling, I hear the black

*accel. molto e sempre*

*ff*

mor - - - te, o ciel! ah! già sul mio ca - po, sul mio  
lead - - - ing. O Heav'n Ah! up - on my head, up - on my

fo - ga de' va - ni so - spi - ri, c'è d'uo - po fug - gir, ah!  
trem - ble, Thy tears quickly stay, And come has - ten a - way. Ah!

- le - dri già s'o - deil ni - tri - re, c'è d'uo - po fug - gir, fug  
char - gers im - pa - tient - ly neigh, So come has - ten a - way. A

*fff*

*Ped.*

*accel. più ancora*

ca - - po la scu - re bril - lò, la scu - re ah! bril -  
 head - - see how brightly gleams the axe, how bright - ly gleams the

si - - c'è d'uo - - po fug - -  
 yes - - come has - - ten a - -

- giam ah! fug - - giam, fug - -  
 - way. Ah! has - - ten

*Ped.* *accel. più ancora* *Ped.* *rall.*

*Agitato.* ♩ = 80.

- lò. Chi serge? chi serge dal - la ter - ra? è il  
 axe. What's ris - ing, what's rising from the earth? 'Tis

- gir. Ah! non fos - si mai na - to!  
 - way. Would I ne'er had been born!

- giam. Eb - ben?  
 - way. And then? ♩ = 80.

*Agitato. col canto* *ff*

RECIT.

mostro! Mi - se - ri - cor - dia! in que - sto san - to a - si - lo che vuol le il ma - le -  
 Sa - tan! Oh! have some mer - cy. Here in this sa - cred chamber, what is the ac - cur - sed

*col canto* *a tempo* *col canto*



♩ = 144.  
*Allegro veloce.*

RECIT.

-det-to? Ah! lo di - scaccia, è for - se me ch'ei vuol!  
 seek-ing? Ah! take him from me, for 'tis I he seeks.

FAUST.

*a tempo*

Ah! vie-nie  
 Ah! come and

*Allegro veloce.*  
 ♩ = 144.  
 p

FAUST

vi - vi, dehl vi - vi, Marghe - ri - - ta.  
 live, yet live, in-deed, my Marg' - - ret.

MEPH.

Mi se-gui, o en - tram-bi v'ab - ban -  
 Nay come, or I leave both to

Dawn. MEPH. goes to explore the grating. MARG. lies broken and fainting in FAUST's arms.

-do - no alla man - na - - - ia.  
 die up - on the scaff - - - old.

*Ped.* *LYEST.*

*dim.* *rall. molto*

*rall.*

Andante lento. ♩ = 36.  
MARG.

Spun - ta lau-ro-ra pal-li-da... lùl - ti-mo di già vie - ne,  
 The dawn is slow-ly break - ing. Oh! most for-lorn a - wak - ing,

Andante lento. ♩ = 36.

pp

es - ser do-ve - va il ful - gi - do — gior-no del nostro i - me - ne!  
 Where should have been — my bri - dal bed, My death-bed they now are mak - ing.

languendo

tut-to è fi-ni-to in vi - - ta! Ta-ci... ad b-gnun s'a -  
 All, all in life — is ov - - er! Soon the cold earth shall

FAUST.

O stra-zio cru-del!  
 O cru-el 'out rage

pp

-scon - da, ascon-da che a-ma-sti Mar-ghe - ri - ta e chio ti die-di il  
 co - - ver, shall co-ver Poor Marg're! from the lo - ver Whom she has all — for -

accelerando assai

accelerando assai cresc.

*f*

cor. Ah! a questa.. mo-ri-bon-da per-done-rai, Si-gnor, perdone-ra - i.Si -  
 -giv'n. Ah! hear me... I am dy-ing and be near me... For-give, for-give me, gracious

*Come nel Prologo.*

-gnor. Pa-dre  
 heav'n! Ho - ly

*Come nel Prologo.*

*pp* *smorz. un poco*

*accelerando*

san - to... mi sal - va... e voi ce - le - sti  
 Fa - ther, thou'll save me, and you, sweet an - gels,

*pp accelerando cresc.*

*allarg. e rinf.*

pro - teg - ge - - te que - sta che a voi si vol - -  
 come and suc - cour her whose hard heart is turn - -

*allarg. e rinf.* *ff Ped.*

(falls) almost spoken

- ge En-ri-co.. mi fai ribrez-zo!  
 - ing. Oh! Henry I ab-hor thee!

FAUST

MEPH. O stra-zio!  
 Oh! tor-ture!

Celestial Choir from within.

È GIUDI-CA-TA.  
 She is condemn-ed.

Soprani.  
 È sal-va!  
 She is sa-ved.

Tenori.  
 È sal-va!  
 She is sa-ved.

Bassi.  
 È sal-va!  
 She is sa-ved.

*dim* *sf* *pp* *ppp*

*Ped.*

MEPH. *Prestissimo.* (FAUST and MEPH. exeunt.  
 In the back the executioner with his escort.)

A me, Faust.  
 With me, Faust.

*Prestissimo. ff*

*ff*

## PART II.

## ACT IV.

HELEN: (Tell me what I must do to learn  
an idiom so moving.)

(GOETHE: Faust II.)

## NIGHT OF THE CLASSICAL SABBATH.

TEMPE. The shore of Peneus. Pindus. Clear streams and thickets of laurel and oleander. The moon at its  
zenith. To left a Doric Temple. To right swards of flowers. HELEN, PANTALIS, SIRENS, NYMPHS etc.

*Lento.* ♩ = 56.

Piano.

*pp armonioso legato cresc. dim. pp cresc.*

(Curtain rises.)

*pp f dim. subito legato f*

*dim. pp a piacere*

*Andantino.* ♩ = 50.

*legato e dolciss. rall. molto marcate*

HELEN.

*languidamente espressivo*

*affrett. un poco*

*rall. un poco*

La luna im - mo - bi - le in - non - da l' e - te - re d' un rag - gio pal - li - do.  
Moonlight in motionless Waves of se - re - ni - ty Flow - eth on pal - lid - ly.

PANTALIS.

Can - - - ta.  
Sing, - - - sing.

Can - - - ta.  
Sing, - - - sing.

*languidamente espressivo*

*rall. un poco*

Ca - li - do bal - sa - mo stil - lan le ra - mo - ra dai ce - spi ro - ri - di.  
Out of the my - rtle tree Odours most de - li - cate How - er and pal - pi - late.

Do - ri - die sil - fi - di, cigni e ne - re - i - di va - gan sul - l' a - li - ghe.  
Sylphids and Wa - ter - girls Wan - der de - light - ful - ly Ov - er the wa - terways.

Can - - - ta.  
Sing, - - - sing.

*rinf.* *ppp rall.*

L'aura è se - re - - na, la lu - na è pie - - na, can - ta, o si -  
 Soft wind is blow - - ing, Moonlight is flow - - ing, Sing to us,

Can - ta, can - ta, can - ta, o si -  
 Sing, sing, sing, sing, sing to us,

*p rall.*

*Ped.* \*

*languente* *f deciso*

- re - na, can - ta, o si - re - na, la se - re - na - - - ta!  
 Si - ren, sing to us, Si - ren, sing us to deep sleep.

- re - - - na,  
 Si - - - ren, can - - ta.  
 sing, Oh! sing us to sleep. (From within.)

FAUST.

E - lè - na, E -  
 He - le - ne, He -  
 Più lento.  
*ten*

*rall.* *col canto* *appassionato*

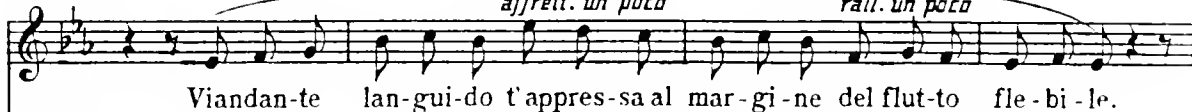
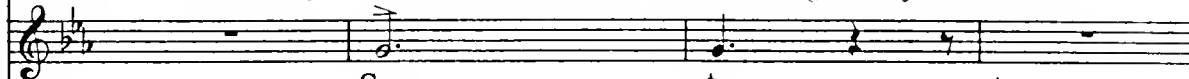
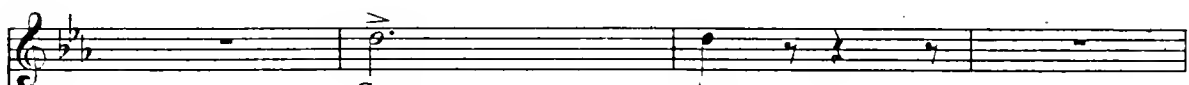
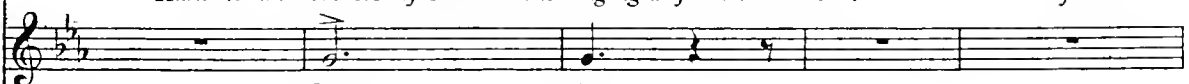
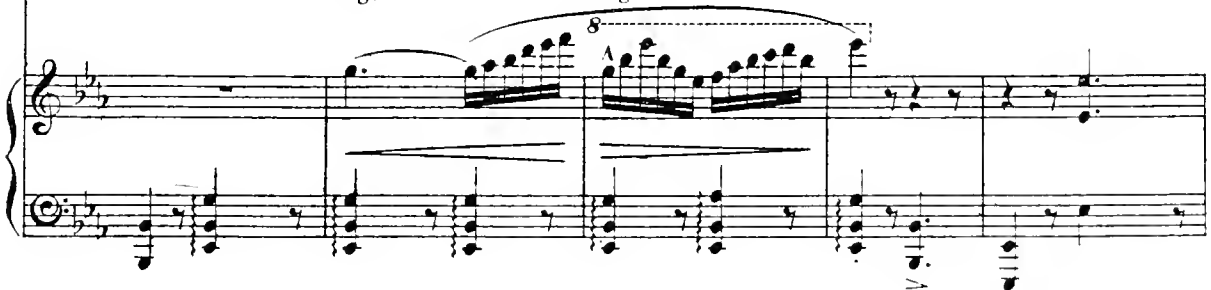
*ten.*

- lè - na, E - lè - na, E - lè - na!  
 - le - ne, He - le - ne, He - le - ne.

*sequendo il canto* *f marcate*

*Ripigliando il Movimento di prima.*

HELEN.

*affrett. un poco**rall. un poco*PANTALIS. *Come wea-ry tra-vel-ler, Here to the murmur-ing Ruins of the riv-er-head.*Can - ta.  
Sing, sing.Can - ta.  
Sing, sing.*Mu-sic in - vi-teth thee Here to lie tranquil-ly Bed-ded in vi-o-lets.**Hark to the voi-ces of Mermaidens singing a-far on the sea.**Soft air is*Can - ta.  
Sing, sing.




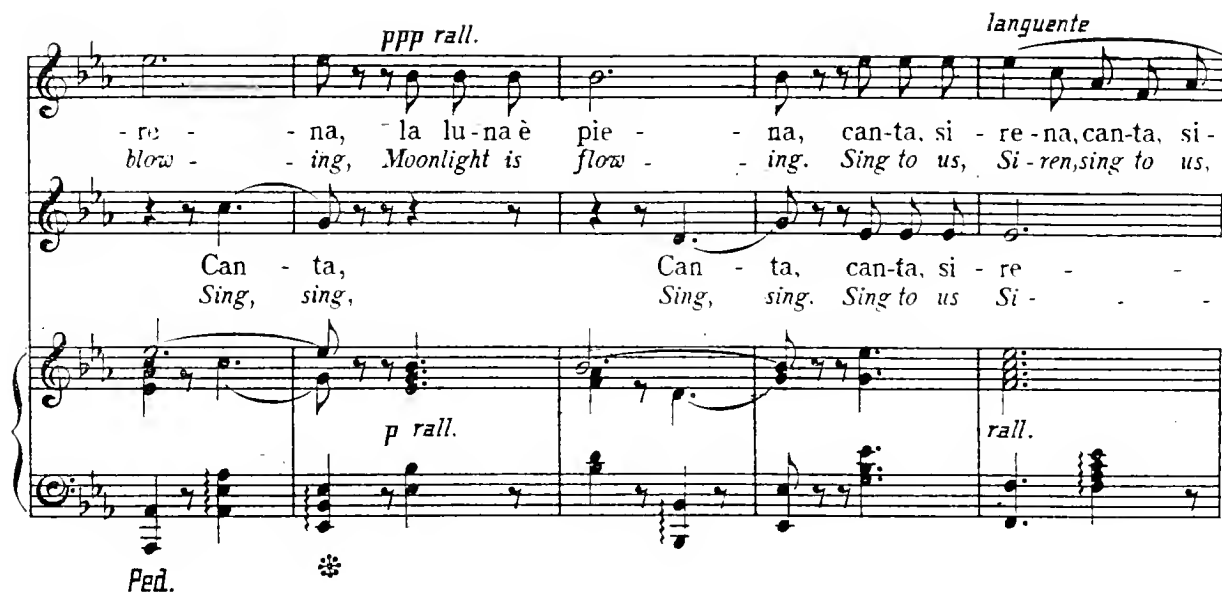
*ppp rall.* *languente*

- re - na, la lu-na è pie - na, can-ta, si - re-na, can-ta, si -  
 blow - ing, Moonlight is flow - ing. Sing to us, Si - ren, sing to us,

Can - ta, Can - ta, can-ta, si - re -  
 Sing, sing, Sing, sing. Sing to us Si -

*p rall.* *rall.*

*Ped.* 



*f decisa* (exeunt.)

- re - na. la se - re - na - - - ta!  
 Si - ren, sing us to deep sleep.

- na,  
 - ren, can - v - ta! *Più lento.*  
 FAUST. sing, Oh! sing us to sleep. (From within.)

E - lè - na, E - lè - na, E - lè - na. E -  
 He - le - ne, He - le - ne, He - le - ne, He -  
*Più lento.*  
*ten.*

*appassionato*

*ten.*



- lè - na, E - lè - na, E - lè - na!  
 - le - ne, He - le - ne, He - le - ne!



RECIT.  
MEPH. (enters with FAUST.)

Ec-co la not-te del classi-co Sab-ba. Gran ven-tu-ra per te che cer-chi vi-ta  
This is the night of the clas-si-cal Sabbath. 'Tis a great boon for thee who seek-est life

*p*

*Moderato.*

nel re-gno del-le fa-vo-le; nel regno del-le fa-vo-le tu sei. Sag-gio con-  
from out the land of fa-bles, for in the land of fables thou hast come. So hear my

*Moderato.*

*p*

-si-glio è di spi-ar cia-scun no-stra for-tu-na per op-po-stosen - tier.  
counsel. Let each of us de-part, in search of fortune, on a dif-fe-rent path.

*Moderato.* ♩ = 58.

*Moderato* ♩ = 58.

*legato*

FAUST.  
De-li - ho l'au-ra del suo va - go i - dio - ma can - ta -  
I breathe the in-cense of thy de - li - cate lan - guage, love - ly

*p*

- tri - ce!  
song - stress.

Son sul suo-lo di  
'Tis in Greece I am

*ravvivando* *languendo* (Exit FAUST.) MEPH. 7.

Gre - cia! O - gni mia fi - bra è pos - se - du - ta dal - l' a - mor. Al  
stand - ing My ev - ry fi - bre aches and vibrates and fails for love. On the

*rall. morendo* *f*

*ruvidamente*

Bro - cken, fra le stre - ghe del Nord ben io sa - pe - vo  
Bro - cken, with the hags of the North, all would have trembled

*Andante.* ♩ = 58.

far - mi obbedir, ma qui fra stranie lar - ve più me stes - so non tro - vo.  
at my command, but 'mid these love - ly sha - dows all my wits seem to leave me.

*Andante.* ♩ = 58.

A-tri va - po - ri del-l'ir - to Harz, a-cri ca-tramie  
 Ter-ri - ble ra - pours of ro - cky Harz, re - sinous smells of

*cresc.*

re - si - ne! o pre - di - let - ti al - le mie na - ri! u - n' or - ma di voi non  
 pi - ne - trees! O ye are dear to my no - strils! I find not your slight - est

*cresc. molto* *ff*

*Lo stesso movimento.*

fiu - to in quest'at - ti - ca ter - ra. Ma qual s'i - nol - tra volante o danzante  
 trace in this de - li - cate country. But what ap - proaches with singing and dancing?

*Lo stesso movimento.*

*pp dolce*

(Enter CHORETIDS.)

ga - jet - to scia - me fem - mi - nil? Ve - diamo.  
 It seems a crowd of love - ly maidens. Let us see.

(Greek dance. Exit MEPPH. annoyed and perplexed.)

*Andantino danzante.* ♩ = 100.

The musical score is written for piano and treble clef. It consists of seven systems of two staves each. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked *Andantino danzante* with a quarter note equal to 100 beats per minute. The first system includes the dynamic marking *p leggiera*. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several instances of slurs and accents throughout the piece. The fourth system contains a section with a *p leggiera* marking and a complex, rapid sixteenth-note passage in the treble staff. The piece concludes with a final cadence in the seventh system.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *rall. languidamente* marking and a *f* dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with a *pp* dynamic. The system concludes with a *a tempo* marking.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a *pp rall.* marking. The left hand accompaniment features a *f a tempo* marking.

Third system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development of the piece.

Fourth system of musical notation, featuring a *leggerissimo* marking and triplet (3) and sextuplet (6) ornaments.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the melodic line with various articulations.

Sixth system of musical notation, featuring a *morendo* marking and a dense, rhythmic accompaniment in the left hand.

(HELEN enters followed by the Chorus.)

Seventh system of musical notation, starting with a *f* dynamic and concluding with a *rit.* marking.

## CHORETIDS.

*Maestoso e lento.* ♩ = 46.

CHOIR.

Ah! —  
Ah! —

*Maestoso e lento.* ♩ = 46.

*ff*

Tri-on-fi ad E - le - na, car - mi - ni, co - ro - ne. dan - ze pa - te - ti - che,  
Praise now the triumph song Sparta's Queen ad - van - ces. Fling forth the flow - er crowns,

*dolce e solenne f* *p legato*

lu - di di ce - - te - ra. Cir - con - fu - sa di sol il ma - gi - co  
strike the lyre migh - ti - ly, With the sun - light a - round thy beau - ti - ful

vi - so, tu ir - ra - di l'a - ni - me, ri - ver - be - ri il cie - lo.  
visage Thou dost il - lume each heart and lamp up the heavens.

(HELEN absorbed as by a terrible vision.)

Largo. ♩ = 40.

Not-te cu-pa, tru-ce, sen-za fi-ne fu-nèbre! or-ri-da  
 Midnight, low'ring, fearful, dark beyond all ex-pression. Horrible

Largo. ♩ = 40.

Più mosso. ♩ = 69.

not-te d'Il-li-o! im-pla-ca-to ri-mor-so! Nu-go-li d'ar - - sa  
 night of I - lium. O im-pla-ca-ble mem-ry Vo-lumes of burn - - ing

*declamato*

*p legatissimo*

Più mosso. ♩ = 69.

*sf*

pol-ve-re al ven - - to sur-gono e fan - - no più cie-ca la te-ne-  
 dust in the wind a - rise, and the dark - - ness grows more blind and treacher-

*tr*

*sforz.*

-bra. Di co-zan - ti-si  
 -ous. With the clash - ing of

CHORETIDS.

Pa - - - ce!  
 Spare us.





*Molto più trattenuto.*

I Nu - mi - ter - ri - bi - li già  
The ter - ri - ble black in - fer - nal

Nu mi!  
Spare us!

*Molto più trattenuto.*

*ff con violenza*

rug - go - no, l'i - rein - fe - ro - cen - do del - la pu - gna;  
de - it - ies bel - low and ex - hort the murd' - rous fren - zy.

*fff*

*accel.*

*p*

*Trattenuto come prima.*

l'i - spi - de - tor - ri er - gon - si tra - gi - che, ne - gre, fra la ca - li - gin  
Tot - ter - ing tow - ers loom up som - bre and death - ly out of the deepning

*Trattenuto come prima.*

*ff*

*pp*

den - sa.  
sha - dow.

*accel.*

*ff*

CHORETIDS.

L'in - cen - dio già lam - be - le  
Now great tongues of flame lick the

E - - - le - - - na!  
He - - - le - - - ne

*P*

*cresc. a poco a poco*

ca - se. Veggon - si l'ombre de - gli Achèi pro - jet - te (bui pro - fi - li gi - gan - ti)  
houses, and the great shadows of the Greeks gi - gan - tic hor - er black - ly a - bore us.

*string.*

*accel. di più*

va - go - lar le pa - re - ti in mez - zo ai ro - ghi. Ahi - mè! ah!  
Walls are crash - ing a - round us, the flames are on us. A - las! Ah!

*fff*

*Largo.* ♩ = 99.

Al-to si-len-zio regna poscia do-ve fu Tro-ja.  
 Sovereign silence reigns for ever where once was I-lium.

*pp Largo.* ♩ = 88

*sf*

(FAUST enters richly clad in the costume of a knight of the 15<sup>th</sup> century, followed by MEPH. NEREUS, PANTALIS, and FAUNS and SIRENS.)

*Sopr. Moderato.*

**CHORUS of CHORETIDS.**

Contr. Chi vien? O strana, o mi-ra-bi-le vi-sta! Un e-  
 Who comes? O strange, O most won-der-ful vi-sion. An il-

*Moderato.* Chi vien? O strana, o mi-ra-bi-le vi-sta! Un e-  
 Who comes? O strange, O most won-der-ful vi-sion. An il-

*accentato con eleganza*

-roe tut-to splendi-do s'i-nol - tra!  
 -lus-tri-ous he-ro is approach - ing.

-roe tut-to splendi-do s'i-nol - tra!  
 -lus-tri-ous he-ro is approach - ing.

*ritard.* Sul suo  
 On his

vi-so mestis-si-mo si leg - ge: Amor!  
 pallid features one can read the sad tale of love.

*dolciss.*

Vol-gi-ti Re-gi-na! Re-gi-na vol-gi-tie guarda. (group.)  
 Turn thy head, sweet princess O turn thy head and behold him.

Vol-gi-ti Re-gi-na! Re-gi-na vol-gi-tie guarda.  
 Turn thy head, sweet princess O turn thy head and behold him.

*dolce*

M.S.

*sf* M.S. *vigoroso*

*pp* *a tempo lenta* *f*

*a piacere* (like an echo.) M.S.

FAUST (kneeling to HELEN.)

*Andante amoroso.* ♩ = 50.

For-ma ide-al pu-ris-si-ma del-la bellezza e-ter-na! un uom ti si pro-  
 Form of i-de-al love-li-ness En-tranced I kneel be-fore thee! A mor-tal, I a-

*Andante amoroso.* ♩ = 50.

*legatissima*

-ster-na in-na-mo-ra-to al suo-lo. Vol-gi ver me, ver me la-  
 -dore thee, O per-fect queen-ly one. O turn, O turn those eyes up-

*rall.* *accel.*

cru-na di tua pu-pil-la bru-na, va-ga co-me la lu-na, ar-den-te come il-  
 -on me. So full of heav'nly dreaming, Like moon-light soft-ly gleam-ing, Yet glowing like the

*rall. col canto* *accel.*

so-le, ar-den-te come il so-le. Un uom ti si pro-ster-na,  
 sun, yet glow-ing like the sun. A mor-tal I a-dore thee,

un uomti si pro - ster - na in - na - mo - ra - - - to, in - na - mo - ra - to al  
a mortal I a - dore thee, Yes, I a - dore thee, O quren - ly per - fect

HELEN.

Dal tuo re - spi - - ro pen - doe me chia - mo be -  
O let me lin - - ger ev - er in your fond em -

PANTALIS.

Ah! qui - - vi l'a - mor lia -  
Ah! they rest in love's do -

FAUST.

suol. La tran - quil - la im - ma - gi - ne del - - la fan - ciul - la  
one. Now the tran - quil me - mo - ry Of that pale north - ern

NEREUS.

MEPH.

O stu - po - -  
O great won - -

Soprani.

Contralti.

Qui - - vi l'a - - mor lia - -  
They rest in love's do - -

Tenori.

Bassi.

Qui - - vi l'a - - mor lia - -  
They dolce, tranquillo e legatissimo rest in love's do - -

CHORUS of CHORETIDS.

Qui - - vi l'a - - mor lia - -  
They dolce, tranquillo e legatissimo rest in love's do - -

*p marcata la nota del canto superiore*

- a - - - ta ch'u - ni - ca fra tut - - te le  
 - bra - - - ces Yes! call me - bles - sed Of  
 - du - - na! Ah!  
 - min - ion Ah!  
 blan - da ch'a - mai là fra le neb-bie d'u -  
 maid - en I loved 'mid dis-tant pine-trees 'neath  
 Pro-di-gio, pro - di - gio!  
 O won-der, o won - der,  
 - re! pro-di-gio! qui - vi l'a-mor li a - du - na! stu -  
 - der o won-der, they rest in love's do - min - ion! Won -  
 PPP  
 O stu - por! ce - le ste  
 O won - der, O pair of  
 - du - - na! O ce - - le - - ste  
 - min - ion Pair of heav'n - ly  
 Pro - di-gio! li a - - du - na l'a -  
 O wonder, O won-der of  
 - du - - - - na! l'a - - - mor, li a - -  
 - min - - - - ion, in love's do - -



tro - a - die le ar - gi - ve nin - fe spar - goi vo - lut -  
*all the Greek or Tro - jan maid - ens, For thus hav - ing*

qui - vi l'a - mor li a - du - na!  
*they rest in love's do - min - ion.*

- na per - du - ta lan - da già di - sva - ni, con - qui - so  
*skies so cloud be - la - den has died a - way, be - hold me,*

o pro - di - gio! stu -  
*O great won - der, won -*

- por! stu - - por! guar - da!  
*- der, won - - der. Watch them!*

cop - pia, ce - le - ste cop - pia! sembran En - di - mione e Lu - na!  
*heav'n - ly, of heav'n - ly beau - ty Like Lu - na and En - dy - mion,*

cop - pia! ce - - le - - ste sem - -  
*beau - ty, of heav'n - - - ly beau - - -*

- mor! la dea de - li - ba  
*love! Her arms a - bout him*

- du - - - - na! ah!  
*- min - - - - ion. Pair*



- tuo - si fa - sci - ni su co - tanta a - man - te!  
drawn to me love from so wonder - ful a lov - er.

guar - da!  
Watch them!

m'ha un più su - bli - me sguar - do, un più ful - gu - ra - to  
'Tis thy beau - ty's' con - tem - pla - tion En - sla - ved, enthral - l'd, doth

- por! ce - le - ste cop - pia!  
- der Hea - ven - ly beau - ty

ah qui li a - du - na l'a -  
In this do - min - ion of

coppia ce - le - ste! li adu - na qui l'a -  
of heav'n - ly beau - ty In this do - main of

- bran En - di - mi - o - ne e Lu - na! li adu - na qui l'a -  
- ty, Like Lu - na and En - dy - mion In this do - main of

l'a - li - to del - l'e - roe ra - pi - to!  
wreath - ing, She - lives by his breathing

si! cop - pia ce - le - ste!  
of hea - ven - ly beau - ty

Dal suo re-spi - ro pen - - do,                      dal suo re-spi - ro  
 Thus let me stay for - ev - - er,                      Thus let me stay for -

vi - so e tre-moed ar - - do!                      a - do-ro e tre-moed  
 hold me in a - do - ra - - tion,                      In burn-ing a - do -

(to the Choretids.)

-mor!                      Zit-ti las - sù!  
 love!                      Be si-lent there.

-mor!                      o stu-por, o stu-por!  
 love!                      Sight di-vine, sight di-vine

-mor!                      o stu-por, o stu-por!  
 love!                      Sight di-vine, sight di-vine

lo — con - tem - - pla! o stu-por!                      qua - si lo —  
 How — she — gaz - - es Sight di - vine                      and em - - -

lo                      con - tem - - pla!                      e                      lo  
 How                      she                      gaz - - es                      and                      em -

lo — con - tem - - pla! o stu-por!                      qua - si lo —  
 How — she — gaz - - es Sight di - vine                      and em - - -

lo                      con - tem - - pla!                      e                      lo  
 How                      she                      gaz - - es                      and                      em -

*allarg.*

pen - do e me chia - mo' be - a - ta.  
- ev - - er Yea - call me - bles - - sed!

coppia del ciel!  
Hea - ven - ly pair

ar - do! con - qui - so m'ha più su - bli - me amor.  
- ra - tion be - hold me A loft - ier burn - ing love

qui li a - du - - na l'a - mor!  
'Tis love him - - self in - vites them,

zit - ti las - sù!  
Be si lent there!

*allarg.*

o stu - por, o stupor! o cop - pia del ciel!  
sight di - vine, sight di - vine! O hea - ven - ly pair!

o stu - por, o stupor! o cop - pia del ciel!  
sight di - vine, sight di - vine! O hea - ven - ly pair!

ba - - cia, o stupor! o cop - pia del ciel!  
- bra - - ces sight di - vine! O hea - ven - ly pair!

ba - - cia! stu - - - - por! stu - por, stu -  
- bra - - ces! Won - - - - der O hea - ven - ly

*allarg.*

ah!  
Ah!

o cop - pia  
O love - ly

*f*  
e a - do - roe tre - mo ed ar - do, già con - qui - so m' ha  
enthralld, en - slaved, doth hold me Yes en - slaved, en - thrall -

si qui - vi l'a - mor li a - du - na  
'Tis love him - self u - nites them

*f*  
Qui - vi l'a - mor, li a - du -  
'Tis love him - self u - nites

d'a -  
'Tis

ce - le - ste  
O love - ly

ce - le - ste cop -  
O love - ly won -

qui - vi l'a - mor li a - du -  
'Tis love him - self u - nites

-por!  
pair.

qui - vi l'a - mor li a -  
'Tis love him - self u -

*cresc.*  
*f*  
*ff*

(MEPH. PANTALIS, NEREUS and Chorus  
withdraw.)

be - a - ta. O incan - te - si - mo! par - la!  
 Most ble - sed O most beau - ti - ful, tell me

ce - le - ste!  
 most love - ly pair!

sì un più su - blime a - mor!  
 - ed in a su - blime great love!

l'a - mor, l'a - mor!  
 'Tis love, 'tis love!

- na sì l'a - mor!  
 them. Yea, 'tis love!

- mor sì d'a - mor!  
 love, Yea, 'tis love!

cop - pia d'a - mor!  
 won - der - der of love!  
 - pia d'a - mor!  
 - der of love!

- na l'a - mor!  
 them Yes, 'tis love!

- du - na, l'a - mor!  
 - nites them, 'tis love!

*sempre legato*  
*p*  
*pp*

## HELEN.

par-la! qual ma-gi-co so-fio co-tan-to bea la tua dol-ce lo-que-a d'a-  
 tell me, this ma-gi-cal cadence, What is it, ringing so sweet thro' your ten-der com-

*Lo stesso movimento.*

-mo-re? Il suon tu inserti al suon qua-si a-li-to d'e-co d'e-sta-si pie-na.  
 -plaining? that sound, that answer, sound like a soft breath-ing e-cho full of sweet ec-stasy.  
*Lo stesso movimento.*  
 rall.

FAUST. DIM-MI CO-ME FA-RÒ A PARLAR L'I-DI-O-MA SO-A-VE?  
 TELL ME WHAT MUST I DO TO LEARN AN I-DIOM SO MOV-ING?  
 Fru-go nel  
 I ask my

E mi ri-spon-di: A-ve.  
 And answer me by lov-ing  
 cor e ti ri-spon-do: A-ve! Co-sì tu pur come augel-lo a ri-  
 heart, and answer thee by lov-ing As bird calls un-to bird, I say, to—  
 string.

T'a - mo!  
I love thee,

-chia - mo, frughi nel cor e mi ri - spon - di: T'a - - mo! t'a - - mo!  
prove thee, Ask thou thy heart and answer give, O say I love thee! love thee,

*string. di più* *rall.*

*stacc. affrett.*  
t'a - - mo! t'a - - mo! t'amo. t'amo, t'a - mo,  
love thee, love thee, love thee, love thee,

ah!  
Ah!

t'a - - mo! t'a - -  
love thee, love

*col canto*

*con anima* *Andante. ♩ = 58.*  
t'a - mo! ah! A - mo - re! mi - - ste - - rio ce - le - ste, pro -  
love thee! Ah! Deep power of lov - - ing, Deep fast all dis -

- mo! t'a - mo, t'a - mo, t'amo, ah! A - mo - re! mi - - ste - - rio ce - le - ste, pro -  
thee, love thee, love thee, love thee! Ah! Deep power of lov - - ing, Deep fast all dis -

*Andante. ♩ = 58.*



*allarg. un poco*

- fon - do! già il tem-po di - le-gua, cancel - la - si il mon - do! Già l'o - re da  
 - cern - ing, Time stays in her fly - ing, The earth stays in her turn - ing, The hours full of

- fon - do! già il tem-po di - le-gua, cancel - la - si il mon - do! Già l'o - re da  
 - cern - ing, Time stays in her fly - ing, The earth stays in her turn - ing, The hours full of

*allarg. un poco* *legando con forza*

te - - - tri mor-ta - li con - ta - - te ra - mingan se - re - ne per pla - ghe be -  
 sor - - row The hard godshave giv - - en Now glide on se - rene - ly More love - ly than

te - - - tri mor-ta - li con - ta - - te ra - mingan se - re - ne per pla - ghe be -  
 sor - - row The hard godshave giv - - en Now glide on se - rene - ly More love - ly than

*morendo* 4

- a - te! Per plaghe be - a - - te ra - mingan se - re - - ne! e bri - vidi i -  
 hea - ven, more love - ly than hea - - ven, They glide on se - rene - ly. With ex - quisite

- a - te!  
 hea - ven. A - mo - - re!  
 O 'tis love, 'tis love.

*pp* *f rinvivando* *un poco sospeso*

- gno - - ti mi cer-can le ve - - - ne.  
 pas - - - sion My reins are all ri - - - ren.

*p* A - - mo - - - re! E un' au - ra di  
 Oh! 'tis love, — 'tis love Like waf - ted in

*p* *a tempo*

*più mosso*

E un' au - radi can - ti - ci e - sa - la il mio co - re.  
 Like waf - ted in po - e - sy, I feel my heart mov - ing.

can - - ti - ci e - sa - la il mio co - - - re. Guardandoci in  
 po - - - e - sy, I feel my heart mov - - - ing. O look in my

*più mosso*

*smorz.*

Guardan - docci in vi - - so cantia - mo l'amor!  
 O look in my face, love And sing of our love

*rall. assai*

vi - - so cantia - mo l'a - mo - - - re, cantia - mo l'a -  
 face, love And sing of our lov - - - ing, and sing of our

*rall. assai*

*accel.* *allarg.*

Can - tiam d'a - mor! Ah! l'a - mo - re, l'a - mo - re de - li - rio! l'a - mo - re sor -  
 Sing of our love! Ah! of love, Yes, of love and love's fe - ver and weep - ing and

- mo - re, guardan - do - ci in vi - so! l'a - mo - re sor -  
 lov - ing, O look in my face, love. Of love and love's

*p cresc. ed allarg. assai f* *ff* *accel. con passione* *allarg.*

- ri - so! Ah! l'a - mo - re can - zo - ne, l'amore canzone! sia sempre nel  
 laughter. Ah! — 'Tis love we shall sing of for ev - er hereaf - ter, for ev - er here -

*string.*

- ri - so! Ah! l'a - mo - re vi - sio - - ne, l'a - mo - re can - zo - ne, l'amore canzone! sia sempre nel  
 fe - ver. Ah! 'Tis sweeter than sleep - ing And love we shall sing of for ev - er hereaf - ter, for ev - er here -

CHORETIDS.

Sop. e Contralti.

Tenori.

Bassi.

Po - è - sia  
Free as the

Po - è - sia  
Free as the

Po - è - sia  
Free as the

*string. col canto* *stent. ff*

tar - do fu - tu - ro som - mer - so si - a l'estre - mo suo  
 - af - ter for ev - er here - af - ter And still the last of our

tar - do fu - tu - ro som - mer - so l'e - stre - mo suo can - to, l'estre - mo suo  
 - af - ter for ev - er here - af - ter The last of our sing - ing the last of our

li - be - ra t'al - za pe' cie - li! vo - li di fol - go - re! im - pe - ti  
 eu - gle song flies thro' the hea - vens, Swift as a thun - der bolt Soar - ing so

li - be - ra t'al - za pe' cie - li! vo - li di fol - go - re! im - pe - ti  
 ea - gle song flies thro' the hea - vens, Swift as a thun - der bolt Soar - ing so

li - be - ra t'al - za pe' cie - li! vo - li di fol - go - re! im - pe - ti  
 ea - gle song flies thro' the hea - vens, Swift as a thun - der bolt Soar - ing so

*ff*

*con forza e grande entusiasmo*

ver - so! a - mor! a - mor!  
 sing - ing Shall be love, shall be love!

ver - so! can - tiamo l'a - mor! ah! can - tia - mo l'a - mor! ah! can - tia - mo l'a -  
 sing - ing Shall yet be love Ah! it shall yet be love Ah! it shall yet be

d'a - qui - la! spinganti al - l'ul - ti - me reg - gie del sol al - le reg - gie del  
 might - i - ly On to the ul - timate realms of the sun to the realms of the  
 al - le reg - gie del  
 ta the realms of the

d'a - qui - la! spinganti al - l'ul - ti - me reg - gie del sol po - e sia!  
 might - i - ly On to the ul - timate realms of the sun, of the sun.

d'a - qui - la! d'a - qui - la! si al - le reg - gie del  
 might - i - ly might - i - ly Oh to the realms of the

*cresc. con impeto* *ff*

a - - - mo - re! mister! a - mor!      Giace in Ar - ca - dia      u - na pla - ci - dà  
 shall be love, yes, love, deep love.      Love, in Ar - cadia      is a slumberous

-mor! l'amor, mister! l'amor, l'a - mor!  
 love, It shall be love, yes, love, deep love.

sol, sì spinganti a vol!      (murmuring)  
 sun, Yes, so ra - pid in flight.      Ah!  
 sol      Ah!  
 sun

sì, spinganti a vol!  
 Yes, so ra - pid in flight.

sol, sì spinganti a vol!  
 sun, Yes, so ra - pid in flight.

*rall.*      *ppp*      (Withdrawing.)

val - le.      E avrem per ni - do le grotte del - le  
 valley,      Our homes shall be the grottoes of the

I - vi insie - me vi - vrem.  
 We will live there to - gether.

Ah!  
 Ah!

nin-fe e per guan - cia-le...      Ei fior del prato.  
 Dryads, and for a pillow      The meadow flowers.

Le tue morbi-de chiome.  
 These your soft rippling tresses.

Ah!  
 Ah!

(They vanish through the bowers.)

(The curtain falls slowly.)

*pp*      *ppp*

CHORETIDS. (behind the curtain.)

CHORUS.

Ah!  
 Ah!

Ah!  
 Ah!

Ah!  
 Ah!

*pppp*

# Epilogue.

FAUST: Flying moment! Stay, thou art lovely.

## THE DEATH OF FAUST.

FAUST'S laboratory as in 1<sup>st</sup> Act, but here and there dilapidated by time. Magic voices in the air. FAUST meditates, huddled in a large chair. MEPH. stands behind him like an Incubus. Night. A lamp burns dimly. The holy volume is open as in 1<sup>st</sup> Act.

*Andante.* ♩ = 59.

Piano. *pp legatissimo* *sf* *dim.* *sf* *sempre pianissimo e legatissimo*

*dim.* *p* *ppp* *pppp*

*Amoroso:* ♩ = 52. *rinf.*

*pp*

(The curtain rises.)

*Due Ped.*

(Starting up as if seized by an ecstatic vision.)

FAUST. O ri - men - bran - - -  
Pow - er of mem' - - -

MEPH. (Fixing a sinister expression on FAUST.)  
*sotto voce*

(CAM - MI - NA, cam - mi - na, su per - - bo pen -  
(COME QNWARD, come on - ward, the mo - - ment is

- za!  
ry.

- sier.  
nigh.

La mor - te è vi - ci - - na, cammi - na, cam - mi -  
The ju - bi - lant hour Of death gins to flow -

- na, su - per - bo pen - sie - - ro.)  
- - - the ju - bi - lant hour.)

*dim.*

FAUST.  
*Lo stesso movimento.*

Cor - si at - traver - - so il mon - do e i suoi mi - rag - gi! ghermii pel crine il  
All things have I ex - plo - red, all lures de - tec - ted and caught each fan - cy

(O can - ti! o me - mo - rie d'incan - ti e di glo - rie, gui - da - te a ru -  
(O me - mo - ries and sto - ries Of plea - sure and glo - ries Come, lead in - to my

*Lo stesso movimento.*

*rinf.*



de-si-derio a-la - - - to!  
by its fly-ing fea - - - thers.

-i - na quel-l'a-ni mo al - tier.) Hai bra-ma-to, gio - i-toe poi bra-ma-to no-vel-la -  
pow - er This spi-rit proud and high) Thou hast found thy de - sire But to long with great-er

*f*

*trm*

(ironically.)

-men-te nè ancordi - ce - stial-l'at-ti-mo fug - gen - te: Ar - re - sta - ti, sei  
fire And never dost thou say, Oh! fly - ing mo - ment Stay, stay For thou art

*trm*

*P*

*ff*

FAUST.

O-gni mor-tal mi-ster gu - stai, il Re-al, l'I-de - a - le, l'A-mo-re del-la  
All mor-tal myst'ry have I prov'd, both the real and thi - de - al, the love of simple

bel - lo!  
love - ly.

ver-gi-ne, l'A-mo-re del-la Dea Si. Mail Re-al fu do-lo-re e l'I-de-al fu so-gno.  
maidenhood, the love of the great queen, But the real was but sorrow, and thi-de-al but dreaming.

*Andante sostenuto.* ♩ = 42.

Giunto sul passo e-stre-mo del-la più estrema e - tà, — in un sogno su -  
 Nearing the extreme limit Of life's most ex-treme goal — A dream su-premely

*Andante sostenuto.* ♩ = 42.

*pp legando assai*

Ped. \*

-pre-mo si bea l'a-ni-ma già, si bea l'a-ni-ma già, in un sogno su -  
 love-ly Still shines with-in my soul, still shines with-in my soul. A dream su-premely

*f* *pp*

*f* *p dim.*

*rall. con emozione* *riten.* *in tempo*

-premo si bea l'a-ni-ma già: Re d'unpla-ci-do mon-do, d'u-na landa in-fi-  
 lovely Still shines upon my soul. King of some pla-cid re-gion Unknown to care and

*col canto* *l'accompagnamento sempre dolce e tranquillo*

-ni - ta aun po-po-lo fe - con-do — vo-glio do-nar la vi-ta.  
 strife — Un-to a fe-cund pro-ple — I would give peace and life.

MEPH.

(Spi-ar voglio il suo  
 (What's passing thro' his

*P*

Sot - to u - na sa - via leg - ge vo' che sur - ga - no a mil - le a mil - lee gen - tie  
See - ing a - round me, bles - sed By cle - ment laws and wise, Men and their flocks by

cor.)  
heartl.)

*pp*

*con forza*

greg - ge e ca - see cam - pie vil - le. Ah! \_\_\_\_\_  
thou - sands, Where peaceful towns a - rise. Ah! \_\_\_\_\_

(Ah! al - l'er - ta ten - ta - tor.)  
(Ah! then, tempter, try thine art.)

*teneramente*

Vo - glio che que - sto so - gno sia la san - ta poe - sia e l'ul - ti - mo bi -  
Would then that this sweet vi - sion Could be my lat - est dream, The last \_\_\_\_\_ of my de -

*CRISTO.*

-so - gno del - l'e - si - sten - za mia, del - l'e - si - sten - za mia, vo - glio che que - sto  
- sire - And of my Ma - ker's scheme, and of my Ma - ker's scheme. Would then, that this sweet

*dim.*

*pp*

so-gno sia la santa poe- sia del- l'e-si- sten- za!  
 vi- sion Could be my la- test dream, could be my latest dream.

*rinf.*

*Un poco più mosso.* ♩ = 100.

Ec- co: la nuova tur- ba al guardo mio si sve- la!  
 See now the hap- py crowd We meet on ei- ther hand!

MEPH.

*Un poco più mosso.* ♩ = 100.

(Ah! qual baglior con-  
 (Ah! what fell gleam of

*ff*

Ecco, il col- le s'i- nurba il po- po- lo s'in-  
 Thronging fair towns and plains As in the heaven- ly

- turba il mu- to te- ne - - bror?!  
 glo- ry Stirs the si- lent night?

*ff*

- cie - la.  
 land.

S'ode un can- - ti- coin  
 Hear the songs of the

Il Be- ne già gli si ri- ve - - la!  
 'Tis heav'n it- self up- on him gleam - - ing.

*leggera*

ciel. blest, S'ode un can - ti-co in ciel. blest.  
 hear the songs of the

All' er - ta! Up! temp - ter!  
 and show thy

*cresc.*

*Meno mosso.* ♩ = 76.

Già mi bèò nel - l'au - gu - sto rag - gio di tan - ta au - ro - ra! già nel - l'i - dea pre -  
 The in - ef - fa - ble rest, Where hea - ven's long day is beaming I seem to fore -

*largamente*

-tor!)  
 might.)

*Meno mosso.* ♩ = 76.

*staccato*

*rall.*

*Più mosso.* ♩ = 152.

-gusto l'al - ta i - nef - fa - bil o - ra!  
 - taste In won - derful ho - ly dreaming.

(All' er - ta! all' er - ta! È la battaglia in  
 (Up! tempter! up! tempter! 'Twiix heaven and the

*Più mosso.* ♩ = 152.

*rall.*

*ff*  
*marcatiss. il basso*

*rapidissima*

Largo. ♩ = 50.

- cer - ta fra Sa - ta - na ed il ciel.)  
 e - ril one un - cer - tain is the fight!

rall. moltissimo

Largo. ♩ = 50.

*pesante*

(Trumpets and celestial echoes.)

FAUST.

♩ = 58.

Cie - - - -  
 Heav - - - -

MEPH. To FAUST spreading his cloak as in the 1<sup>st</sup> act.

Vien! io di - sten - do que - sto man - tel e - vo - le - rem - sul -  
 Come I have but to spread out my cloak, and we can fly up - on the

f ♩ = 58.

CRASC.

Tempo del Prologo. ♩ = 60.

-lo!  
-ens

Sop. I. -la-ria! Faust! Faust! Faust!  
air— Faust! Faust! Faust!

Sop. II. Ah! Ah!  
A - ve Si - gnor Si - gnor de -  
Hail, light of an - gels and e -

Ten. I. Ah! Ah!  
A - ve Si - gnor de -  
Hail, light of an - gels,

Ten. II. Ah! Ah!  
A - ve Si - gnor Si - gnor de -  
Hail, light of an gels and e -

Ah!  
Ah!  
A - ve Si - gnor de -  
Hail, light of an - gels

CELESTIAL CHOIR.

Tempo del Prologo. ♩ = 60.

(Casting spells toward the alcove where the sirens appear in a warm light.)

*ff*

O - di il can - to da -  
Her the pas - siv - nate

- gli an - ge - - li, dei san - ti, del - le ste - - re.  
- ter - nal heav'n, of an - gels and of hea - - ven.

- gli an - ge - - li, dei san - ti, del - le ste - - re.  
Hail, light of heav'n, of an - gels and of hea - - ven.

- gli an - ge - - li, Si - gnor dei san - - ti.  
- ter - nal heav'n, of an - gels and hea - - ven.

- gli an - ge - - li, Si - gnor, Si - gnor dei san - - ti.  
Bassi, and of heav'n, of an - gels and of hea - - ven.

O Si - gnor, A - ve Si - - gnor.  
light of heav'n, light of hea - - ven.

46855

Come nell'Atto quarto. ♩ = 52.

-mor \_\_\_\_\_ che un di beò il tuo cor! Vie-ni a ineb-briar le  
 strains \_\_\_\_\_ that once had fired your veins! A-way all sor-row

Come nell'Atto quarto. ♩ = 52.

*fff*

ve - ne sul sen del - le si - re - - ne! Vie - ni!  
 fling - ing, be-fore the si-rens' sing - - ing, come then!

*allarg. moltissimo*

*CRSC.*

*col canto*

FAUST.

♩ = 63.

(the sirens vanish.)

Soprani.

CHERUBIN. del - le sfe - - re, dei - vo - lan - ti e dei vo - lan - ti che - ru -  
 Boys. and of hea - ven and the fly - ing, and the fly - ing che - ru -

Tenori.

Bassi.

del - le sfe - re dei vo - lan - ti e dei vo - lan - - ti  
 light of an - gels and of hea - ven, and of the fly - - ing

in - no de - gli - stri in ciel, e dei vo - - ti che - ru -  
 light of an - gels and heav'n! and of the fly - - ing che - ru -

♩ = 63.

*CRSC.*

*ff*



bel - lo!  
love - ly  
MEPH. (approaching FAUST.)

Torci il guardo, torci il guardo!  
Turn your glances, turn your glances,

- bi - ni d'or!  
- bim of gold

sal - ve!  
Hail light

an - ge - li d'or!  
Hail, light of heav'n!

- bi - ni d'or!  
- bim of gold!

*cresc.*

(With a powerful gesture going to seize the sacred volume.)

Ba - lu - ar - do m'è il Van - ge -  
Here at last I find sal - va -

e dei vo - lan - ti che - ru - bi - ni  
and of the fly - ing che - ru - bim of

A - ve  
Hail light dei light

sal - and of  
and of

e dei vo - lan - ti an - ge - ti  
Hail, light of an - gels and of

e dei vo - lan - ti che - ru - bi - ni  
and of the fly - ing che - ru - bim of

*p* *col canto*

♩ = 69.

(He falls leaning on the sacred volume and murmurs a prayer.  
The heavenly vision appears to him.)

-lo!  
-tion!

MEPH.

Dio clemen-te m'allon-ta-na dal de-mo-nio mio beffardo,  
Lead me not in-to tempta-tion, stay the demon's ex-hor-ta-tion,

Torci il guardo torci il guardo!  
Turn your glances, turn your glances

d'or.  
gold  
-vel  
gold

Dal - le - ter - na ar-mo-  
From the glo - ry of the

d'or.  
heav'n.

Dal - le - ter - na  
From the glo - ry

d'or.  
gold.

Dal - le - ter - na  
From the glo - ry

♩ = 69.

*ff*

(smorz. p cresc. gradatamente sino alla massima sonorità della fine)

♩ = 72.

non indur-mi in ten-ta-zio-ne! Vo-la il can - tico ar-den - te del  
hea-ven-ly an-gels help inspire, while the hymn is growing high - er from the

-ni - a del - I U - ni - ver - so nel glau-ro  
pla - nets in their al-migh - ty, in their al -

ar - mo - ni - a si dal -  
of the pla - nets in their

ar - mo - ni - a si dal  
of the pla - nets in their

♩ = 72.

$\text{♩} = 80.$

ce - le - stial drap - pel - lo! SA - - CRO  
 heav'n - ly arm - ed choir SA - - CRED  
 MEPH. (*sempre più agitato*)

Già stril - - la l'an -  
 As nea - - rer the

spa - - zio im - mer - so e - ma - - na un  
 migh - - ty hold doth a - rise the

- l'ar - - mo - - ni - - a e - ma - - na un  
 migh - - ty hold doth a - rise the

- l'ar - - mo - - ni - - a e - ma - - na un  
 migh - - ty hold doth a - rise the

$\text{♩} = 80.$   
*f cresc. sempre*

$\text{♩} = 88.$

AT - TI - MO FUG - GEN - - TE AR - - RE - STA - TI, SEI  
 MO - MENT, STAY THY FLIGHT, FOR THOU IN - DEED ART

- ge - - li - co stuo - - lo, gher - mia - mo quel - l'a - ni - ma al  
 an - - gels are sing - - ing, I'll snatch at his soul in its

ver - - so, un ver - - so di su - pre - mo a -  
 pæ - - an, the pæ - - an of su - pre - mest

ver - - so, un ver - - so di su - pre - mo a -  
 pæ - - an, the pæ - - an of su - pre - mest

ver - - so di su - - pre - mo a -  
 pæ - - an of su - - pre - mest

$\text{♩} = 88.$

BEL - LO! A me l'e - ter - ni -  
 LOVE - LY Thro all the - ter - nal

vo - lo. Già l'opra del ma - le distrug - ge Id - dio col suo stol - to perdon, col suo stol - to per -  
 winging. This blund'ring remis - sion has saved all per - di - tion, and heav'n once again puts the de - vil to

- mor, su - pre - mo a -  
 love su - pre - mest

- mor, d'a - mor, d'a -  
 love, of love, of

- mor, a - mor, d'a -  
 love, of love, of

*ff cresc. sempre*

(He dies.)

- ta!  
 light,

- don!  
 flight,

- mor;  
 love, (a shower of roses falls on the body of FAUST)

CHERUBS.

Spargiamo un proflu - vio di ro - se, un nem - bo di foglie odorose, un ef - flu - vio di  
 We sprinkle sweet ro - ses in show - ers, a cloud of the o - do - rous flow - ers of gardens a -

- mor;  
 love,

- mor;  
 love,

MEPH. (Under the beams and rain of roses he gradually sinks into the earth, struggling and sparkling.)

♩ = 60.

Di - lu - vian le ro - se sull' ar - sa mia te - sta, le membra ho corro - se dai rag - gi e dai  
 A - gainst such a show - er I'm lo - sing my pow - er, my limbs are cor - roding be - low and a -

e and s'er - soars - ge a - a -

fior - bove and s'er - soars - ge a - a -

e and s'er - soars - ge a - a -

♩ = 60.

rall. molto

fff

fior - bove.  
 te, - bove  
 O - riamo, la po - ve - ra sal - ma s'in - vo - la, re - den - ta quell' al - ma nel mi - stico a -  
 We co - ver the bo - dy, for - giv - en, the spi - rit is soar - ing to hea - ven in mys - ti - cal

te, - bove,  
 te, - bove,

M'assa - le la mischia di mil - le angiolet - ti, tri - on - fan gli e - let - ti mail repro - bo  
*I strug - gle in vain with a crowd such as this is, the blessed pre - vail but the e - vil one*

*sempre ff*

s'er - thro' - ge a te per  
 the em - - - - - py -  
 - mor.  
 love.

s'er - thro' - ge a te per  
 the em - - - - - py -

s'er - thro' - ge a te per  
 the em - - - - - py -

*sempre fff*

fi - schia!  
 his - ses

l'au - re - re - an

Spargiamo un di - lu - vio di ro - se sul mo - stro, le ge - lide e iro - se sue membra con -  
*We sprin - kle the ro - ses in show - ers, he falls at the touch of the flowers, his limbs are all*

l'au - re - re - an

l'au - re - re - an

Tri - on - fa il Si - gnor mail re - pro - bo fi - schia!  
 The bles - sed pre - vail, the e - vil one his - ses

in suon so -  
 soar - eth, the

-tor - ca fu -  
 twis - ting and

in suon so -  
 soar - eth the

in suon so -  
 soar - eth the

Eh!!!  
 Eh!!!

- a - ve.  
 pœ - an.

- ren - te in mezzo al - la piog - gia rovente, al - la pioggia roven - te che spargono i che - ru - bi  
 turn - ing a - mid the buds blushing and burning, and blushing and burning, we gath - er in heav - en - ly

- a - ve.  
 pœ - an.

a - ve.  
 pœ - an.

A - - - - - ve  
 A - - - - - ve  
 d'o - ro. Siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri vagan - ti, siam co - ri, siam  
*bow'rs, we are clouds ev - er fly - ing, and voi - ces re - ply - ing of souls nev - er dy - ing, we're dovelike and*

A - - - - - ve  
 A - - - - - ve  
 A - - - - - ve  
 A - - - - - ve

**fff**  
 a - - - - -  
 a - - - - -  
 nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri vagan - ti, siam co - ri di bim - bi - d'a -  
*lovelike, we're clouds ev - er fly - ing, and voi - ces re - ply - ing of souls nev - er dy - ing, in light - ness, in*

**fff**  
 a - - - - -  
 a - - - - -  
**fff**



- mo - ri, siam nim - bi volan - ti dai lim - bi nei san - ti splendo - ri vagan - ti, nei san - ti splen -  
 brightness we're clouds ev - er fly - ing, of soul nev - er dy - ing, we're dovelike and lovelike, we're dovelike we're

*Largo.*

- ve!  
 - ve!  
 - dor!  
 love!  
 - ve!  
 - ve!  
 - ve!  
 - ve!

*Largo.*

*con tutta forza*

*The End.*